

10
456

BIBLIOTECA NAZIONALE
CENTRALE - FIRENZE

10.000 - 8-1937



16

10

456

BIBLIOTECA NAZIONALE
CENTRALE - FIRENZE

10.000 - 8-1937



C U D E S C H D A S C O U L A .



Compost e publichâ per uorden del lodevol
Cussagl d'educaziun cantonal.



Seguonda edisiun.



Coira, 1857.

Stamparia da Senti & Hummel.

16. 10. 466

Register.

I. Part.

	Pag.
La chasa paterna	1
Its 4 elemaints	3
La baselgia, il comün, la citad, l'hort, champagna, aua, terra, muond	8-9
L'uman	9-13
Il temp	13-18
Las 4 stagiuns	18-23
Las masüras	23-25

II. Part.

Davart Dieu	26-43
— Jesus Cristus	43-64

III. Part.

Istorias per formar buns sentimaints	68-82
--	-------

IV. Part.

Exercicis da lingua	83-108
-------------------------------	--------

V. Part.

	<u>Pag.</u>
<u>Appariziuns della Natüra</u>	<u>109</u>
<u>Il 3 regus, mineral, vegetal e animal</u>	<u>114—124</u>

VI. Part.

<u>Qualchossa dalla geografia</u>	<u>125—130</u>
---	----------------

VII. Part.

<u>Ingiavineras, poesias e chanzuns</u>	<u>131—143</u>
<u>Proverbis</u>	<u>143—148</u>

VIII. Part.

<u>Diversas chanzuns religiosas</u>	<u>148—189</u>
---	----------------

IX. Part.

<u>Ditts della s scrittüra</u>	<u>160—170</u>
<u>Davart la s. Scrittüra (Bibla)</u>	<u>170—178</u>
<u>Duos Scenas da W. Tell da Schiller, libra versiun</u>	<u>179—183</u>



I. Part.

1. La chasa paterna.

Meis char infant, con bap e mama, teis genituors, e con tia fradglianza abiteschas tü üna chasa, la quala ais tia chasa paterna. In quella giaudas tü blers plaschairs e comoditads. Cur chi plova overo naiva est tü qua bain preservà; cur ed ais fraid at poust tü qua schiudar, e cur la nott e stanglantüm at sorprendan poust ir a paus e dormir quaidamaing. Bap, mama ed auters paraints fuorman üna famiglia. Na tuots umans han chasas sco nus; blers as containtan con chamannas o tendas. Una chasa granda, bella, provista pel solit con üna o plüs tuorrs, vain nomnada ün palazzi, per contra üna pitschna' e simplamaing fabrichada, — üna chamanna.

*Tü Segner est graxius e bun
Chi'm hast dat ün' abitasiun,
Ingio ne fraid, ne plövg' e vent'
Siand protett, am fan spavent,
Oh da'm tü eir ün cour containt,
Ch'eu dmura laint
Siand vers tai recognoschaint!*

2. Proprietads della chasa.

Per fabrichar üna chasa fa que bsögn da bler material — da che, per exaimpel? — sco eir da divers

mansterans; nomnai, infants, alchüns da quels, ultra il müradar, il marangun & c. In qualunque chasa as rechatta üna o plüs stüvas d'abitaziun, con lur buna, pustüt nel inviern, prüvada pigna; üna chambra a dormir; üna chaminada overo dispensa; üna chadafü o cuschina. Chi sâ da quintar sü che chi's rechatta pel solit da fierr, da lain, da victualia in nossas chaminadas e cusquinas? — Plü bass sun ils schlers o murütschs, inua vain conservà il latt e vin.

L'uvi ais la stanza della prusa e nūzaivla muaglietta, nels sans e sü'l pantun; ed il tablà rinferma il pavel, nempe fain, rasdiv e stram per bouvs, vachas e chavals, per bescha e chavras.

Il fierr e vaider.

Il fierr eis üna peidra. Ils minatuors la chavan our dalla terra, lura ruotta in pitschens tocchs vain ella бүт-
tada e alguantada in ün grand fuorn. Il fierr alguantà vain nomnà fierr бүттá; landroura fa ün pignas e plat-
tas da cuschina & c. Il fierr ais ün metall fich nūzaivel e vain dovrà per milli chossas. Chi dovra il plü da tuot il fierr? Nomnai, infants, alchünas chossas chi vegnan fattas da fierr o d'atschal? — Alchünas chi vegnan fattas da lain, e indichai inua quellas chossas pel solit as rechattan?

La plü part dellas chasas han feneistras; las feneistras han lastras da vaider. Il vaider non vain chavà our dalla terra, ne crescha sco il linam, el sto gnir preparà, ed ais dür, transparent, fragil ed as lascha, al-
guantà, fich bain distender.

L'invenziun del vaider.

In ün pajais fìch distant da nus, nomnà Fenizia, vivaivan nell'antiquità merchadants, chi commerziaivan con salnitro (salpeter). Sün lur viadi volettan els üna vouta couscher charn. Con laina e fö eiran els provists, ma nà con üna platta. Qua fettan els üna platta con tòccs da salnitro alla riva d'ün flüm. Il salnitro as masdet col siblun e con la tschendra. Tras il fö gnittan quaistas trais chossas alguantadas, as masdettan usche chi naschit landroura quella chossa transparenta — il vaider. Usche gnittan ils umans, scovain dit, indüts a far il vaider.

Ils quatter elemaints.

Dalla terra derivan la crappa, la chalcina, il siblun e l'argiglia. Our dalla terra chava ün il fierr, il plomb e l'aram. La terra prodüa boschia e la boschia fornischa linam da fabrica. La terra ais usche la prüma chossa necessaria per fabrichar chasas.

Il fö serva per arder chalcina e ziegels, per preparar il vaider ed alguantar ils metalls. L'ais indispensabel per podair elaborar il fierr. Il fö ais usche la seguonda chossa indispensabla per fabricas. Da fö deriva glüm e chalur. La glüm splendura, il fö schiauda. Il fö arda la laina a tschendra, fa crudar la peidra chalcinaisa in puolvra, renda il fierr cotschen d'fö e lamm e l'aua buglenta; couscha las spaisas ed il pan. El consüma l'öli nellas lampas e la tschaira ed il saif via las glüms. Our d'üna pitschna sbrinzla nascha sovent

üna granda flamma o s vess ün incendi. Per que, oh chars infants, sajat prudaints col fö! —

L'aua douvra ün per bagnar gio la chalcina e render lamma l'argiglia, sco eir per far la malta. L'aua maina las roudas della reiscgia, del muglin e d'auters artificis; ella ais usche la terza chossa bsögnusa per podair fabrichar. L'aua bagna la terra sütta e recreeescha quattras tuottas plantas; ella stüda la sait dels umans e dellas bestias. L'aua serva per as bagnar, per lavar e nettiar, per cuschinar e per milli autras lavuors. Ogni aua non po ün baiver, la meldra per baiver non ais tuorscha, anzi netta, clera, fraischia, sainza colur e gust, e quella ais l'aua da fontana. Che aua plü disferinziats vus, infants? Che ais que, aua minerala? —

Laier sechainta ils ziegels amo lams per ch'ün ils possa arder, el süainta la malta, ch'ella dvainta düra sco la peidra. Dess il fö podair, arder schi ais l'aier bsögnus. L'aier ais la quarta chossa indispensabla per fabrichar. Umans e bestias perissan sainza aier, l'ais bsögnus per respirar. L'aier ais usche stigl e transparent, ch'ün il po apaina vair; ün il sainta però, perche l'aier as mouva sovent, e l'aier miss in movimaint ais il vent. Ün zuond ferm vent as nomna orcan overo burrasca. Che dann po quaiست causar, infants? — Sün las montagnas ais l'aier plü nett co nellas valls. L'aier nett e fraisch ais fich favorabel alla sandad. L'aier malnett ais fich malsan.

*Ad ogni stanza aier dà,
Per conservar tia sandà.*

*Là terra stoust bain cultivar,
Scha rich frütt voust l'androura trar
Eir l'au' infant, nūsaia bain
Per at l'avar sco chī's convain.
Con glüm e fō sajas prudaint,
Prevgnind ad ün trist accidaint.*

3. La baselgia.

Una baselgia ais pel solit plü granda, auta e spaziusa co üna chasa. La baselgia ha ün cour, inua la giuventüm va a chanlar; qua sun bancs a drett e a sneister dell' intrada, üna o plüs lobgias, la chanzla, sco eir ün orgel. Sül clucher penden ils sains, chi claman ad auta vusch ils cristians nel taimpel, ils quals, tuots quia eguals, audan il pled da Dieu, uran devotamaing e chantan e psalmodieschan al Segner. S'inchüraî bain, infants, da non disturbar la devoziun da voss conumans guardand intuorn, bajand, riand, — que füss profanâ il taimpel.

4. Il comün.

Ün number plü o main grand da chasas abitadas da famiglias forman un comün. Comüns plü grands o populats nomnain nus — ün vich. Tuots ils abitants d'ün comün fuorman üna comunitad. Ils comüns sun in granda part abitats da paurs o agriculturs e da mans-terans o artigians, bsögnus per fabrichar e conservar in bun stadi las chasas, per far la charra, üsaglias, vestimainta e bleras chossas plü.

5. *La citad.*

La citad contegna pel solit plü bleras e plü bellas chasas co ün comün. Que dà citads usche grandas chi contegnen tantas chasas e glieud co tschient, schi affatta co milli comüns insembel. Las citads non sun abitadas da paurs, dimperse d'artigians, d'artists, negoziants ed hommens, chi's dedichan alla scienza. Alchünas citads sun circondadas da foss e da autas, fermas müraglias e pon guir serradas. Grandas citads presaintan al uman bleras bellas, nüzaivlas ed interessantas chossas a vair ed udir; ma eir bleras chossas privlusas e dannaivlas pustüt per blers giuvnets amo inexperts e ligers, usche cha tants perdan quia lur sandad e la pasch dell' orma. —

6. *L'hort (l'iört).*

Ad üna chasa pertocca pel solit eir ün hort. Via'l hort as cognoscha las bunas e bravas, e las nauschas e negligaintas massèras. Üna buna ha seis dalett a bain coltivar e bain zerclar seis hort. In blers horts non vezza ün auter co üna implandada da mail' interra, ravas e zifluns, per eontra bleras urtias e zizania. Tuot auter aise in ün bain coltivà hort o giardin. Che plaschair d'intrar in quel! Qua ans vegnan nella stad ed utuonn bunas oduors incunter, e bleras amablas coluors alleigran il cour. Sper il mür sü s'adauza bosciaglia d'uzuas, d'ampas, da savü; nels chantuns as vezza rözers da rösas cotschnas ed albas; via e nan bellas, odoriferas fluors, per exaimpel violas, auriclas, tulipanas,

neglas, fluors da solai, reseda e gilgias cotschnas ed albas. Las ultimas am sun amo las plü charas, siand nos benedi Salvader fa menziun d'ellas. Matth. 6, 28—29. Qua observa ün plü inavant differentas êras, implantadas con verdüra excellenta per la cuschina, con gibus, versas earviols (Blumenkohl) piasas (Mangold), ronas, ravas, albas, ragischs melnas (corottas) ravanells, rutabagas (Kohlrabi unter der Erde); con cressun, germügl, spinat, salatta, persil, (Petersilie), celeri, boratsch, isop, majoran, basilico, melissa, malvas, salvia e menta. Eir aigl, civuolas e puorvs non mancan in ün bun hort, ed aman plü lous sumbrivaints.

7. *Champagna ed aua (ova).*

Giain, uossa infants, per la cutüra benedida, sco schi füss ün bel di da stad. Qua sun bleras, interessantas bellas chossas. Intuorn ils comüns e citads plaschaivels giardins, pradaria d'amabla color verda, vers la fin del Gün pustüt, coperta da milli fluors da differentas coluors. Qua sun bels e richs contegnus dad êrs o champs, con semenzas da üördi (graun) e sejel, da formaint, arbaglia e mail in terra, eir chanvers da glin e chanv. Plü aut vezzain nus munts e valls, con gods e pasculs e prada maigra, e amo plü aut pizza nüda e vadretts. Da quistas autezzas culan gio las ovas, e forman fontanas, ovals, torrents e flüms. Ün vezza in noss gods da differenta sort boschia e bosciaglia; per exaimpel la suondra, il zember, larsch, pin, teu; il scalsch, vduogn,

trembel, l'ogna ed il culaischenc; — ginaivrèrs, savüers, frouslèrs, arsüglèrs, collers ed autra boschiaglia. —

Las plü grandas ovas nomna ün mars; ün pajais circondat da tuottas varts dad ova ais ün' isola; que dà eir penisolas, sco la bell' Italia. Sül pajais as viagia a pe, in charr ed in charozza; sün l' ova in barchas, barchas a vapor e bastimaints. Quaists sun sco bellas chasas chi noudan sün l' ova, blers da quels però van eir a fuond con glied e tuot. (Mit Mann und Maus.)

8. *La terra.*

Scha nus giain sün üna auta montagna e guardain intuorn, schi avain nus üna extaisa vista süls contuorns. Qua as presaintan grandas chadainas da montagnas, copertas d'eterna glatscha e naiv, vastas planüras, schiürs gods, ridentas champagnas, diversas valls, muotts e collinas, e quia e là citads, comüns, chastells e rovinas. Ma tuot quist ais solum üna fich pitschna part da nos globo terrester, chi consista our da 5 parts del muond nomnadas: Europa, Asia, Africa, America e Polinesia overo Australia. In ogni part del muond giaschan milli e milli citads e comüns, e vivan tants umans ch'ün ils po apaina numerar. Schabain tuots derivants d'Adam ed Eva sun ils pövels dispers sur la terra fich differentis ils üns dels auters in lur möd da viver, in lur linguaeh, in formas e coluors; ils Africans, per exaimpel, sun nairs sco'l charbun. In che part del muond dmurain nus chi sâ? — infants! E co ha nom nos pajaisel?

9. *Il muond.*

Granda, bella e richa in prodütts d'ogni sort ais nossa terra, ella ais però be üna fich pitschna part del muond. Il solai, chi s'adauza nel oriaint e tramontescha nel occidaint, chi sclerischa, schiauda e vivificha la natüra intera; la glüna e las stailas chi splenduran usche amabelmaing la nott; con ün pled, tuot que chi ais intuorn nus e sur nus que ais il muond overo l'univers. Granda ais la terra tschert, ma il solai ais blera milli voutas plü grand co quella, e tuots quels puncts splenduraints in tschel, ils asters o stailas, sun tants milliuns muonds, partim bler plü grands co nossa terra.

10. *Davart l'uman.*

La principala creatüra sün terra ais l'uman, eir nominà crastian. El nascha sco pitschen, debel infant. D'ün ann comainz'el a chaminar s vess, da duos anns a tschantschar, discuorrer o baderlar. Da sett anns in via ha que nom d'ir a scoula ed imprendder bleras bunas e nüzaivlas chossas. Da 15 anns vain el admiss alla sancte comunien. Qua rafüda el d'esser infant e dvainta giuven o giuvna ed ais o dovess esser plü scort, plü saldà e plü da güdici co viavant.

Da 20 anns ais il maschel pel solit creschü; la femna già plu bod. In fin a seis 40 ^{avel} ann resta l'hom chi viva in regola, in tuotta sia forza e vigur. Da qua in via va el declinànd. Pacs arrivàn all'etad da 80 anns, a quella da 100 apaina ün tanter milliuns. —

Per viver stovain nus mangiar, baiver e dormir. Las plü finas parts del nudriamaint as müdan in nos corp in ossa, charn e sang; il rest passa davent tras il cuors natüral. — Nus movain nossa membra sco nus volain; mo tschertas parts in nus as movan eir sainza nos volair, sco per exaimpel nos cour, chi batta da contin e fa cular nos sang per las avainas; nos leiv, chi sco ün foll tira aint e chatsch'oura il fla. Non ais que müravglius?

11. Ils 5 sens.

Noss 5 sens, cioè la vzüda, l'udida, il gust, l'odorat ed il tact sun sco feneistras e sentinellas, chi'ns mettan in cogniziun da que chi ais e dvainta intuorn nus. Mediante ils 5 senns poss eu vair, udir, gustar, odorar o savurar, sentir o palpar. Duos öls he eu per vair da tuottas varts. Che **vezzas** tü dimena? Eu vezz umans, bestias e plantas; peidras, spelma, muntagnas e collinas, fouras e motts, ovals e torrents, flüms e lais, pizza e vadretts. E nel comün vezz eu chasas e tablats e stallas, vezz eu la baselgia e'l clucher, sendas e vias e бүgls, inua femnas lavan, e bleras autras chossas plü. Alvaint eu mia ügliada in aut schi vezz eu il bel tschel, bod schiür, copert da nüvlas o tschieras, bod serain; vezz eu da di il grand solai, da nott l'amabla glüna e las stailas, Cur ed ais indrett schiür non vezz eu inguotta. Ün pouver orb non vezza inguotta eir da cler bel di; ah! el ais fìch disfortünà e da blers, blers plascha'rs privà.

Che poust tü tuot **udir** con tias duos uraglias? La

vusch dels umans e dellas bestias, il batter del tambur, il sun dels saïns, il büsmar del vent, il tun dels instrumaints, il sclingöz dellas schellas, il strepit dellas armas, il srizziar dels daints, il romur del flüm, il tschüblar del vent, il fracasch dellas chadainas. Alchüns tuns sun plaschaivels a mias uraglias, auters disagreabels. Na saimper aud' ün a güvlar e a chantar, ma sovent eir a plandscher, a cridar e lamentar. Deplorabel ais ün uman chi non auda affatta bricha, ün tal ais suord, ed ün chi non po favlar o tschantschar ais mütt; il mütt ais pel solid eir suord. Eu he compassiun da tals umans, chi sun suords e mütt.

Eu **gust** scha la spaisa ais condida, insalada o insüsa; eu gust cha il meil ais dutsch e cha il frütt malmadür ais asch, cha la masdina ais sovent fich pittra. Ün obediaint infant piglia cur el ais amalà la masdina ordinada dal meidi eir sch' ella non gusta bain.

Che **palpas** overo **saintas** tü? Eu saint cur l'aier ais chaud o froid, saint cha ils cuolps fan mal, saint la dolor del pizch d'ün aviöl. Eu palp cha la pell d'ün usöl ais lamma, cha la maisa ais glischa, la peidra düra, il curtè güz,

Con la lengua e col palat gustain nus; ma col nas **savurain** nus. Plaschaivla ais l'odur dellas fluors, pustüt dellas rösas. Disgustusa ais l'odur da chossas marschas; fich differenta ais l'odur in üna stalla dell odor in üna apoteca. Tscherchai e scrivai sü uossa, infants, svesse amö 5 chossas cha vus vezzaiss, 5 cha vus udiss, 5 cha vus gustais, palpais e savurais, ed **inua** vus vez-

zais, udiss quellas & c. Per exaimpel: Eu vezz las bellas violas ed auriclas sün nossas alps — eu aud il bel orgel nella baselgia da F. — Quantas coluors vezzas tü nel bel arc sanct Martin? Quala colur ais la plü beneficenta als öls? & c.

12. *Traja përa ed ün.*

Duos uraglias hast tü ed *üna* bocca;

Rifletta pür:

Bler dessas tü udir,

Mo pac lasara dir.

Duos öls hast tü ed *üna* bocca,

Relegn' infant!

Tuot dessas tü *bain* observar,

Ma lura na *tuot palesar*

Duos mans hast tü ed *üna* bocca,

Considra bain!

Duos instrumaints per lavurar,

Mo *ün*, be ün ais per mangiar.

13. *La vusch e lingua.*

Eir las bestias han *üna* vusch e proferischan differents tuns. Il bouf sbrüa, il chavagl sgrigna, il linari röгна, il chan sbraja, la muntanella tschübla & c. Divers utschells chantan cha que ais ün plaschair a udir. Ma eir il melder chantadur nel aier non ha *üna* vusch usche amabla e sonora sco l'uman. Las bestias repeleschan tenor lur stadi o bsögn saimper ils medoms tuns, l'uman sà da proferir ed imitar d'ogni sort tuns e po

müdar sia vusch flexibla a seis bain plaschair. La vusch del uman ais in general plaschaivla, quella della plü part dellas bestias ais disagreabla.

L'uman posseda ourdvart tuottas bestias amo il nöbel dun della lingua; el sà favlar, tschantschar, discuorrer. Eir cha alchünas bestias sapchan da pronunziar qualche pleds, discuorrer non san ellas, lapro vegnan ellas, per exaimpel il stuorn, la giazella & c. con fabia dressadas.

14. Il stuorn dressà.

Il ciatschader Colan avaiva dressà ün stuorn, usche cha quaist savaiva dir alchüus pleds. Cur il ciatschader, per exaimpel exclemaiva: stuornet, inna est tü? schi bragiva il stuorn ogni vonta: „Eu sun qua!“

Duri, il figl del vaschin, avaiva ün particular bain-plaschair via quaist utsche, e gniva sovent a'l vair. Comparind ün di Duri nella stanza del ciatschader eira quist güst absaint, spert clappa duri l'utsche, il zoppa e volaiva ir con tuot. In quel instant però intra il ciatschader, e stimand da far ün plaschair al puobet, clama el sco il solit: „Stuornet, inua est tü?“ — e l'utschè, nel man del puob, clamet ad auta vusch: „Qua sun eu!“ Duri dovet render l'utschè e non rischet plü d'intrar nella chasa del ciatschader, per causa ch'el avaiva volü commetter ün invöl.

Pitschens infants non san amo tschantschar, els bal-bagian, e bers s'adiüsan eir a barbottar. Tü, char scolar

o scolara, aviand qualcchossa a dir avra la bocca, tschanscha cler, na bragind, mo inclegentaivelmaing; na tras ils dain's, o tras il nas, que luna mal e tü non vainst inclett; ne massa spert, ne massa plan; ad auta vusch, e na suot vusch.

Tras la lingua poust plü plaschaivelmaing conversar con teis conumans e sentir lur opiniuns ed ideas; poust tü ad els communichar teis impissamaints e giavüschs. Mediante ün bel discuors, ün bun pled gnin nus sovent instruits ed edificats, quietats ed allegrats; sviats dal mal e guidats sün la buna via. Oh! la lingua ais ün grand benefizi; per que non la dessan nus ma surdovrar dschand chossas malnüzzas, quel chi fa que ais ün bajader o sbajoc; nemain dschand mal d'ün o l'auter. Per mez della lingua dessan nus eir salüdar amiaivelmaing nos prossem, que ais üna bella üsanza da's giavüschar d'ogni temp vicendevolmaing del bain. Buns infants resaintan eir it bsögn da tschantschar con lur bap in tschel, bod l'ingraziand e celebrand, bod confessand e plandschand, bod rovand o supplichand — e svödar oura usche seis cour al bap in tschel, ais — urar.

*La lingua ais ün nöbel dun
Ch'ün sto dovrar con precausiun.
Na per frissar e per mentir,
Pleds indecents per proferir,
Per irritar e blastemmar.
Per murmurar e litigar.
Mai, char infant, non surdovrar
La lingua per pronunziar*

*Calumnias ed ingiurias,
Simulasinus, blasfemias;
Per sainsa bsögr far güramaints
Zoppand teis nauschs impissamaints.
Oh! dovra quella sco's convain
Per ptü possibel dir del bain
Dal prossem, ed eir instruir
Ingio tü sast e benedir;
Per metter pasch — chantar, ludar.
E'l bap in tschel glorifichar!*

*Ant co respuonder stoust bain riflettur,
Ed amiaivelmaing la gliעד eir salüdar.
Que ais ün bel salüd, degn d'esser seguità:
„Nos Jesus Crist saja ludà.“
Responda lura tü, eir conter l'üsità:
„Aut celebrâ saj El in tuott' eternità! —“*

15. Davart il temp.

Ün temp da 100 ans as nomna ün secul, ün da desch anns ün decennio. Ün ann ha 12 mais chi han nom: Schner, Favrer, Mars, Avrighl, Mai, Gün, Lügl, Auost, September, October November, December. Alchüns dels mais han 30, e auters 31 dids. Ün mais ha 4 eivnas e 30 a 31 dids; 52 eivnas overo 12 mais, fan ün ann.

Ils dids dell' eivna han nom: Domengia, Lündesdi, Mardi, Mercurdi, Giövgia, Venderdi, Samda. L' ultim di dell eivna pro'ls Jüdeus ais il sabbat, que ais di da paus.

Ûn di vain parti gio in 24 uras; 12 da mezza nott fin mezdi, e 12 da mezdi fin mezza nott.

Ûn' ura comprenda 60 minutas, ed üna minuta 60 secundas o batts da puls.

Las uras servan per indichar exactamaing il temp. Que dà uras da solai, uras da siblun e uralogis. Quellas da siblun sun uossa quasi our d' moda, e as rechattaivan e sun amo quia e là da vair, savais inua, infants?

Vus udiss e vezais chid ais bod glüna vöda, bod glüna plaina & c. — d' inuonder deriva que? Fat bain attenziun e vus gnarat a cognoscher que.

La glüna cuorra ogni ann circa 13 voutas intuorn la terra, e vain sco nossa terra illüminada dal solai. Ma in sia cuorsa non ans mossa ella saimper sia intera dal solai illüminada mitàd, dimperse bod üna plü granda, bod üna plü pitschna part da quella. Quists cambiamaints nella glüna sun indichats nel chalender tras ils seguints noms: Glüna vöda; prüm quart; plaina glüna; ultim quart. La glüna vöda non vezain nus affatta bricha siand ella ans volva allura sia part schiüra; ma 7 dids dopo la glüna vöda vezain nus la glüna mez illüminada e que ais il **prüm quart**. Uossa vain la glüna ogni saira plü granda e plü roduonda, e 7 dids dopo il prüm quart ais ella interamainog roduonda; perche uossa sta la glüna in fatscha al solai e ans mossa sia intera mitad illuminada. Lura la nomnain nus **plaina glüna**. Uossa as diminuischa la glüna ogni saira e dopo 7 dids vezain nus darcheu be la mezza glüna, e que la daman allas 6. Lura dschain nus chi saja l'**ultim quart**.

Da qua in via s'avizinescha darcheu la glüna al solai, e dopo 7 dids sta ella col solai nella medema contrada del tschel; per que non la podain nus vair, ed avain darcheu glüna vöda.

Nus dschain bainschi: il solai leiva e va gio overo tramontescha; ma in realtad sta il solai salda, ais el immobil. Percontra cuorra nossa terra intuorn il solai, e que infra ün temp da 365 dids e 6 uras. e nel medem temp as roudla ella 365 voutas intuorn sai stess, sco la rouda intuorn seis aschigl. E siand nossa terra roduonda po il solai illüminar be quella part vouta vers el; landroura nascha il di e la nott. Que dâ mais nel ann inua ils dids sun cuorts e per consequenza las notts tant plü lungas; e darcheu auters mais inua nus avain cuortas notts e lungs dids. Duos voutas l'ann, nempe als 21 Mars e als 23 September ais il di pro nus güst usche lung sco la nott, usche al principi della prümavaira e dell'utuonn. Ün nomna quist il temp del equinozio. Il plü cuort di del ann avain nus als 21 December ed il plü lung als 21 Gün.

Uossa savais, infants, d'inuonder il di e la nott naschan; vus savais eir cha alla fin d'ün ann overo da 365 dids, vanzan oura amo 6 ouras dovrand la terra güst tant temp per finir sia cuorsa intuorn il solai. Our da quistas 6 uras surnumerarias vain alla fin d'ogni quartavel ann composta ün di, chi vain adgiunt al mais Favrer,

e quel contegna allura 29 dids. L'ann, nel qual que
dvainta vain nominà ün ann bsest.

*Nel December, Schnèr, Favrer
Stan las femnas a filer
Sper la pigna di e nott,
Duos 31 ed ün vanch ott.
Mars, Avrigl e Mai, quels sun
Della prümavaira il dun;
Mars e Mai han lur 31
Mo l'Avrigl quel ha main ün.
Gün ha 30; Lügl, Auost
Dan 31, fadia e cuost,
Sch'ün allura voul far aint
L'iördi, sejel e'l formaint.
Lura vegnan il September
Col October e November;
Duos han 30, ma 31
Ha l'October, mais del vin.*

16. Davart las 4 stagiuns e lur occupaziuns.

1.

Oh quant plaschaivla e bramada ais la prümavaira
dopo il lung inviern! La naiv va oura, ils dids creschan,
il solai schianda con plü forza e schiatscha il fraid, la
champagna s'inverdischa, las paparellas, violas, anemo-
nas, auriclas ed autras bleras fluors orneschan darcheu
la culüra e svesse la spelma. Ils utschells passagers
pustüt nossas charas rondolinas — utschellas da nossa
donna — retuornan in lur gnies, il merl e la laudi-

nella fan darcheu sentir lur amablas vuschs; muoschins e muoschas e muoschuns renaschan da lur sön svoland, pizchand; ils aviöls svolan da fluor in fluor e tuornan con lur chiargias in lur vaschells, inua ais plaina activitad. La prümavaira ais qua e nouva vita as manifesta dappertuot e tuot chi s'alleigra da sia existenza nella bella natüra da Dieu usche sapiaintamaing indrizzada.

Il pastur va darcheu con sias scossas, leidas d'esser al liber, per munts e valls, e tuorna la saira con quella a quartier. L'agricultur o paura pavla bain seis chavalls e bouvs, perche üna greiva lavur als suprastà uossa. Las muottas, il fargun e l'erbsch vegnan miss in uorden. Uossa ha que nom d'ir a brachar, a portar e trar sü terra nels champs spondivs, ad arar, semnar ed erbchar; semnar jördi, glin e chanv, e metter (stecken) la mail' in terra. Nella prada vegnan fats oura ils ovals, vain spans la grascha — il biai — vain smanà e mundà. Eir ils horts vegnan uossa cultivats; ün vezza a chavar, far las êras, semnar, transplantar, zerclar, metter ils gibus ed a bagnar quels.

Che dalett per ils puobs cur las vachas van con lur selingöz da schiellas per la prüma vouta sü'l pascul, saglind, sbrüind, ferind — pugnand —! Ogni ün dels puobs avess lura gugent d'avair la zendra, non aise vaira?!

La prümavaira, chi però pro nus comainza solitamaing pür ad esser plaschaivla, a mez Mai, iniziescha col 21. Mars e düra 3 mais, Avrigl, Mai e Gün, da pasqua fin a Joanne o sant Jon.

2.

Dopo la bella prümavaira vain la chauda stad, con auters plaschairs e autras occupaziuns. Las chavras e la bescha van uossa sün las autezzas dellas montagnas inverdidas a pascular; las muntanellas bandunan lur fouras e as fan sentir tchübland, ed ils lests chamuotschs comparan darcheu nellas autezzas, ma s'approsmand l'uman svaneschan els bain spert. Plaschaivel aise uoss'a spassegiar, dappertuot chatla ün bellas fluors e frütta a mangiar. Oh che dalett que ais a cleger quellas tant gustusas fraias, quellas ampas ed uzuas, quels muschins ed amuras (Brombeeren), quels uzuns e giagludas! Dutschas sun las aciédas (Mispelstrauch), ma fich recentas las alaussas (Ahlkirsche). Da quist temp florescha e derasa buna odor il röser sulvadi, il spinatsch (Berberis), il clavner — Weissdorn, — il permuogler — Schwarzdorn, — il savüer, il marselguer — Hartriegel — nitschouler e plantèn. Munta ün plü aut scbi's vezza las bellas rösas dellas alps e las auriclas, chatla ün bleras plantas officinalas, sco p. ex.: il mattun, la genziana, l'iva — Althaea — ed il müschel Islandic eir buogl nomnâ.

Nella vall madüra uossa nella chalur del solai la granezza, e l'erba pervain a sia madüranza. Per que as prepara il contadin (paur) per far con fain. Il tablâ vain nettiâ, las charpennas, l'iral e las quartas scuadas, la charra reparada, las tretschas dopo üttas plajadas sün la charra; non aviand rastels e fuorchas da fain avuonda, sto ün comprar tals, sco eir cutts, cuzzèrs e

fodschs (faudschs), vegnan uos a battüdas. Lura arrivan eir pradèrs d'Italia e dal Tirol per güdar a chi non po sulet far aint sia provisiun da fain. Qua vaine sgià, fat oura ils chanvats, vout e fat insembel il fain, lura condüt quel nel tablà e miss a tocc. — Nel September vain eir pro nus fat la recolta della granezza; il sejel, l'ïördi (gran) e formaint laschand pender lur bellas spias plainas vers la terra claman pro al uman: Uzai voss öls e guardai las contradas, co ellas agià sun albas da tschuncar. Ais la recolta fatta e sun ils granners implits, chi non voless exclamar con leid cour.sco il pietus rai David: **Quant grandas mai sun tias ouvras, oh Segner; tuottas chossas hast fat con granda sapienza, plaina ais la terra da teis duns; tū avras teis man grazius e saduollas que chi viva con teis bainplaschair! Oh ludain il Segner, perche El ais amiaivel e sia buntad dūra in eterno!**

La stad comainza col 21 Gün, chi ais il plü lung di, e dūra 3 mais fin al 21 September, da Joanne fin a Michael.

3.

Dopo la stad vain l'utuonn, ils dids challan, las notts creschan, l'aier, pustüt la daman, e saira, ais plü fraid e sensibel; las pruinas (Fröste) intran e tshièras as tschaintan in valls e montagnas. La föglia della boscia müda colur e crouda a terra. L'agricultar ara e semna per l'ann ventur; la recolta della mail' in terra vain fatta, in pajais plü domestis la vindemia (die Weinlese). Las principalas fairas vegnan salvadas da quaiest temp,

ed ils infants as raspan intuorn las cramerinas, chi vendan oura üa, paira, maila (poms), brümblas & c. Il prüvà muvel ais gnü d'alp ed ils paurs van per la schelpcha; la saira van ils infants incunter con banderas, as tschain-tan sün la charra con las banderas splajadas, ed intran güvland nel comün. Il chaschöl e chigrun vain uossa nettia, insalà e miss in schlèr; — las bellas, melnas buorras panch vegnan culadas, ed ils bröchs implits. Las masseras s'alleigran da podair approfittar da medem per far bunas vaischlas, tuortas ravaladas, fuatschas grassas, strüzels e svesch in occasiuns extraordinarias sfogliadas.

Il utschells da passagio, per ex. la ciconia (Storch) la laudinella, la rondolina & c. svoland inquiets, as raspan pel viadi in pajais plu chauds. Partind ans claman els pro: „Eir tü uman hast bod o tard da far viadi; quia non poust tü saimper star, là, là in tschel ais tia patria stabla. Mera! eu sai il temp cur he da partir, ma tü uman negligias sovent da't preparar sül grand viadi vers l'eternitad. —“

L'utuonn comainza col 21 September e düra fin al 21 December, usche da Michael fin alla festa da nadal.

4. —

Lura vain il trist inviern con fraid, naiv bischa, glatscha, lavinas, dids cuorts e notts lungas. Las bestias in gods e montagnas as retiran in lur lannas, cuvels e gniesus, e l'uman in sia prüvada stüva chauda. Ils infants van uossa a scoula ed imprendan a leger, scriver, far

quint e a chantar, els audan las bellas istorias biblicas e retegnen quellas, imitand e seguitand ils salüdaivels exaimpels chi vegnan miss suot öls. Las diligiaintas femnas movan nellas lungas sairas d'inviern spertamaing las linguas e roudas, filand glin, chanv e lana per far tailas, ed ils hommens van a Zunft per sentir las novitads politicas e as consultar supra affars comunals. Da quist temp vain scuoss e miss la granezza a lö.

L'inviern comainza con l'alle graivla festa da nadal e düra fin als 21 Mars, intuorn la festa da pasqua, qua cha con la resüstanza del Salvader eir la natüra renascha a nova vilà.

Ogni stagiun ha sia bellezza e seis plaschairs, e maina pel contadin differentas occupaziuns con sai; il char Segner, chi ha tuot bain drizzà aint, ha savü cha l'uman ama la variaziun, il cambiamaint, e per que seque sco sün l'etad della giuventüm, l'etad virile, sün quaišta l'etad senile overo della vegldüm, usche eir sün la prümvaira la stad, l'utuonn e l'inviern.

Semnand oura bun sem nella giuventüm podais sperar da recogler rich frütt nella vegldüm, e lavurand bain usche löng chi ais di, chattais dutsch paus cur la nott intra. —

Davart las masüras.

Sch'ün voul savair quant grand ün ogett (Ding) ais, deve el gnir masürà, per cognoscher sia lunghezza, ladezza e grossezza. D'alchüns ogetts massüra ün l'autezza, d'auters la chafollezza, amo d'auters il circuit (Umfang).

E con che as masūra? Tenor il bsögn ed üsanza bod col pas da fuond, bod col pass da pann, bod col ster e möz, bod colla mezza, fracla & c. Per norma da masūra dovraivan ils umans già da lung temp in qua lur pè; ma ün pè non ais grand sco l'auter. La planta d'pè d'ün hom ais amo üna vouta plü lunga co quella d'ün infant, ed eir plü granda co quella d'üna donna. Schi eir intanter ils peis dels hommens aise amo üna granda differenza. Per que füt que necessari da's convgnir supra üna masūra chi dovess servir sco pè, ed ogni pajais ha seis pè normal. Sco base del nouv sistem da masüras uniform uossa in tuotta nossa Svizzerà serva il nouv pè federal, simil a $\frac{3}{10}$ del mètre frances.

Üna ura da chamin (Wegstunde)	contegna	16000 p.
Üna percha (pertica, Ruthe)	peis	10 "
Ün clafter		6 "
Ün pass grand (Stab)		4 "
Ün pass		2 "
Ün pe ha Zolls		10 "
Ün Zoll o polsch ha lingias		10 "
Üna lingia ha strichs		10 "

Üna quartana overo sestre federala contegna 15 litres francesas, e rinferma exactamaing 30 g d'ova destillada a $3\frac{1}{2}$ Grads Réaumur.

Ün Malter (eir soma, Schaffel) ha Quartanas 10.

Üna quartana egual a 10 Immi, egual 2 mezzas quartanas.

Masūras per chossas liquidas.

La mezza federala rinferma exactamaing 3 g d'ova destillada, ed ais eguala a $1\frac{1}{2}$ Litre francesa.

Üna soma ha 100 mezzas

üna bazida 25

üna mezza 2 copas

overo 4 fraclas

overo 8 mezzas fraclas.

Pais.

Üna glivra (nouda) federala ais la mitad del Chilogramma overo Killogramme frances.

Ün Centner ha 100 glivras

üna glivra (g) $\frac{2}{2}$ "

1 " $\frac{4}{4}$ "

1 " $\frac{8}{8}$ "

1 " 16 uonschas

1 Uonscha ha 2 lots

Dimena ha üna g 32 lots

II. Part.

1. Tuot con Dieu!

*Con nos Dieu tuot comanzain,
In El, na sün nus'ns fidain;
La superbia non fa bain,
Sajans ümils e bandus,
Invers tals ais Dieu grazius.*

*Con nos Dieu tuot comanzain,
Quel tschernin per conductur,
Per non giajans ad errur.
Tras El nus al port rivain,
Con nos Dieu tuot comanzain.*

*Con nos Dieu tuot comanzain,
Dad El forš', agiüd ans vain
Per complir noss'ouvr' in terra.
Que in Dieu vain fat, va bain,
Con Dieu, chars, tuot comanzain.*

2. Dieu.

In ün comünet sper üna bella collina abitaivan pietus genituors con ün sulet figl, il qual eira obediaint, dili-giaint e avaiva bain imprais. Ün di gett el a spass con seis cudesch in man, il tschel eiræserain, la natüra in sia plaina magnificenza, ils utschells chantaivan, oduors bal-

samicas implivan l'aier e las bellas früas da granezza moventadas tras ün lamm vent s'inclinaivan vers la terra. Qua legett Joannes in seis cudesch: „Ludài il Segner, „perche il Segner ais bun e sia buntad düra in eterno! „Quant grandas mai sun tias oubras, oh Segner, tuottas „chossas hast fat con granda sapienza, plaina ais la terra „da teis duns!“ Ah, exclamet el: Quaist Dieu, ch'ais usche bun, possant, glorius, chi sà, non po'l gnir viss ed observà da nus? — E desiderand da vair il Segner, muntet el sün üna collina, e guardet vers la vall, e fixet sia ögliada vers il tschel, ma il Segner non podet el vair.

Qua gnit la mamma, cerchand, il figl, e diss: Che stast quia gnardand intuorn? Ah, respondet Joannes, eu voless vair il Segner. Meis char infant, diss la mamma as riantand, Dieu s vess non podain nus vair. Que dà chossas, ch'ün vezza, e què sun chossas **visiblas**, ed autras ch'ün non vezza, e que sun chossas **invisiblas**; ed usche ais eir il char Segner üna chossa — essenza — Wesen — invisibla.

Que nus podain observar con noss 5 sens, sun chossas visiblas o eir sensualas, ma quellas chossas cha nus non podain observar con quels sun chossas **spiritualas**. Dieu ais üna essenza spirituala, ün **spiert**. Ma quaist spiert ais dappertuot presaint ed operant, quel fa grandas e müravgliusas chossas in tschel, sün terra ed in nus. El as dà da cognoscher — manifesta, offenbart sich uns — a nus in sias **oubras nella natura**, el as fa sentir nella vusch **della coscienza** e nel **pled** scritt nella S. Scrittüra.

Joh. 4, 24. Dieu ais ün spiert.

3.

Ed eira ün hom rich, nomnà Crastan, chi possedaiva plüs chasas. In üna da quellas vivaiva üna povra guaivda con seis infants. Siand scrudà il temp, nel qual il fitt dovaiva gnir remiss, e non aviand la povra guaivda podü pajar quel, tramettet Crastan seis serviaints in chasa a reclamar subit il fitt overo a sciatschar la guaivda con seis infants our d'chasa. Ma la guaivda supplichet als serviaints da contriar amo üna uretta e gelt lura con quatter infants pro Crastan, il tschinchavel eira amalà a mort.

Sblachs e mez nüds arrivettan els allà, e tuots — retratt da miserià — as büttettan gio avant Crastan, e la mamma cridand diss: Oh char Signur, hajat compassiun, pazienza con nus! Ed ils infants lamentaivan e alventaivan lur manins smagrantats vers el, clamand: Per amur da Dieu non an's far ir our d'chasa, nus non savain inua tour via! Ma Crastan indürit seis cour ed ils tramettet davent — lura gett el nel hort e as tschantet sper ün oval, per cha'l tumult da quel l'indormanzessaint. Mo mera! saim-per udiva el la vusch lamentante della povra guaivda ed il bragizzi dels infants e non podaiva dormir. Qua intret el in chasa e diss a sia figlia: „Suna il clavier ch'eu possa far ün sön.“ Ma plü ferm co il sun del clavier strasunaiva il bragizzi della mamma e dels infants in si uraglia, ed el — non podaiva dormir.

Qua alvet sü ün temporal (Gewitter) ed el as tgnett bun cha quels tuns del tschel gnissan ad assurdir o mortifichar (beläuben) si' uraglia usche ch'el podess s'indormenzar, ma plü ferm co ils tuns del tschel clamaiva il

bragizzi della mamma e dels infants, e que al eira sco scha la vusch da Dieu il clamess avant seis trun a render quint. — Qua tramettet el ün serviaint a dir alla guaivda, ch'ella possa turnar e star in chasa sia. Ma il servitur portet la nouva ch'ella saja già davent e ch'ün non sapcha inua? Srada fand saja l'infant amalà sparti in sia bratscha.

Lura füt Crastan arprais d'üna feivra, e sia ögliada eira confusa ed el non podaiva plü vair ingün. Perche amo saimper udiva el il bragizzi della guaivda e dels orfans e vezaiva il corp mort del infantin — usche düret que fin ch'el in sia anguoscha — morit.

Ün servitur da Crastan avaiva gnü compassiun della guaivda, dett ad ella seis risparmios e la condüet con seis infants nel prossim comün, inua ella chattet alloggio (Herberge). Ed usche sovent ch'el pensaiva a quaista charitat fatta resentiva el üna dutscha allegrezza in seis cour, e que al eira sco sch'el udiss la vusch del Segner:

Beats ils misericordiaivels, perche misericordia sarà ad els fatta! —

Observe bain: Ad ogni ün disch ün' interna vusch que chi ais bön o mal, e quella non as lascha taschentar.

Sajas attent a quella e seguitescha sias insinuaziuns (Regungen), que ais tia **conscienza**.

Observe plü inavant: Quel chi fa indret ha üna buna conscienza e non ha a tmair inguotta; ma quel chi fa il mal ha üna **nauscha conscienza** e ha saimper spavent (Angst).

La buna conscienz' ais ün lam cuschin (Kissen).

La nauscha percontr' ün tormaint contin.

4.

Meis char infant, teis bap e tia mamma dan a tai pan, vestimainta e tuot que tü bsögnas. Ma scha'l solai finiss da splendorir, scha la plövgia non crudess, schi non gniss la granezza ne a crescher ne a madürar. Teis bap non at podess plü dar pan ed ils umans tuots perissan dalla fam. Ma mera! nus avain pero **amo ün bap** invisibel, e tuott üna dappertuot presaint — omnipresaint. — Quel ha drizzà aint las chossas usche cha tuot que chi'ns ais bsögnus crescha e madüra. El ha chüra e proveda per nus, e quist char Bap nomnain nus: **Dieu**.

5. Dieu ais il creatur del muond.

Tuot que chi ais sur nus, suot nus ed intuorn nus ais il muond, e quel non as ha formà da se stess, sco nemain üna chasa. Fabrichand üna chasa, che douvran ils umans lapro? Crappa, calschina, siblun, linam, fierr, vaider & c. Lung temp lavuran blers mans landervia, e pür quant pitschna non ais üna chasa in vista (gegen) al muond.

Dieu però ha fat il grand, incommensurabel muond our d'inguotta, con ün pled. Êl diss be: Chi saja! — e tuot füt qua. Far qualchossa our d'inguotta ais **crear** (schaffen), e siand cha Dieu ha fat tuot our d'inguotta il nominain nus: il creatur del muond.

Psalm (Ps.) 14, 1. Il narr disch in seis cour: E non ais Dieu.

Hebr. 3, 4. Ogni chasa vain fabrichada dad alchün; mo quel chi ha fabrichà tuottas chossas ais Dieu.

Fatts dels Apostels (Act.) 17, 27—28. Dieu non ais lontan da scodün da nus, perche in El vivain, ans mo-vain ed essan nus.

6. *Dieu ais etern ed immutabel.*

D'ün temp non existivas amo, meis infant. Nus tuots essan nats, avain ün principi. Eir tuottas autras chossas nel muond sun pür dvantadas tras il pled del Segner: Chi saja! Dieu sulet ais stat da principi, overo non ha ingün principi, ais stat da saimper in nan. E sco Dieu non ha principi usche non ha el neir fin. Da tuottas creatüras vivaintas per contra ha que nom: Que chi ha gnü sia ura da naschenscha, avarà eir sia ura della mort. Eir las ouvras del Segner nella natüra han lur temp da florir e sflorir, da's inverdir e da spassir, da nascher e da svanir. Tuot as müda, crescha e challa. Tuot ha seis temp, seis principi e sia fin; schi il tschel e la terra trapassaran (vergehen), Dieu sulet ais sainza principi e sainza fin, ais saimper stat e sarà a saimper — El ais **etern** — ewig. — E sco tal non as müda El, resta El saimper il medem, ais El **immutabel** — unveränderlich. — Nos corp quel ais mortal, ma l'orma overo il spiert ais immortal — unsterblich. —

Ps. 90, 2. Ant co cha'ls munts naschen e ant cha tū formas la terra — schi d'eterno in eterno est tū Dieu.

Esaja 44, 6. Eu sun il prüm ed eu sün l'ultim e qua non ais alchün Dieu ourdvar mai.

Ps. 102, 27—28. Tuot vain a passar via, ma tū vainst a dmurar; tū Segner est, e teis anns non vegnan al main.

Jacob (Jac.) 1, 17. Pro Dieu non ais müdada ne cambiamaint da glüm e da schiürdüm.

7. Dieu ais omnipotaint — allmächtig. —

Ûn infant ais amo debel e po pac far; l'uman creschü — adult — ha gia plü forza ed ais mediante sias forzas corporalas e spiritualas in cas da drizzar oura grandas, bellas chossas. E tuottüna ais sia forza, sia possanza fich limitada (beschränkt), el non po dar nova vita al verm smachà, ne far rinflorir la fluor spassida. El po bain navigar sur il mar via, ma el non po dir al vent: t'acquieta, ne allas unondas, as fermai. — E fand qualchossa ha el bsögn d'agiüd uman, da blers instrumaints e mezs — Mittel. — Dieu percontra non ha bsögn d'alchün agiüd. Chi al giüdet, qua ch'El fonde la terra? Qua ch'El creet il tschel, il solai e las stailas, qua cha sün seis comand aua e pajais, montagnas e valls, champagnas e gods, flüms e lais, fluors e frütta comparittan; cha l'aua e l'aier e la terra gnittan populats da millieras creatüras?! — Dieu non ais limità. El po far tuot que ch'el voul, solum tras sia

vo'untad, El ha tuot in sia possanza, ad El ais tuot **possibel**, inguotta **impossibel**.

Per que dschain nus: Dieu ais **omnipotaint**.

Ps. 115, 3. Nos Dieu ais in tschel e po far tuot que El voul.

Genes. 17, 1. Eu sun il Dieu omnipotaint, chamina avant mai e sajas prus.

1 Petr. 5, 6. Contuot s'ümiliai suot il possant man, da Dieu, accio ch'El s'adauza cur e sarà temp.

Rom. 8, 31. Ais Dieu per nus, chi sarà contra nus? —

8. Dieu ais omnipresaint (*allgegenwärtig*) ed omnisciaint (*allwissend*).

Dieu ais dapertuot presaint. Davant El non po ingün fügen, perche El ais dapertuot a medem temp, pustüt ais El ardaint a nus umans in tuots lous e d'ogni temp. Inua nus essan, ais Dieu pro nus, eir cha nus non il vezzan.

Jeremia (Jer.) 23, 23—24. Podarà alchün as zoppar, ch'eu non il vezza; non implech eu il tschel e la terra, disch il Segner? Conguala Act. 17, 27—28.

Dieu vezza ed auda tuot, El cognoscha svest noss impissamaints e giavüschamaints; El sâ que chi ais stat, que chi ais e que chi sarà. El ais **omnisciaint**. Guarda, mels infant da non far il mal, da non pechar, eir bricha nel azupà, di eir tü sco Josef: Genes. 39, 9: Co dess eu far ün usche grand mal e pechar incunter Dieu?! —

Ps. 139, 7 (CXXXIX). Inua dess eu ir davent da teis spierts; e davent da tia fatscha inua dess eu fùgir?

Ps. 33, 13. 15. Il Segner guarda gio dals tschels, El vezza tuots crastians (umans); El ha creà il cour da tuots, El sà tuot lur far.

Matth. 6, 8. Vos Bap sà las chossas cha vus bsögnais, ant cha vus las giavüschat dad El.

9. Dieu ais sapiaint (weise), schi il sapiaintissem.

Dieu sà il megl que 'chi ais bun e nüzaivel per nus umans, e perque ha El eir fat tuot usche begl e drizà aint tuot que nus vezzain usche bain, cha nus non ans podessan impisar megl. Dieu ha ordinà usche cha il di e la nott, la prümavaira e la stad, l'utuonn e l'inviern cambian regularmaing El trametta cur e fa bsögn splendor da solai e plövgia. D'inviern cuverna el la champagna con naiv, sco con üna chamischa. El ha chüra cha tuottas creatüras chattan lur nudriamaint, subsistan e's allecgran da lur esistenza e san mediante lur instinct das retrar nel privel in sgürezza, san da fabricar o preparar lur abitaziuns, da's preservar dal fraid, da conservar lur pitschens e da's defender conter lur inimis. — Tuot, tuot nel muond ais dal Segner sabiamaing indrizzà.

Job. 12, 13. Pro Dieu ais la sapienza e la forza, il cossagl e l'intelligenza.

Job. 28, 28. La temma del Segner — que ais sapienza ed evitar il mal — intelligenza.

Ps. 37, 5. Recommenda al Segner tias vias e speranza in El, bain vain El a far.

10.

Ün giuven princi non podaiva chapir cha ogni chossetta nel muond saja necessaria e da Dieu sabiamaing indrizzata. Per que domandet el üna vouta a seis sabi magister: A che ün quels grobs nufs via'l bel stram?

Per cha quel non vegna ruot dal vent, diss il sabi. Ma, a che scopo sun dimena quists ferm's vents? domandet el plü inavant. Per purifichar l'aier malnet o vaporus (dunstig), respondet quist. A che servan quella impertinentas, tridas muoschas, e quels amo plü trids aragns? domandet il princi. Ed il sabi riflettet ün momaint e lura diss el: Eu non sai, ma il Segner vain at instruir, perche El sâ tuot.

Bainbod dopo crudet ün possant inimi nel pajais e vendschet il rai in üna sanguinusa battaglia, usche cha tuot piglet la fùgia. Eir il princi fùgit in ün schiür god. Là as büttet el gio stanguel suot ün bel pin e s'indormenzet. Bainbod al pizchet üna muoscha, usche ch'el as sdasdet. E mera, avrind ils öls, vezza el s'avanzar conter sai ün guerrier inimi, chi'l volaiva mazar. Qua saglit el sü, tret sia spada e sciatschet l'inimi.

Lura gelt el amo plü chafuol aint pel god e as zoppet in ün cuvel e pernoctet là (übernachtete). La daman a temp gnit darcheu quel guerrier e con el amo

auters, cerchand il princi per il far morir. S'avizinand al cuvel volaiva ün d'els intrar per vair sch'el non füss l'aint. Qua dissen ils auters: Lascha que, là aint non ais el, perche, guarda, ün vegl aragn ha surtrat l'intrada con sia taila, ed ingün non ais intrat quia. Ed usche passetan els inavant.

Uossa lura crudet il princi plain d'ingraziamaint e commovü a larmas in snuoglias e diss: Tras quellas debblas creatürinas, ch'eu spredschaiva, am hast tü, o Dieu, salvà duos voutas la vita. Uossa cognosch eu, cha tuollas chossas nel muond, s vess inua nus non savain da chapir que, sun tras tia direcziun e providenza fich bain e sapiaintamaing ordinadas, e cha tü est ün Dieu d'infinita sapienza. —

11. Dieu ais sanct (heilig) e güst (gerecht).

A.

Dieu ha bain plaschair solum via que chi ais drett e bun; El ama il bön e abominescha il mal, dimena ama El cir quels chi fan il bön e ha displaschair sur da quels chi fan il mal. El ais **sanct**.

Esaja (Es.) 6, 3. Sanct, sanct, sanct ais il Segner Zebaoth (i. e. Segner dels exercits celestials) e tuotta la terra als plaina da sia gloria.

1 Petr. 1, 15. Sco quel chi's ha clamats ais sanct usche sajas cir vus sancts in tuotta vossa conversaziun.

B.

Dieu ais cir güst, El recognoscha o remunerescha

il bön e chastia il mal. El voul^l cha nus fatschan que chi ad el bain plascha, que ais il bön, e cha nus interlaschan (unterlassen) que chi ad El displascha, que ais il mal, ed ans fa lura cognoscher e sentir, suainter cha nus fain il bön o il mal, seis bainplaschair — que ais remuneraziun, o seis displaschair — que ais chastiamaint.

Siand its umans già da principi agittan contrari alla vöglia del Segner, füttan malobediants, fand il mal o puchà, schi gnittan els da Dieu chastiams; els dovettan bandunar il Paradis, e avettan dopo a supportar bleras plajas e malatias e tandem dovettan els morir.

Cur tü, meis infant, hast fat qualchossa d'mal, schi non ais plü teis cour containt, anzi tü est in inquietezza, temma ed anguoscha e non poust t'allegrar. Ma ils buns umans sun containts, resaintan pasch ed allegrezza nel cour, sun felicis, saviand d'avair fat que chi ais drett e que cha Dieu recercha dad els.

Ps. 11, 7. Il Segner ais güst ed ama la güstia. Legia Rom. 2, 6—10.

Ps. 5, 3. Tü Segner benedeschas il güst, tü il circondeschas con tia grazia e buntad sco con ün schiüd.

Ps. 34, 17. La gritta vista del Segner ais sur quels chi fan la nausdad.

12.

Al pè del munt Libanon abitaiva ünzacura ün pietus sabi con seis scolar in üna chamanna. Sper quella culaiva üna bella fontana, strusch alla strada chi manaiva alla citad da Sidon, situada sül mar.

Qua sortit il Maister ün di per visitar seis ami in montagna; il scolar restand a chasa pensaiva supra chossas divinas. A mezdi circa gnit ün cavalier per strada, smuntet pro la fontana, bavet landroura s vess, laschet baiver eir a seis chavagl, e galloppet lura inavant. — Bainbod dopo gnit ün pasturet alla fontana e bavet landroura; aviand bavü, observet el ün sachet nell'erba, il cognoschet ed il levand da là corrit plain d'allegrezza in chasa sia. Tandem gnit, pozzà sün sia channa ün vegl, as tschantet, posset oura e bavet' our dalla fontana. Uossa as volaiv' el güst stender oura ün pa sün l'erba per dormir, siand fich stangnel; mera! — qua arriva al galopp ün cavalier e clama irrità: Inua hast tū quel sach con perlas, ch'eu smanchet quia pro la fontana avant pac momaint? Qua diss il vegl: Eu non he viss ne sach, ne perlas. La supra s'irritet il cavalier, tret sia spada e fendet il cheu del vegl, usche ch'el morit sül cuolp. Lura cerchet el las perlas via d'el, e non las chattand, trottet el blastemmand davent.

Siand la saira il sabi returnà, al quintet il scolar que chi eira arrivà pro la fontana, ed eira malcontaint sur il Segner, chi admettess (zulassen) talas chossas. Qua l'admonit il Maister dschand: Non at pechantar, meis figl! **Güsts** sun ils güdizis del Segner. Sapchas! Quel medem vegl, al qual il puob, sainza volair, ha preparà la mort, ha in sia giuventüm mazzà il bapsegner da quaist puob e svaligià (privà dal sien, geplündert) il bap. Ma las perlas persas dal cavalier avaiva quaist nell'ultima nott involà dal patrun del puob, quaist però ha turnentà quellas a seis patrun,

Qua diss il scolar surprais: Uossa cognosch eu cha il Segner ais güst e chastia l'iniquitad. Mo il Sabi replichet: Meis figl, que ais ün miracul overo ünappariziun (Erscheinung) chi as repetescha ogni di e's nomna: Remuneraziun terraina o temporala — zeitliche Vergeltung. —

13.

Il di seguaint diss il scolar a seis Magister: Rabbi, tü hast her tschantschâ d'üna remuneraziun temporala, chastia overo üsa Dieu sia güstia invers ils umans amo in autras manieras? — Ed il vegl piglet la sancta scrittüra in man, l'avrit e diss: Legia quia, Luc. 16, 19—25. Ed il scolar leget.

Ed eira ün hom rich, il qual as vestiva da purpura e saida, ed ogni di vivaiva el in daletts splendidamaing. Mo ed eira ün pover, clamâ Lazaro, il qual giaschaiva sper la porta del rich, plain da bignuns, e desideraiva da's sadullar con las miglas, chi crudaivan dalla maisa del rich; schi eir ils chans gnivan e lichaivan seis bignuns. Mo dvantet cha'l pover morit, e füt portà dals anguels nel sain d'Abraham; eir il rich morit e füt sepoli. Ed essendo in tormaints nel infern, uzet el ils öls e observet dalönsch Abraham e Lazaro nel sain da quel. Qua bragit el dschand: Oh bap Abraham, hajas compassiun d'mai, e trametta Lazaro, accio ch'el tenscha la puoncha del daint in l'aua e'm arfraiscia la lingua; perche eu vegn tormentà in guaista flamma. Mo Abraham diss: Figl, at regorda cha tü hast ricevü teis bön

in vita tia, e Lazaro seis mal; uossa però vein el confortà, e tū vainst tormentà. Ed ultra tuot que, tanter nus e vus aise tschantà üna granda chavorgia, talmaing cha quels chi volessan da qui passar pro vus non pon; ed eir quels chi sun allà non pon pervgnir pro nus. —

Qua as fermet il scolar e diss: Rabbi, co vain nominada quista güstia divina? Ed il sabi respondet: Hajas quist saimper avant öls meis infant: Que ais la remuneraziun eterna — ewige Vergeltung. —

Rom. 2, 6—10. Dieu vain a render a sco dün suainter sia ouvras; tribulaziun ed anguoscha supraslà ad ogni orma d'uman chi fa il mal; ma gloria, onur e pasch a tuots quels chi fan il bön.

1. A. Dieu ais ün buntataivel Bap, El ais la charitad (Liebe) sves.

Dopo cha Dieu avet creà il tschel e la terra e tuot que chi ais l'aint creet El eir ils duos prüms umans, ils nominand Adam ed Eva. Els vivaivan in ün bel giardin, dit il Paradis, inua els tras la buntad del Segner chattettan creà e preparà, tuot que chi als eira bsögnus e plaschaivel, usche ch'els eiran nel paradis fortunats e felicis.

Sco cha Dieu pisseret per ils prüms umans, usche ha El eir uossa amo chüra per nus, schi per tuottas creatüras. Dieu ans dà vita e sandad, spaisa e bavranda, vestimainta ed abitaziun. El ha creà las bestias, las qualas ans procuran charn, latt e bleras autras nūzaivlas

chossas. El fa crescer la granezza, dalla quala nus survgnin farina per cuschinar ed il bun pan; El fa florir e madürar tant' autra excellenta, gustusa frütta e pomaraida, a nossa recreaziun ed a nos plaschair. Schi tuot que nus possedain da begl e bun e dovrain per nossa vita, que ais ün dun del buntadaivel bap in tschel.

Ephes. 3, 15. Dieu ais il vair bap, sur tuot quo ch'is nomna infant in tschel ed in terra.

Joh. 4, 16. Dieu ais la charitat.

B. Dieu ais misericordiaivel — barmherzig. —

Adam ed Eva gia pechettan e dopo els gnittan ils umans saimper plü nauschs ed empis (gottlos), smanchand via la voluntad da Dieu e seis pled. Els non volaivan plü savair novas del Segner e faiven bler mal. Dieu tuottüna avaiva compassiun d'els, ils chastiaiva per ch'els as meldressan, e surtraiva sovent löng con seis chastiamaints, siand vers els **longanim** — langmüthig. — Da temp in temp tramettaiva El hommens pietus, inspirats da seis spiert, pro ils umans; e quaists Profets instruivan il pövel, l'admonivan al bön e sviaivan dal mal impromettand pasch e benedicziun sch'el gniss a tmair il Segner, mo guerra, destrucziun e maledicziun, sch'el gniss a bandunar il Segner.

Eir uossa amo ais il Segner grazius invers ils pechaders, sco invers David, Sacheo (Luc. 19) ed invers il sassin (Luc. 23), sch'els confessan lur puchats, han sin-

cera rüglenscha e tristezza la supra, dumandan perdun al Segner e as meldran.

Ps. 145, 8. Misericordiaivel e grazius ais il Segner, tard all'ira e da granda buntad.

1 Joh. 4, 19. Amain Dieu, perche El ins ha amats il prüin.

Luc. 6, 36. 37. Sajat misericordiaivels; sco eir vos Bap ais misericordiaivel; perdunai, schi gnarà perdunà a vus.

15. Dieu ais vardaivel e fidel — wahrhaft und treu. —

Que Dieu disch, meis infant, ais vaira e que El imprometta, que salva El pel tschert. El ais vardaivel e fidel, sias impromissiuns ed innatschas van in accomplimaint. Sajas eir tü vardaivel, meis infant, e mai non dir menzögnas; la menzögna ais ün abomini al Segner; ed ogni vouta tü impromettas qualchossa schi tegna pled. Que comanda il pled del Segner: Ephes. 4, 25. Per que deponi la menzögna e favlai vardad scodün con seis prossem.

Dieu avaiva plü bod già e sovent impromiss tras ils Profets als umans da trametter seis Figl a lur spendranza e pasch. Quaist figl gnit a dret temp nel muond e füt ün incomparabel **Magister** e **Profet**. El instruiva ils ignorants umans e als dschaiva; co els avessan a viver per plaschair a Dieu e per dvantar darcheu buus e felicis. Il Figl da Dieu conversaiva cols umans, sco ün frar intanter sia fradglianza e als faiva del bain, conter lur merit.

Eir a nus seguifand sia doctrina e fand (in dem wir das thun) que Dieu vowl, vain El a render fortunats (glücklich) e felicis (glücklichselig), ed a seis temp ans raspar pro sai in tschel. Dieu ha promiss quist tras seis Figl, ed El vain sgür ad accomplir quista sia impromissium, perche El ais ün fidel e vardaivel Dieu, e sias impromissium sun schi ed amen!

Ps. 33, 4. Il pled del Segner ais vardaivel e que ch'El imprometta salva El sgür.

Joh. 3, 16. Usche fich ha Dieu amà il muond ch'El ha dat seis unigenit Figl, per cha scodün chi craja in El non giaja a perder, ma haja la vita eterna.

16. Davart Jesus Cristus (Christus).

Il figl da Dieu naschit, sco eira stat profetisà a Bethlehem, üna pitschna citad della Judea. Sia mamma eira Maria, üna povra, ma pietusa jувintschella, derivante dalla famiglia da David. Quaist divin infant gnit nomnà Jesus, que ais spendrader, Salvader; El dovaiva spendrar ils umans dal puchà, ed ils render salvs e beats.

*Besan infantin cher e bel,
Besan tiers nus aquia,
Besan tû nos Immanuel,
Besan con allegria;
Besan tû ch'est tramiss du Dieu!
Besan e sajus il bainvgnieu,
Besan in ta Baselgia;
Besan bainvgnieu saj' st gio da tschel,
Besan infant celestiel,
Besan tû nos Salvader!*

17. *Ils pastuors sün la champagna ed al persepen (presepi) da Cristo.*

Nella nott, cha Jesus naschit, as rechattaivan alchüns pietus pastuors sün la champagna pro lur scossas Dandettamaing as presentet ün anguel ad els dschand: „Quista nott ais Jesus, il figl da Dieu, gnü nel muond. Festinai a Bethlehem, vus chattarat l'infant in üna stalla, tschantà in ün persepen.“ Lura apparittan amo blers anguels da tschel chantand: Gloria a Dieu nellas autezzas, pasch in terra e via'ls umans ün bainplachair.

Ils pastuors festinettan uossa a Bethlehem e chattettan l'infant Jesus sco eira stat dit, a Maria e Joseph pro el. Ed els avettan üna granda allegrezza veziaand l'amabel infant. Els s'insnuoglettan gio avant el c'l adurettan. Lura turnettan els plains d'allegrezza inavo pro lur scossas.

18. *Ils sabis del Oriaint.*

Eir ad auters pietus umans felt Dieu asavair, cha seis figl saja gnü nel muond. Da distants pajais gnittan, guidats d'üna bella staila in tschel, trais sabis hommens a Bethlehem. Plains da sancta allegrezza intrettan els nella stalla, s'insnuoglettan avant l'infant Jesu l'adurand, al offeritan aur, incens (intschais) e mirra, luda:d ed ingraziaand Dieu.

Chars infants! chossas usche bellas e custaivlas non podais vus dar a Dieu ed a seis char figl. Ma que non pretenda Dieu da nus; ad El appertain il muond intèr,

perque non brama El aur ne similas chossas preciusas dals umans. Que chi ais a Dieu plü plaschaivel co aur, incens e mirra, e tuots tesaurs del muond, que ais üna cordiala, devota **oraziun**, chi munta sco il parfüm del incens vers il tschel, que ais ün **cour nett** ed ümil.

Proverbis 23, 26. Meis figl sporscha'm nan teis cour.

Matth. 5, 8. Beats ils netts da cour, perche els vegnan a vair Dieu.

19. Il giuvnet Jesus.

Jesus, returnâ d'Egipto creschit sü nella chamanna da seis genituors dmurand a Nazareth. El eira retrat e quaid (eingezogen und still), serviziaivel e modest invers scodün, sottamiss a seis genituors ed obediaint.

Seis genituors giaiven ogni ann alla festa da pasqua a Jerusalem. Arrivâ Jesus all'etad da 12 anns, il piglettan seis genituors sü a Jerusalem per adurar Dieu nel magnific taimpel. Qua vezain nus l'infant divin nel taimpel, sezand intanter ils Magisters e sacerdots, fand ad els demandas e dand respostas con tanta inteligenza (verständig) cha ogni ün as smüravglaiwa la supra. Dopo la festa turnet Jesus con seis genituors a chasa, là als assistiva El, ed **avanzaiva** (creschiva) **na be in etad, ma eir in sapienza e grazia avant Dieu e la gliend.**

Quist, chars infants, ais il melder attestat cha eir vus podais survgnir. Guardai, oh guardai sün Jesum in tuot vos far e laschar, e cerchai da's appropriar (an-

eignen) sias virtùds (Jesus ais per nus tuots ün exaimpel da tuottas virtùds) procurand da'l initar e seguitar in tuot.

*Gesu cher! tū solagl cler
Da salüd e da güstia!
Fo glüschir e splendorir
Sur noss cours la fatscha tia;
Fo' ns tū cognoscher tieu nom inandret,
Accio cha't amans,
E saimper bramans
Da viver all' onur da te sulet.*

20. Jesus nos magister infallibel — untrüglich. —

All' etad da 30 anns comanzet Jesus ad instruir ed a predgiar. El passaiva da citad in citad e da comün in comün annunziand (verkündigen) als umans la vöglia da Dieu, e dschand ad els, che els avessan a far per dvantar felicis ed arrivar a seis temp in tschel. Dapertuot inua el instruiva e predgiaiva as raspaivan grandas rotschas d'umans e dmuraivan dids inters pro El, per udir seis pleds, plains da grazia e da vardad. Da principi clamet El a sai 12 scolars o discipuls, ils quals eiran quasi saimper pro El. A quaists det El eir l'autoridad da predgiar e da far miraculs, ed ils tramettet oura ia auters pajais sco apostels ad annunziar l'allegraivla nova del reginam da Dieu, sco Jesus svesse als avaiva gia plü bod intraguidats. Ils Apostels as nomnaivan:

Simón, figl da Jona, nomnâ da Jesus **Petrus** o Petro,
ed **Andrea**, seis frar.

Jacobo e Joanne, frars, figls da Zebedeo.

Philippo (Filippo) e Bartholomeo.

Mattheo e Thomas (Toma)

Jacobo d'Alphëi (Alfei) e Taddeo.

Simon da Cana e Judas (Juda) Jscariot.

*La via, ch' ais tia
Tschert quella ais bella,
Ais vaira, pe'l vaira,
Ais dretta, perfetta,
Chi maina, our d'paina
Tiers gloria. vittoria,
In lö da dalett,
Il che tuot proceda da Te sül sulett;
Oh Gesu! la scrittüra
Attest' a nus suond cler
Cha tela via sgüra
Est tü salveder cher.*

1.

*Stedas sun duos cheras sruors (sours)
Da tel grasia onoredas
Cha dal Segner dels Signuors
Ellas gnittan visitedas,
In lur chesa siand gnieu
Quel cher Gesu benedieu,
Chi las füt giast tant bainvgnieu.*

2.

*As clamaivan las duos sruors
Con nom Marta e Maria,
Differentas in lavuors,
L'üna la facenda sia
Faiva con volair piner
A quel giast tauut grand e cher
Ün qualchossa da manger.*

3.

*L'otra staiva a seis peis,
E quaišt' eira la Maria,
E tadlaiva ils pleds seis,
Chi fluivan d' buocha (bocca) sia.
Stand Maria non güdet,
Schi sa sour per mel avet
Ch' ella quaisi s' alteret.*

4.

*Marta, Marta! Gesu deschet,
Tü per bger est pisserusa,
Ma consist' in puonsch sulet,
Quella chossa ch' ais bsögnusa;
Tschert Maria cernieu ho
Buna part chi restarò
E pigleda non gnarò.*

Jon. 14, 6. Eu sun la via, la vardad e la vita; ingiün
non vain pro il Bap, auter co tras mai.

Joh. 8, 31—32. Scha vus perseverais in meis pled,

schi sarat vus vairamaing meis scolars, e gniss a cognoscher la vardad, e la vardad vain as render libers.

1 Per. 1, 25. Il pled del Segner düra in eterno.

21. Jesus l'ami dels infants.

Üna voula füttan presentats a Jesu infants, per ch'El metless ils mans sün els ed uress. Ils discipuls però bruncland volaivan impedir. Veziand Jesus que, diss El a seis discipuls: Laschai gnir ils infants pro mai e non ils ostai, perche da tals ais il reginam dels tschels. Lura pigliand ils infants in bratsch, ils charezzaiva e benediva El.

Usche amiaivel e amuraivel eira Jesus invers infants, ed ais que amo uossa, abain ch'El non dmura plü visibelmaing pro nus sün terra. Con bainplaschair guarda El sün tuots quels, chi sun bravs ed innozaints, sco ün infant.

Math. 18, 17. Quel chi non ardschaiva il reginam da Dieu sco ün infantet, non vain ad intrar in quel.

22. Zacheo.

1.

*Aint in Jerico passaiva
Gesu tres mez la cited,
Cur ün hom desideraiva
Con grand' ansiusited
Gesu eir da podair vair,*

*Chi el eira per savair?
El quel hom eira Zacheo,
Rich, ma sto da furto reo (culpabel d'invöl
o d'ingiann).*

2.

*Ma in quaista sa premura,
Non gniv' el al scopo sieu,
Siand pitschen da statura,
Füt cotres el impedièu;
E perque avaunt passer
El volet, giand sün figher,
Stand cha El zuond bain savaiva,
Cha quel Gesu lò passaiva.*

3.

*Gesu'ls öls tuot amuraivels,
In quel lö siand rivò
Sü uzet, ed allegraivels
Pleds, ho a Zacheo dô,
E'l guardand benignamaing,
Al dschet, ve gio spertamaing,
Stant vögl hoz, tres grazia mia,
Alberger in chesa tia.*

4.

*Quaist Zacheo venturaivel.
Que udind füt allegrò,
Cha sieu Gesu buntadaivel,
Eir buns pleds l'avaiva dô;*

*Peraque tuot festinand, .
Gnit tiers Gesu, quel aroschand,
Con allgrezch' in chesa sia,
Vzand quel giast dad allegria.*

5.

*Ma tuots quels chi quaist vezaivan,
Nu's retgnettan da bruncler,
E plains d'schiandel els eir dschaitan
El ais jeu (it) ad alberger,
Tiers ün pcheder publichaun,
Sco cha quaist tuots bain eir saun:
Ma avrind la buocha sia,
Pleds dschet Gesu d'allegria;*

6.

**Hoz salüd a quaista chesa
Inscontrò ais —**

7.

*Quel chi voul in chesa sia,
Vaira benedicziun,
Pesch e pos, ed allegria,
Vaira consolaziun ;
Quel tiers se ho d'alberger
Gesu Cristo, quel giast cher ;
Il salüd con se quel porta,
Quel sulet ais chi conforta.*

*— Aintra Gesu con ta grazia,
In noss cours, e don's salüd!*

Quel sulet ho l'efficazia

Nel grand bsön, da'ns der agiüd . . . —

23. *Jesus il benefactor dels umans.*

Jesus non instruiva solum ils umans, bod nel taimpel a Jerusalem, bod nellas sinagogas, sovent eir suot tschel avert, dimperse El guariva eir amalats, cha ingün meidi non podaiva plü guarir — incurabels. — Schi El reclamaiva alla vita s vess da quels chi eiran gia morts. Als orbs daiva El la vzüda, als suords l'udida, als müts la lingua. In quel pajais, inua Jesus vivaiva, eiran eir divers umans, attachats d'üna trista ed ertaivla malatia, nominada la levrusia.

Eir quaist povrets, chi non podaivan conversar (umgehen) con la glieud, gnivan da Jesu guarits. El dschaiva solum: Sajas san! e l'amalà eira guarì.

A.

1.

Cur in Capernaum intret

Nos Gesu, schi allura

Ûn Capitani s'approsmet

Tiers El con grand premura,

Dschand, Segner! ah mieu servciaint

In chesa gescha con tormaint,

Siand schirò con paina.

2.

Co Gesu subit fet udir

Resposta d'grazia richa,

Dschand, eu vögl gnir, e'l vögl guarir;

E'l Capitani replica.

*Dschand, Segner! degn eu non sun brich
Tü aintrast suot mieu tett, tü dich*)
Ün pled prononziescha.*

3.

*Schi mieu famagl sarò sgür san
Sco non he dubitanza,
Perche ch'eu sun ün crastian
Chi sun suot la possanza
D'ün oter, e suot me sudos
He, chi d'me vegnan comandos
Suainter que chi'm plescha.*

4.

*Sch'eu di ad ün vò, schi el vo,
E subit m'obedescha;
Sch'eu di al oter vè, schi nò
El vain in tuotta prescha:
A mieu famagl eir scha eu di
Fo quaist, schi subit el a mi
Co serva con prontezza.*

5.

*Udind que Gesu's müravglet
Sur que cha quaist al dschaiva,
E vers il pövel as volvet,
Il quel chi'l seguitaiva,
Dschand, eu as di ch'eu tschert a cò*

*) Annotaziun: Dich o dech ais ün pled regl, vout dir tant co solum, be (nur). —

*In Israel non he chattò
Üna tel cretta granda.*

6.

*Al Capitani Gesu dschet:
Vo ed uschea druinta
A ti be sco cha tu hest crett,
E tia fe consainta:
Co in quel'ura ais guarieu
Da quel greio mel, il famagl sieu,
Oh pled stupend da forza!*

7.

*Pchaduors! schabain vos bsögn ais grand
Non hegias dubitanza,
El con ün pled do sieu comand,
E vus sentis spendranza;
El con ün pled as po guarir,
E con ün pled as benedir,
Scha pür vus avais cretta.*

B.

1.

*Ün di vers Nain nos Gesu gmand
In compagnia's chaltaita
Da seis scolars e pövel grand
Allò con El eir giaiva.
Ma rhé! co our d'cited
'S portaiva con grand lèd*

*A sepolir ün mort giuvnet,
Chi eira figl da grand dallett.*

2.

*Sa mamma ch'eira guaioda be
Quel unic figl atavica,
Ed ella con radschun per que
Amuramaing cridaiva;
Con ella quantited
D'glieud eira d'la cited;
E'l Segner vissa ch'el l'avet,
Dad ella pcho gnir as laschet.*

3.

*La dschet il Segner, non crider!
Sün que tuchet la bëla (bara)
E'ls portaduors co fet fermer,
Dschand El con forza tela:
Giuvenet! eu di a ti
Sü leiva tü, pür qui;
E'l giuven sü subit alvet,
Ed a tschantschar el comanzet.*

4.

*Allura Gesu quel giuvnet,
A sia mamma daiva,
Ma vzünd il pövel que, sich tmet,
E Dieu glorifichaiva,
Dschand, profet grand, bsögnus
Alro ais traunter nus,*

Dieu ho sieu pövel visitò!

*Co gnit per tuot quaist divulgio (divulgà o
derasà).*

24. La passiun o il patir da Jesu.

Abain Jesu eira il plü grand benefactor dels umans, schi tuottüna blers non recognoschaivan quel tant e non pigliaivan sü sia doctrina divina. Sacerdots, Levits, Fariseers e Sadduceers faivan eir ils Magisters, ma mossaivan autramaing co Jesus. Observand externa- maing la ledscha eiran els internamaing faus, maligns ed ipocrils — Heuchler, — schi els chalchaivan sves las povras guaivdas ed ils orfans. E siand cha Jesus eira plü resguardà co els, schi l'invilgiaivan e l'ödiai- van els, tant plü ch'El scopriva al pövel lur falls e per- versitad. Nüziand üna buna occasiun il piglettan els pre- schuner, e l'achüsettan avant il governatur Pontio Pilato; faussas perdüttas testifichaivan conter dad el ma il gü- disch non chattet alchüna cuolpa in el, anzi il volaiva deliberar. Pilato fet giasliar Jesu, seis sudats il mal- tratettan, fand spredschi d'El ed al mettettan üna corona d'spinas sül cheu. Ma ils inimis da Jesu non füttan amo containts da quist, els volaivan sia mort. Usche permettand que Pilato füt Jesu crucifichà, in mez duos malfattuors.

25. La mort da Jesu e seis ultims pleds.

Tachà via'l lain della crusch soffrit Jesu trais uras alla lunga las plü orribles doloors. Ma eir quia amo non finit El d'amar ils seis, da rovar sves per seis

intimis e da recommendar sia orina al Bap in tschel.
Quaists sun seis ultims ponderus plects ant co morir,
imprendai quels our da doura, chars infants, amo sün
l'ura da vossa spartida as sporscharan els dutsch confort.

1. Bap, perduna ad els, perche els non san que ch'els
fan (A Maria diss El.)
2. „Donna, mera quia seis figl. (A Joanne.)“ Mera quia
tia mamma!
3. In vardad eu di a tai, hoz vainst tü ad esser con
mai nel Paradis.
4. Eli, Eli, lama asabathani; que ais: Meis Dieu, meis
Dieu, perche am hast tü bandunà?
5. Eu he sait.
6. L'ais compli.
7. Bap, in teis mans recommand eu meis spiert.

Aviand dit que inclinet Jesus seis cheu e as spartit.
Seis amis il piglettan gio dalla crusch ed il plazettan
in ün monumaint nouv.

*Ils nltims plects da buns amis dits our,
Solitamaing ans vaun suond fich a cour,
Quant plü a cour a nus quels dajan ir,
Cha Gesu dschet in crusch aunz sieu morir?
Tschert tuots ils plects da Gesu a nus dits,
Degns in noss cours sun d'esser saimper scrits;
Ch'ingün sco El ho me savieu tschantscher
Ils plü dürs cours seis plects intenerir
Podaivan ed in vita morts fer gnir;
Quaist seis chers plects non haun la forsa tur
Pers, dimperse sun saimper in vigur.*

Annotaziun: Vaua legia sco vem o vām.

Joh. 15, 13. Plü granda amur non ha alchün co quaista, ch' el metta sia vita per seis amis.

1 Timoth. 1, 15. Tschert ais quaist pled e degn da gnir acceptà, cha Jesus Cristus ais gnü nel muond per salvar ils pechaduors.

*Gesu saimper saja
In che lö ch' eau giaja
Da cour ingrazio,
Per las plejas sias,
Dolur e fadias,
Ch' El ho indüro,
Sajal El,
L' Immanuel,
Ingrazio per la mort sia,
Tuot la vita mia!*

26. La resüstanza da Jesu.

Ils jüdeus avaivan copert la fossa da Jesu con üna greiva platta e miss suda's per far la guardia. Ma la daman del terz di füt la platta vouta davent, ün terra-trembel avet lö, e Jesus, nos salvader sortit viv dalla fossa. El resüstet nel terz di, sco El svesch avaiva predit. Las guardia's arpraisas d' anguoscha crudettan a terra. Tras la gloriusa resüs'anza da Jesu ha Dieu comprovà cha Cristo saja vairamaing il **figl da Dieu**, cha sia doctrina saja üna **doctrina divina** e cha eir nus vegnan a seis temp a **resüstar**.

Ilis Apostels testifichan: Act. 2, 32 e 36: Quel Jesus ha Dieu sdasdà sü, tal qual nus tüots essan perdüttas. Cha la chasa d'Israel sapcha dimena sgüramaing, cha quel Jesus, cha vus avais cruzifichà, l'ha Dieu fat Segner e Cristo.

Jesus svesch disch; Eu sun la resüstanza e la vita; eu viv e vus dessas eir viver.

Joh. 17, 24. Bap, eu vögl, cha inua eu sun sajan eir quels cha tü'm hast dat, accio ch'els vezzan la gloria cha tü am hast dat.

*Sü, cristians pür s' allegré
Vos Gesu chi ais sto,
In Golgatha, Gethsemane,
Tant fich anguschagio;
Ais uossa resüstò,
Con gloria circondo;
In tschel e terra per regner
Sur tuot per commander.*

*Uoss' ais la mort daffat sternida,
Il princip della vit' ho vitt,
Ma sepoltür' ais benedida,
Tres quel chi our d' la fossa gnit;
El disch per que: fich s' allegre,
Ch'eu viv e vus vivais con me.*

*La via, la varded e vita,
Chi vita ho e vita do,*

*Mieu Gesu ais; quel tres la litta
Mieu inimih ho supero;
Con grand trionf disch El: Clamè!
Ch' eu viv e vus vivais con me.*

*Oh morta mort! poust tü' m fer temma?
Voust tü causer a mi orrur?
Mieu Gesu, quel mi' orma ama,
Ho alvo via tieu terrur,
El clam' als seis: pür hegias fe!
Eu viv e vus vivais con me.*

27. Jesus appara als seis.

Già nel di da sia resüstanza apparit Jesus als seis ed implit lur cours con üna sancta allegrezza. All'adorada Maria Magdalena clamet El pro: „**Maria! Als duos discipuls chi giaiven ad emaus avrit El la scrit-tūra e rendet lur cours ardents**; als 11 Apostels redu-nats insembel, aviand las portas serradas per temma dels Jüdeus, acclamet El seis beatificant salüd: Pasch a vus. Olt dids dopo apparit El darcheu a seis Apostels, qua eira eir Toma presaint, e siand certifichà da sia resüstanza exclamet el: „**Meis Segner e meis Dieu.**“ Ma Jesus diss a Toma: Tü crajas, per causa tü am hast viss; beats sun quels chi non vezzan e tuottüna crajan! — Dopo as mosset Jesus ad alchüns da seis amats discipuls sün la riva del lai da Genesareth o mar da Tiberia, inua Petro füt ümilià e confortà.

*Gesu, tū Pelegrin amò!
Resta tiers me stant saira's fo,
Gesu ve no e resta co,
Eu nu't bandun,
Tū splendor bun,
Be te sul bram,
E per que clam:
Resta qui vita mia,
Eu't dun albiereg a quia.*

*Mieu cher ami eau nu't lasch ir,
In me ta glüsch fo splendorir,
Sajas paxiaint,
E fo'm containt,
Tschert nu't lasch ir,
Ne poust partir;
Eau sun allent
E taidl gugent,
Perque brancler't vögl Segner,
Ed in mieu cour't vögl tegner.*

28. L'ir a tschel overo l'ascensiun da Jesu.

Jesus dmuret dopo sia restüstanza amo 40 dids sün terra, ant co retüرنar pro seis Bap e nos Bap. El favlet con seis discipuls amo bler davart il reginam da Dieu e als comandet da dmurar a Jerusalem fin cha l'impro-miss Spiert sanct gniss sura dad els. Lura ils manet El oura a Betania sün ün munt e diss: „Ogni possanza

am ais datta in tschel ed in terra; eu sun con vus a saimper. It oura dappertuot il muond annunziand l'Evangeli a tuots pövels, chi crajarà, sarà salvà; chi non craja sarà condannà.“ — Aduzand seis mans in aut ils benedit El amo, lura füt El alventà vers il tschel ed üna nüvla il retret da lur ögliada. —

*Chantain a Gesu, nos cher Segner,
Il quel sco hoz a tschel ais ieu (it):
Il scepter in sieu maun per tegner,
Sco rai soprem e benedieu.
Cò dal dret maun d' sieu Bap sto' l uossa
Con granda gloria circondò,
Con majested incoronò,
Sur terr' e tschel dispotic's muossa.*

*Il tschel avert ais per nus uossa,
Aviand Gesu' l lö pinò,
El a seis Bap in tschel ammuossa,
'L predsch da spendraunsa per nus do:
Dimena tuots da compagnia,
Lodand nos Gesu'ns allegrain,
Aossa fidaunsa eir tschantain,
In sieu sul merit e güstia.*

29. Davart il spiert sanct.

Già avant sia passiuon avaiva Jesus dit a seis discipuls: „Eu vegn via uossa pro meis Bap, chi'm ha tramiss. Ma vos cour non saja conturblà, l'ais bön ch'eu giaja via, perche lura as tramettet eu il Confortadur

(il spiert sanct), il spiert della vardad, chi vain as amossar ogni chossa. E tuot que vus gniss a domandar al Bap in meis nom, que vain El a dar a vus.“ —

Quaist füt accompli nel di da Cinquaisma o Pentecoste. Ils Apostels eiran tuots d'ün anim redunats in üna sala del tainpel. Qua gnit dandettamaing ün sun gio da tschel ed implit la chasa inua els sezaiven. Ed il spiert sanct gnit sur scodün d'els, e sainza temuna d'umans comanzettan els a favlar in differentas linguas ed a dar perdüta da lur divin Maister, percorrind la Judea e pajais plü distants, suainter cha Jesus avaiva commandà, instruind ils umans e derasand il reginam da Dieu. Els gnittan bler persecutats e maltrattats da nauschs jüdeus e pajans, ma il spiert divin chi eira in els, als daiva anim, forza e leidezza da supportar tuot, svesc martuoiris da mort, per amur da Jesu e sia doctrina. — Ün dels plü fervents Apostels del Segner füt **Paulo**, plü bod nominà Saulo, il qual eir scrivet las plü bleras chartas (epistolas) als nouvs Cristians.

Eir in nus, chars infants, dmura il spiert sanct, scha nus essan scolars da Jesu, l'amain ed observain seis comandamaints; il mal, il puchà però il schiatscha our da noss cours. Perque stovais fügir il mal, non far puchà, e rovar al Segner ch'el as delta seis bun spiert, il spiert sanct, il qual as dà anim e forza pro tuot bön, e confort e spranza nella vita e nella mort. —

Joh. 14, 23. Sch'alchün ama mai, schi vain el a salvar meis pled; e meis Bap vain a'l amar e nus gnin a gnir e dmurar con el.

1 Cor. 3, 16. Non savais vus, cha vus essas il taimpel da Dieu e cha il spiert da Dieu havda in vus?

Gal. 5, 22. Il frütt del spiert ais charitad, allegrezza pasch, tardanza all'ira, benignitad, buntad, cretta, bandusezza, temperanzia.

*Mieu Gesu cher fo üna stansa
Aint in mieu cour peccaminus;
Eau (eu) se ch' el ais da tel hevdansa,
Affat indegn, ma suond bsögnus.
Ah, ve! posseda tû mieu cour,
E da tuot pcho nettagia'l our*

*Scha qui intanter tia bratscha,
Fest bain tant dutsch a mi giodair;
Schi che sarò cur tia fatscha,
Eu podero in gloria vair?
Allo sarò il bain perfett,
E cur m'impais, ah! che dalett! —*

III. Part.

Alchünas istoriettas per svagliar e formar buns sentimaints.

30. *L'infant chi ura.*

Dorothea, üna povra guaivda, diss üna daman a seis 5 pitschens infants: „Meis chars infants, eu non as poss dar inguotta da mangiar quaista daman; eu non he ne pan, ne farina, nemain ün öv plü in chasa. Eu am he bler sfadiada per amur vossa, ma il guädagn ais tant pitschen. Rovai al char Segner, ch'El ans giüda; perche El ais rich e possant, e disch s vess: „Clama'm in agiüd in voss bsögn ed eu as vögl salvar.“—

Il pitschen Jon, apaina 8 anns vegl, as mettet tristamaing e col stomi vöd in strada per ir a scoula. Passand per üna senda davo las chasas via, as fermet el sper üna dellas bellas, e non veziand ingün intuorn sai, as büttet el gio in snuoglias ed uret ad auta vusch: „Oh, char Bap in tschel! nus infants non avain plü inguotta a mangiar. Nossa chara mamma, chi lavura di e nott per nus, non ha plü ne pan, ne farina, ne ün öv. Dans tü qualchossa da mangiar, per cha nus non hajan da morir della fam. Ah schi, giüdans! tü est rich e possant e ans poust facilmaing giüdar. Tü hast impromiss que; tschert, tü vainst eir a salvar pled.“ —

Usche uret Jon in sia infantile simplicitad, e gett lura a scoula. Returnâ a chasa observet el sün maisa üna granda bitschella, üna coppa plaina d' farina ed ün chanasteret plain d'ouvs. „Dieu saja ludà, exclamet el laidamaing, El ha exodi mia oraziun. Mama, ha ün angel portà quist tuot aint da feneistra? —

Na, disch la mama, ma Dieu ha tuottüna exodi tia oraziun. Üna buna Signura at ha observà e udi cur tü uraivas sül prà. Ella ais l' angel, tras il qual Dieu ans ha giüdats.

Oh schi benedi saja nos Jon, disch Anna, il bütschand! Benedida saja la buna Signura, disch Nuot, cridand d'allegrezza; ella svesse ais statta quia con quaista provisiun accompagnada da sia fantschella, ed avaiva las larmas nels ögls quintand da Jon. Benedi saja il Segner, dischen il Bap e la mama, s'avizinand alla maisa; ludai ed ingraziai il Segner, infants, perche il Segner ais bun e sia buntad düra in eterno!

Matth. 7, 7. Rovai, schi vaine a gnir dat a vus; tscherchai, schi gniss a chattar, pichai, schi vaine a gnir avert a vus.

Ps. 37. At fida nel Segner e fa indret, schi vainst a gnir nudriâ sgüramaing. Teis dalett hajas nel Segner, ed El vain at dar que cha teis cour aggraja.

Ps. 37, 28. Il Segner non banduna seis benedits, els vegnan a gnir perchürats in eterno. — Legia Matth. 6. —

31. *La buna figlia.*

Tumasch eira fich amalà. Gia trais notts avaiva sia buna mama vaglià sper seis lett. Maria, sia souretta da 12 anns, tmaiva cha la mama gniss eir amalada dal bler vagliar. Ella rovet perque instantamaing alla mama, da permetter ch'ella vagless la quartavla nott pro seis frar amalà. Ma la pisserusa mama non admettet (zulassen) que, tmand cha Maria s'indormenzess e cha Tumasch allura füss sainz'assistenza.

E gnitt saira e la mama stangla stovet tandem as bütta sül lett, siand ils ögls as serraivan da deblezza. Eir Maria sün comand da sia mama as vaiva miss' in lett, ma our d'amur e pisser non podaiv' ella dormir. Observand cha la mama eira bain indormenzada, alvet ella sü planin, piglet sia schiaina (Strickzeug) in man ed as tschantet sper il lett da seis frar amalà. Ad ogni movimaint ch'el faiva eira ella attenta e domandaiva sch'el giavüschess qualchossa? Usche füt ella tuotta nott in pè, e avet lura la daman quella dutscha satisfacziun (Freude) d'avair procurà alla buna mama üna quaida (ruhig) nott.

32. *Il bun infant.*

Üna mama eira amalada e soffriva grandas doluors. Ils infants tuots in chasa ciran trists ed abbatüts. Sovent s'insnuoglaivan els insembel ed uraivan: „Oh char, benedi Bap in tschel, turnainta darcheu la sandad a noss' amada mama!“

Il plü pitschen infant gniva ogni momaint pro il lett della mama e dschaiva: „Mametta chara, non stast bod sü; cura est frisca? — Ün di vezet quaist infant sper il lett della mama ün vaider da masdinas e domandet: „Mama, che ais que? — La mama respondet: infant, que ais qualchossa fìch amar (bitter), e tuottüna stögl eu baiver que, per gnir darcheu sana.“ — „Mama, diss il bun infant, scha que ais usche amar, schi vögl eu baiver la masdina per tai, per cha tü guareschas tant plü bod. E la buna mama resentiva in mez sias daluors (bei allen ihren Schmerzen) confort e surleivgiamaint, veziand co ella gniva amada da seis infants.

*Ün bun infants als genituors
Procur' algrescha e succuors. —*

33. *Il bun frar.*

Gustav staiva davant il giatter del girardin d'ün vschin, e quaist, occupà a cleger frütta della boscia, clamet aint il puob ed al det duos cotschens, lams persics (Pfirsiché). Gustav ingrazchet amiaivelmaing e volaiva già insagiar ün, qua riflettet el ün pa, mettet ils persics in chapè e festinet a chasa. Là avaiva el duos pitschens fradgluns amalats. Gustav domandet il prüm alla mama, scha ils amalats podessan mangiar persics, e quaista dschet da schi. Qua s'approsmet el planin a lur letts e sporschet ad ogni ün ün persic. Els piglettan con lur manins maiers ils persics ed ils mangettan con gust (Lust). Que fet eir a Gustav ün sensibel plaschair.

Gustav amaiva sia sour e seis frars. Nus dessan amar nossa fradglianza.

Ps. 133, 1. Mera quant begl ed amabel ais que cura frars abiteschan insembel. (Que ais, in amur e pasch.)

34. *La buna sour.*

Ûn bap volaiva procurar a seis duos infants, chi'l eiran chars per causa lur diligenza ed obediENZA. ùn plaschair. „Infants, diss el ùna bella daman, hoz volain nus far ùna visita a vos barba; in seis bel girardin, impli da boschia da frütta, as podais vus diletta a bain plaschair. Eu vögl müdar vestimainta e sarà al momaint da retuorn.

Seis pitschen figl, plain d'allegrezza la supra, sagliva per stüva intuorn e büttet imprudaintamaing ùna cröa (Krug) sur maisa gio. Elisabeth, sia sour, festinet a cleger stü ils toccs pel fuond via. In quel momaint intret il bap: „E bain, Elisabeth; che hast tû drizà oura (angefangen) qua?“ domandet el ùn pa da gritt. Oh char bap, diss Elisabeth scolazzada, non gnir gritt! „Gritt non sur eu, respondet il bap; ma siand cha ùn simil cas podess arrivar eir in ùn auter lö, schi non at poss eu tour (pigliar) hoz con nus.“ — „Gugent vögl eu star a chasa, dschett il bun infant, be cha'l bap non saja gritt.“

Qua non podet il frar plü as tegner; con ögls incregnits da larmas (mit weinenden Augen) s'avizinet el al bap dschand: „Eu, char bap, eu e na la sour, he ruot la cröa, a mai tocca (ich muss) da star a chasa.“

Il bap commovü (commess) d'allegrezza supra il bun

cour da seis infants e lur vicendovola amur, ils serret in sia bratscha dschand: „Vus essat amanduos meis chars infants! tuots duos dessat gnir con mai.“

E con dubbla allegrezza gettan els nel giardin del barba. —

35. La malobedienza vain terribelmaing chastiada.

Ûn crudel puob avaiva seis dalett da trar crappa davo gliend e muaglia e da sdrüer gnies dad utschells. Sia mama l'admoniva sovent, dschand: „Tü daschütel infant, t'impaisa sün mai, scha tü non at meldras, schi vain sgür il Segner at chastiar.“ Ma il mal puob riaiva be suot oura, e continuaiva ad esser grob e vaira-maing crudel con las povras bestias. Ûna vouta traiva el crappa davo ün giatt, qua saglit la figlina d'ün vschin güst our da porta, dà ün sbrai e crouda a terra, ferida d'üna peidra. Il bap sül bragizzi accuorra e vezza sia figlia per terra. sangunada. Observand cha il buob fügiva, il clappa el ed il bastuna talmaing ch'el eira mez mort dell'anguscha e dolor.

Ûn outra vouta gett e la domengia durante il serverzan divin nel god, cerchand gnies d'utschells. Qua vezet el sün ün aut pin ün grand gnieu. El as rampignet sü (kletterte hinauf), piglet ün utschlin our dal gnieu ed il büttet a terra. Güst volaiva el darcheu metter il man la sura, qua svolettan nan pro ils vegls, duos grands utschells da praja (Raubvögel), ed al chavettan oura con lur fermas griffas tuots duos ögls.

Infants sajat obediants a voss genituors, e respettand tuottas creatüras vivaintas, s'inchürai bain da tormentar las povras bestias, ellas resaintan la dolor sco vus. —

36.

Ed eira üna vouta ün hom vegl, chi podaiva a paina chaminar, sia snuoglia tremblaiva da deblezza. El udiva e vezaiva mal e aviand pers quasi tuots seis daints, mangiaiva el planet. Sezand a maisa non podaiva el quasi plü tgnair il sdun in man, trembland spandaiva el sovent manestra sün la tuaglia. Seis figl e la duonna da quel non volaivan plü avoir que; ed il bun vegl bapsegner as dovet tschantar in davo pigna in ün chantun. Els al daivan da mangiar in üna coppetta da terra cotta, ma usche pac, ch'el mai non as podaiva sadullar. Veziand lura a mangiar ils auters ed aviand amo fam, guardaiva el tristamaing vers la maisa e seis ögls s'incregnivan da larmas. Ün di avet el la disfortüna da laschar crudar a terra la coppetta, usche ch'ella gett in toccs. L'avariziusa duonna giuvna gnit sün que fich gritta e dschet mal al pover bapsegner. Siand lura faira nella citted, gett ella via e al compret per desch centesims üna coppetta d'lain; landroura dovaiv' el mangiar. Ed il vegl bapsegner cridaiva nel azupà (im Stillen), mangiaiva landroura e taschaiva.

Ün di as rechattand hom e duonna in stanza portaiva lur figlet nan pro assettas. Che fast tü qua? — al disch il bap. E l'infant respondet: „Ei, eu fatsch ün

büglet, per cha bap e mama possan mangiar landroura, cur eu sarà creschü!“ Quists plets da lur pitschen fettan impressiun süls genituors. D’uoss’in via piglettan els darcheu il vegl bapsegner a maisa ed al laschettan mangiar con els, ed eir spandand el üna vouta o l’altra, non dschaivan els plü inguotta, anzi il trattai- van con pacienza e charitad, sco chi convain a buns infants da far invers lur genituors.

Onura teis bap e tia mama, accio chi’t giaja bain a man sün terra!

Chi smaledescha seis bap o sia mama saja a tuotta via fat morir. Exod. 21, 17. Conguala Prov. 20. 17.

37. *La recognoschenscha filiala.*

Sco que tü trattas con teis genituors, usche saras ünzacura eir tü trattà da teis infants. Ün princi faiva sovent excursiuns sül pajais, per imprendar a cognoscher il pövel e seis bsögn. Girand ün di incontret el ün contadin, il qual tuot containt araiva ün champ.

Il princi as mettet a discuorer col agricultur e dopo alchünas domandas gnit el a savair cha quel champ non eira seis, ma ch’el lavoraiva a giornada e percepiva 15 crüzers al di mercede. Il princi chi spendaiva e dovraiva bler da plü, non savet in quel momaint da calcular e da’s representar co que saja possibel da gnir tras o as sostentar con usche pac e lapro amo esser nsche containt e leier. El as smüravglet usche la supra. Ma il brav hom al diss: Que füss mal avuonda, Signur, sch’eu dovress ogni di tant daner per mai sulet; la

terza part basta per mai; con l'autra pai eu debits e col rimanent fatsch eu chapital. Quaist paret al princi chossa amo plü strana e non intelligibla.

Veziand que il contadin, continuet el dschand: Da meis guadagn viv eu e mia duonna, lura il divid (part) eu con meis povers, vegls genituors, chi non pon plü lavurar, e con meis pitschens infants, chi noa san amo as guadagnar lur pan. Als genituors pai eu quattras l'amur demossada a mai in mia giuventüm; quia restituesch eu usche debits. Da mein infants lura speresch eu, ch'els nair brich in mia vegldüm vegnan am bandunar; e quia plaz' eu usche chapitals.

La supra s'allegret il princi e diss: Que ais bain dit, ma amo plü bain pensà ed agi. „Vus essas ün brav hom; eir eu vögl giüdar augmentar voss chapitals.“ Lura al det el ün bel presaint in aur e pisseret nel seguit cha seis infants gnittan bain educats. Eir quaists dvantettan gliend da bain e chi col frütt da lur fadias rendettan a lur genituors il chapital cols fitts la pro.

38.

Ün contadin compret nella citad 5 dels plü bels persics, per seis infants. Quaists veziand il frütt per la prüma vouta as smüravglettan e's allegrettan sur da quaists bels, cotschens e zartis poms (mails). Il bap lura ils distribuit a seis 4 infants ed ün survgnit la mama.

La saira siand ils infants instradats per ir a paus domandet il bap: E bain mais infants, co as han gustats quels bels persics?

Excellentamaing bain, char bap, diss il promogenit. Que ais ün prezios frütt, tant amabel e gustus! Eu he conservà la peidra — chi rinferma il minz — ed am vögl trar landroura ün bösch. Bravo! diss il bap, que ais agi d'ün bun econom — das heisst haushälterisch gesorgt — chi pisserescha eir per l'avegnir, sco chi convain — geziemt — ad ün contadin.

Eu he subit mangià meis, disch il plü giuvnin, e büttà davent il crös, la mama lura am ha dat amo la mitad del seis. Oh, que eira dutsch e alquaiva in bocca! — Tü, meis char, disch il bap, hast fat usche sco cha'ls infants soulan far. Dal reist avaras amo temp per dvan-tar prudaint nella vita.

Lura comanzet l'auter figl a dir: Eu he clett sü il crös büttà via dal frarin e ruot sü quel. Eir il minz eira gustus. Ma meis persic he eu vendü e trat tanta monaida per quel, cha nella citad, eu in cambi poss survgnir 12 auters. —

Il bap squassand il cheu diss: Tü hast bainschi agi con prudenza, ma na infantil- e natüralmaing Dieu at preserva cha tü non vegnas ün merchadant! — E tü, Edmund? domandet il bap. Libramaing (offen) respondet Edmund: Eu he portà meis persic al figl da nos vschin, nempe al pover amalà Jöri. El non volaiva l'acceptar, ma eu il mettet sün seis lett e corrit davent. — E bain! diss il bap, qual da vus ha fat il melder adöver da seis persic? Qua clamettan ils auters trais: Que ha fat nos Edmund. L'ultim però füt quiet. Ma la mama intenerida a larnas il bütschet, e resentit üna viva alle-grezza sur il nöbel cour da quaist infant.

39. *Suvarov.*

La plü bella victoria ais quella da vendscher sai stess.

Il general russ Suvarov, bain conschaint amo a Türchs e Polacs, ad Italians e Svizzers ün pa plü avanzats in etad, eira ün comandant sevêr nell'armada ed hom rigurus El avaiva rimportâ diversas bellas victorias supra ils inimis, chossa ch'el partiva con auters guerriers e generals famus dels temps antics e moderns. Però üna altra chossa al eira particolare e propria, quella nempè, cha vendschand ils inimis, el a medem temp s'oxerci-taiva diligiaintamaing a vendscher eir sai stess. A tal fin comandaiva el bod üna bod l'autra chossa a sai stess, ed as sottomettaiva a quai comand, sco sch'el non füss il generalissem, ma solum ün subaltern (untergeordnet). Eir ordinaiva el a seis officials da'l comandar qualchossa, e con puntualitad eseguiva el lura quaists uordens. Observand ün di, cha ün sudà avaiva neglett üna bagatella nel servezan militar gnit el furius, ed in sia ira as mettet el a bastunar fermamaing il pover sudà.

Ün adjutant, arprais da compassiun vers il disfortunà e, persvas da far üna bun'ouvra tant pel sudà co pel general, s'avanzand spert vers Suvarov, al dschett in tun resolut: „Il general Suvarov ha comandà da non as laschar mai transportar dall'ira.“

A quaists plets Suvarov as volvet, e siand immediate calmâ, respondet el: Seba il general ha comandà que schi convaine d'obedir.

40. Ün sōmmi.

Am rechattand üna saira in lett, quinta Hans Sachs, vegl poet tudaisch, e non podiand m' indormenzar, staid' eu meditant supra las vias della providenza, sovent usche incomprendiblas. In tals impissamaints m' indormenzet eu tandem ed avet in quella nott ün singlar sōmmi. Eu am vaiva pers in ün god schiür ed in van cerchaiv' eu l'uschida. In tal'anguoscha recorrit eu all'oraziun e rovet da cour a Dieu da'm salvar dal privel. Qua comparit ün hom chi s'annunziet sco angel, tramiss da Dieu, a'm mossar las vias della Providenza. Eu al seguitet e bain bod dopo sortittans dal god ed arri-vettans ad üna osteria. Il patrùn ans recevet fich amiatvelmaing, e as mettand a discuorrer, ans quintet el con leid cour, co ch'el finalmaing in quella daman s'avaiva reconcilià con seis vaschin (vschin). El ans mosset ün bachèr (calisch, Becher) d'argent surdorà e diss, d'avair ricevü quel in regal da seis inimi, in memoria da lur reconciliaziun seguida. Il discuors da quist bun hom e sia allegrezza a'm feltan plaschair. Nus partittan, e sortind da chasa, l'angel piglet con sai il bachèr. Eu non podet zoppar mia sorpraisa da quaista viltad; ma l'angel diss: Tascha e rispetta las vias della Providenza. Proseguind nossa strada arri-vettan nus pro üna chasa. Intrats in quella, ans gñit il patrùn incunter, il qual a prùma vista am paret hom da pac, e seis contegn invers nus füt fich grobular. Nus il bandunettans per que bain spert, in partind l'angel al regalet il bachèr. Surprais d'ira al felt eu

imbüttamaints. Tascha, dschet el, e rispetta las vias dellà Providenza. Dopo esser chaminats ün bun tocc am manet el in üna chamanetta miserabla. Eu sentit compassiun, e que tant plü siand persvas cha il patrun, ün'excellenta persuna, eira it al bass per disgrazia, e redüt in miseria sainza sia cuolpa. Tuot attristà ans dschet el, cha in ott dids gniss inchantada sia intera facultad, e ch'el gniss privà eir da sia chasa. Ant co partir mettet l'anguel fö alla chasa. Ella ardet gio e füt incenerida (eingeäschert). Sün greivs imbüttamaints survgnit eu la risposta: Tascha e rispetta las vias della Providenza. In duos uras arrivettans in ün lö solitari, pro üna chasa isolada. Il bap avaiva il cour inter rantà via ün giuvnet da 13 anns, seis unic figl, plaschaivel d'aspett e da bella maniera. El l'amaiva passionadamaing. L'anguel diss, cha la strada per as portar in tal e tal lö al eira inconschainta, e subit comandet l'ustèr al figl d'ans compagnar ed ans mossar quella. Guidats dad el arrivettans ad ün flüm, e passand la punt büttet l'anguel il giuvnet nellas uondas. El perit l'aint. Indegnà da tala sceleratezza non podet eu plü am retegner e dschet: „Va per teis fatt! ün demuni poust bain esser, ma ün anguel na! In tia compagnia non vegn eu plü ün pass.“ — Ma che aspett! Dandettamaing vezett eu seis cheu circondat d'üna gloria celestiale, e d'ün tun serius am diss el: Narrs be critichan — blasman — las vias della Providenza! quel bachèr eira tössiantà. Per salvar il brav hom al gnit tal prais e regalà al empi a seis dann. Nella tschendra da quaista chasa as chattet

ün tesaur. L'incendi servit in benedicziun al disfortünà ed il salvet Interamaing dalla miseria. Quel giuvnet, abain amabel, sco ch'el at paraiva, restand in vita, avess fat morir da cordöli bap e mama. Que füt megl per el da morir, a seis avantach ed a quel da seis genituors e dell'umanitad. Rispettai dimena, oh mortals, in silenzio ed in ümiltad las vias della Providenza.

Meis impissamaints non sun voss impissamaints, ne mias vias vossas vias, disch il Segner. Es. 55, 8.

41. Sapienza Rabbinica.

Girand il muond, coll'intenziun da's sottametter quel, gnit Alexander, rai da Macedonia, pro ün pövelet in Africa, il qual retrat e solitari abitaiva sias pacificas chamanas, non cognoschand la guerra ne conquistaduors. Voliand onorar ad Alexander il condüettan els nella chamana del Princi. Quaist al presentet dattlas d'aur, fics d'aur e pan d'aur. Aise üsità da mangiar l'aur in quaist pajais? domandet Alexander. — Spaisa solita e mangiabila, m'imagin eu, avessas bain eir chattà in teis pajais, respondet il Princi. A che fin dimena at hast tü reportà pro nus? — Vos aur non am ha attrat, disch Alexander, ma voss costüms bramess eu da cognoscher. — E bain, replichet il Princi, dmura pro nus fin tü voust. Durante ch'els discorrivan qua insembel, in-trettan duos da lur convschins a far decider üna causa. L'ün d'els diss: Eu he comprà da quist hom ün bain, e, sduvland la terra, chattet eu ün tesaur l'aint. Quel

non ais meis; perch'eu he fat acquist solum del bain e na del tesar allà zoppà; e con tuot que il vendader non il vout retschaiver inavo. — L'auter respondet: Eir eu sun hom conscienzius sco meis vaschin. Eu al he yendü il bain con tuot que chi podaiva esser l'aint zoppà, ed usche eir il tesar.

Il giüdisch repetit lur pleds, per far vair sch'el ils avess bain incletts, e dopo cuort reflex diss el: Ami, tū hast ün figl, non aise vaira? — Schi. — E tū üna figlia? Schi. Cha teis figl dimena spusa sia figlia e per dota dessan ils nouv sponzals avair quaist tesar. — Alexander as smüravglet la supra. — Ais forsa mia sentenza ingiüsta? domandet il giüdisch. Que brich, respondet Alexander, ma ella am sorprenda. Co dimena füss quaista questiuu statta decisa in vos pajais? Per dir il vaira, replichet Alexander, füssan quaists duos hommens pro nus miss suot surveglianza, ed il tesar avess ün adiunt alla cassa del rai. — Alla cassa del rai? domandet il giüdisch tuot surprais. Splendura il solai in quel vos pajais? — Oh schi. — Plova eir allà? Tschertamaing. —

Singular! Dà que là bestias domesticas, chi as nudrajan dad erbas? — Da diversas sorts. — Que sarà dimena a motiv da quistas bestias innozaintas cha l'Essenza suprema e benigna fa splendorir seis solai e plover sün quella terra; vus auters non il meritessat.

42. *La mogleir virtuusa.*

Chi ha chattà üna mogleir virtuusa e pietusa ha chattà ün tesar bler plü prezius co perlas.

Üna tala mogleir avaiva chattà Rabbi Meir, doct e sabi hom. In ün di da sabbat sezaiva el nella sinagoga, instruind il pövel. In quel fratep morittan in chasa sia seis duos figls, l'ün e l'auter da bella statura e versats nella ledscha. La mama transportet ils defunts sün la chambra, ed, ils aviand tschantats sün seis lett, ils coprit ella con ün linzöl alb e fin. Vers saira turnet Rabbi Meir a chasa. Inua sun meis figls, ch'eu als possa dar la benedicziun? Els sun its nella sinagoga, gnitte respus. Eu he girà cols ögls dapertuot intuorn e non ils he viss. — La mogleir al sporschet il bachèr; el bavet landroura, glorifichand il Segner all'uschida del sabbat, e domandet darcheu: Inua sun meis figls, per cha eir els possan baiver dal vin della benedicziun? Els non saran dalönsch, respondet la donna, ed al presentet la spaisa. Rabbi Meir eira tuot confiant e cordial; manget e, fini il past, rendet el ingraziamaint al Segner. La mogleir as volvand uossa vers el, diss: Rabbi, am permettas üna domanda?

Tschantscha, mia chara, tschantscha pür, respondet el. — Avant varquant dids am det ün ami alchünas giojas in deposit, ed uossa voul el ch'eu las restituisha. Dess eu far que? Mia mogleir non dovess far üna domanda simile, respondet Meir; hast lü difficultad da render a scodün il sieu? Oh na, replichet la donna, ma eu non volaiva neir restituir quellas sainza tia sapchüda. —

Bain bod dopo il condüet ella sün la chambra, e s'avizinand al lett alvet ella via il linzöl chi copriva ils morts. Oh Segner, exclamet il bap, meis figls — meis figls! — e meis magisters! Eu as he generats, e vus m'avais avert ils öls nella ledscha. La mama as volvet cridand. Dopo alchüns momaints piglet ella il man del marit e diss: „Rabbi non am dschettas tü, ch'ün non dovess far difficultad a restituir las chossas ch'ins fütan affidadas in deposit? Mera, il Segner ha dat, il Segner ha prais, benedi saja il nom del Segner“ — Benedi saja il nom del Segner, diss, confirmand, Rabbi Mair.

La grazia d'üna donna sapiainta e buna supranza l'aur. Eccles. 7, 20.

Non plandscher sco quels chi non han alchüna spranza! —

43. *Diogenes.*

1.

In Grezia vivaiva ün sabi ma singular hom, con nom Diogenes. Sia maxima eira: Main cha l'uman douvra per la vita e plü ventüraivel ch'el ais. Tenor quaista maxima non as tgaiv'el sü in üna chasa, dimperse in üna buott. Il rai, Alexander il grand, aviand bler udi da quaist filosof, as portet pro el per il vair e udir. Diogenes staiva güst davant sia buott a solai qua cha il rai con seis magnific seguit (Gefolge) s'avizinet d'el. Il rai s'impisset: „Uossa starà el bain sü e am gnarà incunter?“ Ma Diogenes restet quiet. Dopo cha il rai l'avet observà ün momaint, dschet el: „Diogenes, eu,

vez cha tü hast üna misera abitaziun ed est mal vesti. Domanda üna grazia da mai, scha que ais fattibel at vögl eu accordar quella.“ Am voust tü far ün plaschair, rai Alexander, schi va'm ün pa our dal solai, respondet il sabi.

Qua cognoschet il rai d'avair chattà ün hom, chi non bramaiva ne aur, ne bella vestimainta, ne autras glorias terrainas, ma chi eira containt col pac, ed el exclamet: „Sch'eu non füss **Alexander**, schi desideress eu d'esser Diogenes!“ —

2.

Diogenes non possidaiva in sia buott auters utensils (Geräthschaften) co ün bachèr d'lain, dal qual el s'inserviva per baiver aua. Veziand però ün di cha ün pasturet bavet aua our da sia palma d'man, büttet el davent seis bachèr, dschand: „Quist puob m'ümiliescha; eu retegna amo adüna chossas non bsögnusas.“

3.

Spassegiand üna vouta per la bella citad da Corint observa el sur la porta d'üna chasa l'inscripziun: „Qui non dess intrar ingiün malnelt.“ — Da che vart dimenentra il patrun? — domandet Diogenes, ad ün dels abitants. —

IV. Part.

Exercizis da lingua.

1.

Ûn disferenziescha da duos sorts letteras (bustaps, Buchstaben), vocals e consonants; vocals sun: a, e, i, o, u — ä, ö, ü, y, — consonants sun tuòts ils auters, per exaimpel: b, c, d, f &c. Vocals e consonants insembel forman l'alfabet. —

Nomna tü Domeng 5 pleds chi comainzan con a, 3 con b, 2 con v.

Las letteras ch'ün pronuncia con ün movimaint o sun da vusch forman üna **silba**. In ogni silba deve esser almain ün vocal. Que dâ pleds d'üna e da plüs silbas, sco: fö, aur, chasa, terra, impaziaint, inabel, probabilitad. Piglai, infants ün'istoria da vos cudeschet e indichai quantas silbas cha ogni pled ha.

2.

Ogni pled indicha o significha üna chossa. ed ogni esser vivaint ais o **maschel** o **femna**, ovvero ais dal gener masculin o feminin. Ûn cognoscha eir scha ün ogett ais dal gener masculin o feminin via tscherts pledets, nominats **Artichels**, ils quals stan pel solit avant ils pleds chi indichan üna substanza (Substantiv). Ais il pled nom per ün ogett masculin, schi survain el l'artichel

il; ais el per ün ogett feminin, l'artichel **la**. Cura però il pled comainza con ün vocal, schi scriva ün in vece da il o **la** solum l'; per exaimpel: l'infant, l'ur, l'amur, l'onur.

Qual o quala da vus sâ da nominar il prüm, trais plets masculins, chi comainzan con ün consonant, 3 chi comainzan con ün vocal, ed usche eir trais feminins per sort? —

3.

Il nom d'üna persuna o d'üna chossa ais ün **Substantiv**. Ils noms da persunas, pajais, citads &c. — Noms propios — vegnan scritts con üna lettera granda.

a.

Noms da persunas masculinas: Andrea, Antoni, Adam, Benedict, Bonorand, Cristian, Crastan, David, Daniel, Duri, Ernst, Emil, Frederico, Franz, Gustav, Heinric (Enrico), Jon, Josef, Ludwig, Micheil (Michael), Martin, Nicola, Nuot, Otto, Peider, Paulo, Quirin, Rudolf, Robert, Rafael, Stefano, Toma, Timoteo, Ulrico, Victor, Valentin, Zacharia, Zacheo.

b.

Noms da persunas femininas: Anna, Amalia, Berta, Cristina, Dorotea, Emilia, Ernestina, Florentina, Fanni, Genoveva, Julia, Laura, Luisa, Maria, Neisa, Nuotta, Paulina, Regina, Sofia, Sidonia, Uorschla, Veronica.

c.

Noms da pajais: Il Portugal, la Spagna, la Francia, la Svizzera, l'Italia, la Germania (Deutschland) — la

Baviera, l'Austria, la Saxonìa, la Prussia, — la Belgia, l'Olanda, il Danemarc, l'Inghilterra (la Scozia e l'Irlandia), la Svezia e Norvegia, la Russia, la Grezia, la Turchia.

d.

Noms da citads: Lisbona, Madrid, Paris, Bern, Roma, Monaco (München), Vienna, Dresda, Berlin, Bruxelles (pronuncia: Brüssèl), Amsterdam, Copenhage, Londra (London), Stockholm e Cristiania) Petersburg e Moscau, Atene, Constantinopel.

e.

Noms da flüms: l'En, il Reno (Rhein), il Ticino, il Rhone, l'Aare, la Reuss, il Danubio, l'Elba, l'Oder, la Vistola (Weichsel), la Volga, Dniepr, Don, Ural, la Loire (pronunzia: Loar), la Seine (pronunzia: Sän(e), il Tajo, Ebro, Minho, il Po ed il Tevere (Tiber), la Tamise (die Themse).

Annotaziun: Scriva gio infant correctamaing **c d e** in quaist möd: Lisbona ais la capitala del Portugal; Madrid la capitala della Spagna, ed usche plü inavant.

f.

Noms da montagnas: Las Alps, il Bernina, il Reticon, il Jura, ils Apenins, las Sevnas e Vogesas, las Pireneas, ils Carpats, l'Ural e Caucaso.

g.

Noms da chossas: La chasa, la feneistra, la porta, il tett, il sdun, la furcletta, il curtè, il platt, la coppa, il bastun, il charr, il fargun, l'erbsch.

h.

Noms collectifs: Il pövel, la scossa, la granezza, l'armada, il strani, il fain.

i.

Noms qualitatifs o abstracts: La diligenza, la re-compensa, la paigrezza, la dissolutezza, la buntad, la malignitad, l'amabiltad, la devoziun, la compassiun, la benedicziun, l'orrur, l'onur, la gloria, la cretta, la spranza.

4.

Sch'ün tschantscha be dad **üna** chossa övero dad ün ogett, schi dschain nus, ella stà nel **numer singular**; discorrind da plüs chossas da medema sort, schi stan quellas nel numer plural.

Singular.

il bap

la mama

l'infant

l'ustera

Plural.

il baps.

las mamas.

ils infants.

las usteras.

Penso (Aufgabe) I.

Tscherchai üna istoria, cha vus avais lett in vos cu-deschèt, e nominai quals plets chi stan nel Singular e quals nel Plural? —

Penso II.

Scrivai sainza falls ils plets da g nel Plural, per exaim-pel las chasas . . .

5.

Posito (gesezt) cha qualchün pichess a tia porta, Dumeng voliand intrar, e cha tū guardand our da fenestra vezzessas là ün hom, cha tū non cognoschas ed il bap o la mama at domandess lura; „Chi stà davant la porta? Co respondessas tū?“

Dom. Ün hom ais là.

Mag. Ma scha quel medem hom ün pa plü tard in-tress darcheu in tia chasa, e ch'ün at domandess: Chi vain? — Co guissas tū a responder?

Dom. L'hom vain darcheu.

Mag. E co dschettas tū la prüma vouta?

Dom. Ün hom vain.

Mag. La prüma vouta usche avessas tū tschantchè d'ün hom inconstaint, la seguonda però da quel hom già constaint.

Voul ün usche indichar üna persuna o chossa constainta (determinada) schi metta ün avant il pled l'artichel **il** e **la** — nominand que l'artichel **determinà**; voul ün per contra indichar üna persuna o chossa inconstainta (indeterminada) schi s'inserva ün dal artichel **ün** o **üna**, e nomna que l'artichel **indeterminà**. (Der bestimmte und unbestimmte Artikel.)

Penso I.

Scrivai 15 Substantivs del gener masculin e mettai avant a quels bod l'artichel **determinà**, bod l'indeterminà; p, ex. il pra, ün pra, l'ér (champ) — ün ér &c.

Penso II.

Scrivai 10 Substantivs del gener feminin e fat sco supra, p. ex. la parait, üna parait . . .

6. *Adjectivs.*

Ils adjectivs sun quels pledets chi indichan la qualitat d'üna persuna o d'üna chossa, overo, chi spezifican co üna chossa ais condizionada (beschaffen).

Grand, granda	pitschen, pitschna
trist, trista	leiger, leigra
aut, aula	bass, bassa
bel, bella	trid, trida.

Grands hommens, grandas chasas, diligiaint scolar, negliaintas scolaras, bel infant, bellas coluors, debel pitschen, debla femna, debblas manzinas.

Il corv nair, la peidra düra, la bella chasa, il diligiaint scolar, la negligiainta fancella, la maisa roduonda, la via largia, stretta, stippa, crappusa; l'hom laborius, l'infant innozaint, il tschel blau, il verm glüschaint, il vde grass.

Il charbun ais nair — il nair charbun.

La naiv ais alba — la naiv alba.

L'erba ais verda —

La viola ais blaua —

Il sang ais cotschen —

L'aur ais gelg.

Il caffè — e blers öls sun brüns.

La cendra ed ils chavels dellas personas veglias sun grischs.

Che chossas savais plü da nominar overo da scriver, chi sun da **natūra** nairas, albas, cotschnas &c. — che autras, chi sun tras l'art (artliusamaing) verdas, — p. ex. il charr verd, il pann nair —, cotschnas, blauas &c.? —

Üna chasa po avoir las seguintas qualitäts: Veglia, nova, auta, bassa, spaciusa, stretta, massiva, caduca, ümida, sütta, clera, schiüra, solagлива, sumbrivainta, sana, malsana, comodaivla malcomodaivla, averta, ser-ruda, magnifica, inconsiderabla, publica, privata.

Nominai alchünas qualitäts del **lain**, della peidra, del vaider — p. ex. il vaider ais stigl, gross, cler, transparent, fragil &c.

La bun' aua da fontana ais clera, fraischia, sainza gust e sainza colur, ma che autras qualitäts po avoir l' aua?

Annotaziun. La antisilbas **in**, **dis** e **mal** dan als plets üna significaziun contraria, overo opposta; segue sün **in** ün **p** — schi as müda n in m; segue sün in ün **r**, as müda **n** in **r**.

Degn	indegn	maldegn,	
uman	inuman	abel	inabel,
natüral	innatüral	natüralmaing,	
prudaint,	imprudaint	imprudenza,	
pazaint	impazaint	impazienza,	
possibel	impossibel	impossibilitad,	
regolar	irregolar	irregolaritad,	
razional	irrazional	irrazionabel	irrazionalitad,

resistibel	irresistibel	irresistibelmaing,
resolut	irresolut	irresolutezza.

Gustus	disgustus	disgust,
regolà	disregolà	disregolatezza,
grazia	disgrazia	disgrazià,
approbar	disapprobar	disapprobaziun,
facil	difficil	difficultus difficultad,
		difficilmaing,
fidanza	disfidanza	disfident disfidenza.

Scort	malscort	malscortischa,
containt	malcontaint	malcontentaivel malconten- taivlezza,
fatt	malfatt	malfattur,
volair	malvolair	malvoglesscha malvoglü,
nüz	malnüz,	
mortal	immortal	immortalitad,
mobil	immobil	immobiltad,
modest	immodest	immodestia,
pür	impür	impuritàd.

Positiv,	Comparativ,	Superlativ.
Rich	plü rich	il plü rich
granda	plü granda	la plü granda,
pover	plü pover	il plü pover.

Anna ais diligiainta, Chatrina ais plü diligiainta e Gretta ais la plü diligiainta. Duri ais grob, Chasper plü grob e Antoni il plü grob.

L'Africa ais bler plü granda co l'Europa, ma main granda co l'Asia. L'Europa e l'Australia (Polinesia) sun las plü pitschnas parts del muond. La Russia e la China sun ils plü grands imperis. Il fierr ais plü nüzai-vel co l'argent. Il piz Pisoc ais aut, il Linard ais plü aut, il Bernina il plü aut.

Nossa lingua indicha sovent con tschertas desinenzas (Endungen) scha üna chossa saja granda o pitschna, spredschabla o amabla. Guarda che (bel) infantin, quist puobet; o che bouvan, che vachuna!

Hast viss quel homatsch, quella femnatscha!

Quist cudeschin am plascha megl co quell cudeschun.

7. Pronomen. (*Das Fürwort.*)

In vece (statt) dels Substantivs stan sovent, saja per brevitad, o per non avoir da'ls repetir massa sovent, tscherts auters pledets, clamais: Pronomens.

Eu, tü, el, ella, — quist (quaist), quista. Nus, vus, els, ellas, quists, quistas. Meis, teis, seis (mieu, tieu, sieu), — lur. Mia, tia, sia.

Qual? — quala, quals, qualas? Chi?

Meis frar ha pers seis bastun, e mia sour sia penna; nos amis han vendü lur chasa. Ils scholars han chattà lur ami e las scolaras lur amia. Nossa vschina ais

partida con sia mama. Ils figls sun arrivats con lur bap e lur mama. Ils infants han pers lur chapütschas sül viadi.

Ûn a'ns lauda sovent in nossa presenza e a'ns blasma in nossa absenza. La virtüd a'ns renda felizis, il vizi infelizis. Di'm (di a mai) con chi tü converseschas ed eu at (a tai) vögl dir chi tü est. Non est in cas d'interprender quist sainza mai, sainza el ed ella? — La rösa ha sia bellezza, sia fraischezza e sia odor, ma eir sias spinas. **Chi** (wer) ais stat quia, e **che** (was) ha quella persuna quintà? Il poltrun (chastör) non sâ mai con che (womit) s'occupar, e l'irresolut non sâ a che (wozu) as resolver. Chi ais plü ventüraivel co quell chi ais containt da (mit) sia sort?

Tuot il gener uman ais be üna famiglia. **Tala** ais la condiziun dels umans, ch'els mâ non sun containts da que ch'els possedan. La cendra del paster e del rai ais la **medema**. Non sâ **ingün** da'm dir, che fin la guerra vain a tour (pigliar)? Aise alchün auter cudesch chi contegna tantas ed usche salüdaivlas doctrinas sco l'Evangeli? **Scodün** ha seis defetts. **Ogni** stadi ha seis dovairs. **ogni** o **qualunque** etad seis plaschairs. **Chi** mâ chi saja e **che** mâ chi saja, eu stögl gnir sül fondamaint della chossa. (Auf den Grund kommen).

8. Il Verbo. (*Das Zeitwort.*)

Ils Verbos sun quels plets chi servan ad exprimer:

- a.* Il stadi, nel qual üna chossa o üna persuna — il Subject — as rechatta, p. ex.: Il bösch florescha. Il frar dorma, paussa; ovvero
b. que cha'l Subject fa; p. ex.: Il hap lavura, scriva. La mama cusa, fila, seua.

Quist ais la forma **activa**, inua il Subject agischa, ais in activitad; p. ex.: Il magister chastia il scolar.

- c.* Overo que cha auters fan via nus, inua il Subject patescha, soffrescha.

Quist ais la forma **passiva**; p. ex.: Il scolar vain chastia dal magister. Il chau vain battü. La stüva vain lavada.

Ogni far o agir ha da succeder nel temp; il temp ais o **presaint**, o **passà**, o **futur** (ventur). Carl scriva, Carl ha scrit, Carl scriverà.

Temp presaint, temp passà, temp futur.

Alchüns verbos:

- a.* Chantà, lavà, mangiar, star, guardar, cuschinar, masdar, susdar, cupichar, blasmar, accrappar, lodar, ingraziar &c.
b. Dormir, cusir, buglir, saglir, sentir, eseguir, contradir, finir, vestir, avrir, fùgir, guarir, servir, soffrir, patir, tradir, partir, digerir, spedir, chapir.

c. Avair, giodair, possidair.

d. Sriver, leger, batter, crescher, spander, moller.

Penso.

Nominai que cha buns infants fan nella scoula? —
que cha malscorts fan?

Scrivai sù occupaziuns chasanas, p. ex. metter tuaglia,
scuar la stüva, portar aua &c.

Che fa üna fancella, che ün famagl in stalla?

Occupaziuns ruralas: Il contadin bracha e ara seis
champ, semna il gran ed erpcha, seia l'erba, volva e
mantuna il fain, il maina nel tablà, batta la faudsch
(fodsch), dà pavel al muvel, straglia las vachas, baivra
quellas, metta mail in terra &c. (steckt).

Da chi (wessen).

Eu m'alleigr della bell' aura — eu am regord dell'im-
promissiu; el ha bsögn da daner; el as gloriescha da
sia forza; ella s'abstegna da charn; quist rich non
ha compassiun (sich erbarmen) del pover, ne dels la-
vorants.

Il solai splendura — la splendur del solai.

Il bösch florescha — la flur del bösch.

La leivra fùgia — la fùgia della leivra.

La laudinella chanta — il chant della laud.

La stad ais chanda — la chalur della stad.

L'inviern ais fraid — il fraid del inviern.

La prümavaira ais plaschaivla — la plaschaivlezza della prümavaira.

L'utuonn ais richa — la ricchezza dell'utuonn.

A chi (wem)?

Responda al magister ed alla magistra. Hast tü ingrazià a teis benefactor? L'infant malscort non obedescha a seis genituors. Glüdarà quist rich al pover? Chi darà il spech at infant? A chi sumaglia plü quaist infant, al bap o alla mama? Guinchescha al ferm e cerca da nüziar als umans. Qual nöbel giuvnet resistit alla tentaziun? Ils avarizius sumaglian als asens chi portan aur e maglian charduns. La pasch ais favorabla all'agricoltura, al commerci, als arts e allas scienzas. —

Che? — (wen oder was?)

Il giall annunzia il far (Anbruch) del di. Ils vents purifichan l'aier. Dieu premia la virtùd e chastia il vizi. La mort non risparmia (verschonen) ne ils richs, ne ils povers. Dà al pover il pan; hast tü scritt la charta e portà quella alla posta? Il meidi darà al pover amalà la masdina. Cura daras tü alla fancella sia paja? Hast tü dat al cramer il dauer? Ün deve amar l'ami e l'inni.

Da chi? (von wem?)

Il bun magister tschantscha sovent dalla buntad del creatur, dalla recognoschentscha dellas creatüras, dals

dovairs dels infants e dalla tenerezza dels genituors. L'agricultur viva dall'agricultura, il peschiader dalla peschia, il chiatschader dalla chiatscha, il merchadant dal commerci, l'artigian dalla lavur, l'artist dal art, l'advocat dallas litas (Process), il meidi dals amalats, il magister dals scholars, l'ustèr dals giasts. Non guinchir dals principis (Grundsätze) della virtüd. —

La glüna retschaiva sia glüm dal solai. Ün hom beneficent ais amâ e stimâ dals povers. Ün aspetta dal scolar e dalla scolara diligenza, dal giuven docilitad, dalla giuvnetta modestia, dal sudà curaschi, dat güdisch güstia ed appussaivlezza. Hast tü survgni il cudesch dal barba e la charta dal ami?

9. *L'Adverbio — das Neben- oder Umstandswort.*

Ils adverbios sun plets indeclinabels, chi vegnan adgiunts al verbo ed al adjectiv per indichar in **che lō**, da **che temp** (cura?) ed in **che mōd** o maniera la chossa dvainta, saja dvantada o haja a dvantar.

Carl vâ là, o vain quia — lō.

Carl patirà hoz o daman — temp.

Carl tschantscha lestamaing — mōd.

Alchüns adverbios:

a. Inua, d'inuonder, quia, qua, là, sura, suot, davant, davo, dappertuot.

b. Cura, mai, saimper, allura, subit, tard, hoz, daman, her, finora.

c. Schi, na, inguotta, perche, plütost, gugent, bler, pac, massa (mema), quasi, avuonda, circa (in-circa), anzi.

Prudaintamaing, felicemaing, diligiaintamaing, civilmaing, vairamaing, secretamaing.

Tschantscha **sabiamaing** e agischa **prudaintamaing**. Non sai sch'eu poss finir **hoz** quista lavur, o pür **daman**; **her** füt eu impedi a lavurar. Las qualitäts del cour non sun **main** preziusas co quellas del spiert. Que non as po negar, cha la sandad non saja perferabla allas richiezzas.

Hin.

Và via là. — Ais El in cas d'ir sü là? intra (và aint), munta (va sü), và gio la foura; ch'Ella giaja oura, và tras (hindurch). Nus giain tuots, sand la vögliä del Segner, via nella meldra vita (hinüber).

Her.

Gui nan; gni sü, gni gio, gni oura, gni aint (avanti).

10. La Preposiziun — das Vorwort.

Las preposiziuns sun pledets invariabels, chi vegnan miss avant als noms, e chi servan ad unir duos plets in üna frasa.

Alchünas preposiziuns: Sur (supra), suot, invece, mediante, conform, oura, dadoura, dopo, incunter, con, invers, sainza, per, vers, perlung, tras.

a.

Tarasp ais situà vidvart l'En, Ardez nanvart. Invece del President gnit il Nuder. Durante (während) sia lunga malatia eira el fich paziaint. Per amur dels buns genituors e na per causa ils infants fatsch eu quist. Per causa la vegldüm non ais quist hom plü in cas d'eseguir (ausführen) quista lavur. A paca distanza della chasa ais il bügl per lavar. Ad onta (ungeachtet) da sia diligenza non al reuschirà que. Vidvart las montagnas as rechattan bels pajais, largias valls, vastas planüras, flüms navigabels e lais blaus.

b.

Eu vegn güst dal giardin (aus) ed ils infants vegnan our dalla chasa da scoula. Ais la glied già gnüda da baselgia? Fà ir (treiben) il muvel our da stalla. Dopo tschaina vögl eu conform (gemäss) a lur giävüsch ir incunter al ami ed allas amias. Vainst tü dal pajais o dalla citad?

Wo? Dativ.

Chi abitescha quia in chasa? Sun els sül pajais o nella citad? Eu non sai sch'el ais nel comün, a chasa o sün la champagna a lavurar. Guarda, el ais tschantà sül banc sper (an) la maisa, e la vegletta sper la pigna. Il chalender ais davo il spejel: Il paster giascha suot il bösch. Il caput penda via (an) la parait. El pauss

già da lung temp in quà (seit) nella fossa. Avant o dopo il mangiar non smanchar dad ingraziar. —

c.

Wohin? in, auf und an — col Accusativ.

Ils infants van a scoula ed ils lavorants nel god. Quist malobediaint figl invece d'ir in baselgia, va intuorn la baselgia ed intuorn il sinteri, lura a chasa. Giain sül marchà (Markt). Ün pisserus bap d'chasa va ogni saira amo üna vouta in s'alla ant co ir in lett. Las fancellas van a bügl. Va via sper (an) la pigna atschiodar. Nel Mai van nossas vachas our d'stalla sül pascul, e nel Jün van ellas ad alp.

d.

Dativ und Accusativ.

El intret col chape sül cheu in stüva. Blers mouran hoz in di dall' (an) etesia e dall' (an) idropesia. Giain alla lavur eir nus, noss compagns sun già d'ün' ura alla lavur. Meis ami ais al (auf) ball, mia amia allas nozas (auf der Hochzeit), il ciatschader alla ciatscha, il viandan sül viadi, il sudà a far la guardia (auf der Wache). At mettas bod in (auf — Weg) strada per il sül pajais, al marchà, in citad? Eu scriv üna charta a (an) meis ami ed üna a mia amia. Il Salvader salvet sia predgia della montagna al pe d'üna montagna. Eu m'impais sovent a tai, co tü sunaivas bain la gia ed il clavir. Giova, que tocca a tai. (die Reihe ist an Dat.) na, il tur vain a mai. Accus.

e.

Durch, für, gegen, ohne — Accusativ.

Eu he indraschi tras el, ch'el saja passà tras il comün o tras il god. El non dovess guardar tant tras la dainta. Eu sun bletsch tras e tras (durch und durch). Quista femna chanta e tschantscha tras il nas. — Per mai, per tai, per el e per ella ais quist hun avuonda. Ün sto pisserar eir per l'avegnir. Quist sto passar tras meis mans, e sainza mai non va que. Quel chi agischa conler las ledschas ais degn da chasti. —

El vâ a Samaden; el ais a Coira e dmura solitamaing a Coira. Per fortuna ais el arrivà a drett temp; per disfortuna gnit el pro mai ün'ura massa tard. Co fast tü quint da viagià? a (zu) pe, o a chavagl, in charr, sün la strada ferrata (Eisenbahn) o sün la barcha da vapur; per terra (zu Lande) o per mar (zu Wasser).

11.

Las Congiunziuns — die Bindewörter.

Quels pledets chi servan ad unir ils plets, las frisas e periodas insembel as nomnan Congiunziuns.

Alchunas Congiunziuns:

E (copula), o — o, ovvero, eir — non solum, ma eir, non main, sco, partim — partim, schabain, scha, cha (dass), anzi, ne — ne (weder — noch) tant — quant &c. —

Scha volais esser felicit (voland esser) amai la virtüd e fùgi il vizi. Cur tü saras ün pa plü vegl e avaras

acquistà plü d'esperienza, schi chataras tü ch'eu he drett. Ün disch ch'el partirà daman, ma eu non sai scha (ob) que ais vaira o na? Eu non poss sortir per causa cha il meidi am ha scomandà. El am procurerà ün cudesch instructiv, siand (weil) ch'eu am la lectura. Ne tü, ne ella, ne alchün uman ais in cas d'effettuar quist, que po far be Dieu sulet. —

12. *Ils Numerals — die Zahlwörter.*

Ils Numerals sun quels peds chi represaintan la quantidad e l'uorden.

Cardinals.

Ün, duos trais.
desch, ündasch,
dudasch, vanch,
vanchün, trenta,
cinquanta — cient
milli,
desch milli,
ün millium,
ün billiun.

Ordinals.

Il prim seguond,
terz, quart, quint,
il sesavel —
deschavel —
vanchavel,
milliavel,
l'uttim,
il penultim.

Ün decim (Zehner) üna dunzaina, ün centesim, millessim; mez, la mitad, ün terz — ün e mez. — Simpel, dubbel, trippel, quadruppel, quintuppel. — Primaria-maing, segondariamaing, in terz lö, in quart lö — d'una specie (sort) (einerlei), da duos sorts — d'ogni sort (allerlei), da bleras sorts.

La citad da Londra, quinta ott milli stradas, cinch cient baselgias, cient quaranta nouv milli chasas e plü d'ün milliun d'abitants. La terra ha cinch milli miglias da circuit. Ün ann bisest ha traja cient sessanta ses dids.

A che ura stais vus sü ordinariamaing? Da stad leiv eu saimper allas 5, o il plü tard allas 5 e mez, e vegn in lett allas 10; ma d'invjern leiv eu precis allas 7 e vegn a pans vers las 11; qualvoutas vagl eu fin a mezza nott. Allas 7 dovaivan ils hommens esser quia, ed uossa aise già las 7 e trais quarts. Quant temp resterà quia seis Signor frar? Eu non sai inguotta; forse quindesch dids (14 Tage) forse trais mais, el ais stat plü d'ün mez ann absaint. Nus giantain pel solit a mezdi, qualvoutas eir allas 12 e mez. — Il palperi füt inventà vers la fin del quatordeschavel secul e la stamparia vers la mitad del quindeschavel.

13. Las Interjecziuns — die Empfindungswörter.

Quels pledets chi espriman ils affetts o movimaints plü fermes da nos anim, bod plaschair, bod dolor e tristezza, bod sorpraisa e admiraziun, bod spredschi e disgust, chi servan bod ad intemorir, bod ad incorragir sun las **Interjecziuns**; per exaimpel: Ai, uh, eh, ah, ha, oh, veh; fui, via, basta, sü, anim &c. —

14. Davart l'Interpuncziun — von den Unterscheidungszeichen.

L'interpuncziun sun tscherts segns introdüts nella scrittüra per indichar la proporziun dellas pausas chi convain far tschantschand, e per promover l'intelligenza della lectura.

Ils segns dell'Interpuncziun sun:

1. La virgola — Komma — , — der Beistrich oder Komma.
2. Il semicolon — ; — der Strichpunct.
3. Il colon — : — der Doppelpunct.
4. Il Punct — . — der Punct.
5. Il segn da domanda o d'interrogaziun — ? — das Fragezeichen.
6. Il punct d'exclamaziun — ! — das Ausrufungszeichen.
7. La parentesi — () — das Einschliessungszeichen.
8. La pausa — (—) — der Gedankenstrich.

1.

La virgola indicha la plü pitschna pausa e serva a separar **pitschnas proposiziuns** (Sätze); per exaimpel: Il pra s'inverdicha, il cucuc c'lama, la viola florescha, la laudinella chanta e la prümavaira s'annunzia. La **virgola serva** a separar plüs singuls plets — Substantivs o Adjectivs — cur els non sun units tras üna Congiunziun; per exaimpel: Il chavagl maglia erba, sain, flödar ed autras plantas. Ün brav scolar ais attent, diligiaint, obediaint, serviziaivel ed amiaivel. Auters

temps, auters costüms ed auters sistems. Els mazettan sainza distincziun hommens, donnas, vegls ed infants.

2.

Il semicolon indicha üna pausa plü lunga, e vain dovrà per separar proposiziuns ün pa plü lungas; per exaimpel: Que dà da differentis giours (giös); alchüns occupeschan ed exerciteschan l'intellet; auters sdaisdan sü la spranza e la brama davo guadagn; amo auters servan a fortifichar ed exercitar las forzas corporalas.

3.

Il colon indicha üna pausa ün pa plü lunga co il semicolon, la plü lunga dopo il punct.

Il colon vain dovrà cur ün zita (anführt) precisa-
maing seis eigens plets o ils plets da qualch'ün auter;
per exaimpel: Il bap disch a seis infants: „Sajat dili-
giants e as comportai indret“. — Ils trais regns della
Natüra sun: Il regn animal, il regn vegetal ed il regn
mineral. — Il Salvader disch: Amai voss inimis.

4.

Il segn da domanda o d'interrogaziun (?) stà dopo ogni domanda; per exaimpel: A chi appartain quista chasa? — Da chi hast tü comprà quist bouv? — Sà teis bap cha tü est arrivà?

5.

Il segn d'exclamaziun vain miss alla fin d'ogni pled o frasa chi exprima surpraisa, temma, dolor &c. —

overo dopo ün'interjecziun: per exaimpol: Ah! veh! fui! Bun di! bun ann! Char ami! Stimatissem Signur!

6.

Il punct (punct final) indicha üna pausa plü lunga co tuots ils anteriurs segns, e vain miss alla fin d'ogni frasa o perioda chi rinferma ün senso complet; per exaimpel: Moses manet ils Israelits our d'Egypto. Il punct final vain eir miss pro abbreviaziuns, usche per exaimpel: St. (Sanct), Nro. (Numero).

7.

La parentesi — () douvra ün per serrar aint ün pled o frasa chi non appartgness essenzialmaing lapro; per exaimpel: La renna (tü at regordas forsa che noss Magister ans quintet da quella) viva nella Laponia. — La Geografia (descripziun della terra) ais nüzaivla per ün e scodün.

8.

La pausa (—) vain missa cur ch'ün voul cha il lectur as ferma per riflettar supra que chi vain dit, overo ch'ün rumpa gio dandettamaing per fixar l'attenziun del lectur sün qualchossa d'inaspettà; per exaimpel: El ais bainschi doct, ma —. Ses cient milli guerriers in-trettan nella Russia e — circa 10 milli turnettan inavo.

(Provai, infants, a metter nellas frsas seguintas l'interpuncziun chi tocca.)

Il corp del uman consista our da parts fermas laminas e fluidas.

Dieu l'omnipotaint vain al preservar.

Nossas vias da montagna serraduoirs sun pel solit stippas strettas crappusas e stentusas.

Co as nomna quist flüm domandet Jon arrivà a Coira seis campagn al nomnet il flüm Aha respondet quist pro nus vain el nominà l'En.

Las quantas aise sün tia ura l'üna e mez.

La mama sdasdada tras il tumult da fö corrit trem-bland alla feneistra che aud eu exclamet ella fö in nossa chasa oh Segner meis infants inua dess eu tour via agiüd eu non poss plü.

Che tumult che fracasch che ramadam Giuvnets amo teners hommens con chavels grischs baps da nombrusas famiglias docts schi eir femnas vestidas da maschel tuot tuot s'inarmit.

Udi ah el ais mort.

Il Salvader disch eu sun la via la vardad e la vita.

Che he eu dit?

(Il bap aviand dat instrucziun al pitschen Albert metta il cudesch d'üna vart, dschand:)

Va, va tü testa confusa, tü staintas a gnir qualchossa davaglia! Quant gugent eu uschiglö instruesch, tant displaschaivel m'ais que da'm occupar con tai. Tuot que chi renda ün uman dovrabel, que at manca. Tü non **vezzas**, non **audas**, non **chapischas** e non **retegnas** indret.

Cognoschand uossa las letteras (ils bustabs) tuottas non las consideras exactamaing e confuondas amo saim-per il n col m, il f col t. Tü laschas davent e mettas

pro letteras a teis bain plaschair. Tü non vèzzas indret, siand tü non consideras exactamaing. Corrigind eu teis falls non badas lasura, dimperse hast be prescha d'ir inavant, e non vainst a cognoschenscha del fall. Tü non audas usche indret per causa cha tü non est attent.

Scha que cha tü legias haja san inclett (Menschen-verstand) o bricha, que at ais istess. Legiand faussa-maing prodüas sovent chossas chi non han ne mans ne peis (Unsinn). Ma non riflettand lasupra non observas tü que affatta bricha; e cur eu domand tandem: e bain, Albert, che hast tü lett? schi proferischas a paina qualche plets mal composts e sainza connecziun (unzusammenhängend). Tü non chapischas usche, causa cha tü non riflettas.

Procur eu dat render que tü hast lett indret cler ed intelligibel sforzand all'attenziun; schi hast tü que in ott dids già tuot smanchà. Perche? Tü laschas tuot intrar d'üna uraglia e sortir dall'autra. Tü non retegnas (behalten) inguotta, siand dopo ün quart d'ura tü non pensas plü a que.

La predgia da chasti avaiva gia dürà massa löng per nos inattent Albert. Observand que il bap al diss el: Eu scomett cha tü non hast udi indret overo non sast in quist momaint plü, che eu he dit.

Oh schi, dschet Albert, que sai eu fich bain.

E bain, che he eu dimena dit? domandet il bap.

Tü hast dit — barbottet Albert — tü hast . . . tü hast dit . . . ch'eu . . . non sapcha, que cha tü hast dit. —

Descripziun d'ün incendi.

Nott d'anguoscha e da stramizzi! — As representai, lectuors, la clarità granda d'üna tal flamma giand sü aut as perder nel schiür del firmamaint, il büsmar e schlop-par orrend del fö, innatschand il coinün intèr; il fracasch dellas tettaglias chi daiven aint e dels mürs vegls chi crudaivan; il lamentar e bragir da pitschens e grands, in confusiun ed anguoscha clamand Dieu e la glieud ad agüd; l'increschantus mügir e sbeglar del muvel, s'obstinand a turnar nellas stallas ardentas. — Chi podess descriver ils sentimaints tumultuus da viva compassiun, da dolurus cordöli, d'orrur e spavent, causats dad ün tal spectacul nels cours da quista pouva glieud, oggetts d'üna tal disgrazia? E'l di arrivand, che vista cha quel presentet! Tantas chasas, tantas chalchèras fümantas; tant incendiats, tanta glieud ferida, mez nüda, mez ustrida, versagiada, inconsolabla! — Dolur, anguoscha! (disch ün) eu non poss chattar mia mama, meis infant! Eu stögl svanir da said e stanglantüm! (disch ün auter). Che volain nus tour a man? (dischan tuots) iunua volain nus tour via?! Ingün non as voul laschar confortar. — Las chasas arsas fuman amo 8 dids davo, imminchadi croudau in muschna fatschadas interas e vouts; e tuottüna non pon la pouva glieud as distachar da lur rovinas. Lar-mas e plants sun per la plüpart dels incendiats amo ün temp davo sco'l pan d'imminchadi; tantas e tantas chos-sas sun persas, e, sco als para, irreparablas! —

A. R. a P., prof.

V. Part.

Qualche appariziuns della Natüra.

1. *L'aier. Die Luft.*

L'aier, dal qual nus essan dapertuot circondats, ais ün corp fìch fin, transparent (durchsichtig), fluid, elastic e greiv.

Causa la greivezza del aier munta e as sbassa il barometer. Plü greiv cha'l aier ais e plü cha il barometer munta (crescha); plü fin ch'al aier ais, e plü cha'l barometer as sbassa, siand l'argent viv main squitschâ.

Quella granda massa d'aier chi circondescha nossa terra vain nominâda: L'atmosfera (der Dunstkreis. Vain l'equilibrio (das Gleichgewicht) del aier disturbâ, ovvero vain l'aier tras üna o l'autra causa miss in movimaint, schi nascha il **vent**. Ün ferm vent vain nominâ **burrasca** (Sturmwind) e la plü ferma burrasca ün **orcan**. Quists causeschan sovent grands danns e terriblas destrucziuns. —

2. *Davart il fö.*

Il fö ais ün corp fìch fin, fluid, elastic e fìch liger, il qual derasa dapertuot claritad e chalur.

La thalur extenda ils corps; il fraid ils tira insembel. Da là deriva cha il vaider, transportà spertamaing dal fraid nel chaud, schloppa o as fenda; cha üna vaschia implida d'aier e pendentà sur üna pigna chauda dvainta plü granda.

Sainza aier (fraisch) non po il fö arder e as stüda.

La glüm (claritad) fa cha nus podain vair ils ogetts intuorn nus. Per ingrandir ils ogetts s'inserva ün da vaiders tagliats, sco da öglers, microscops (Vergrößerungsgläser) e teloscops (Fernröhren). Mediante ils microscops veza ün chossas chi non sun uschigliö visiblas al öl, e chi ans implan con admiraziun vers il grand creatur. Usche per exaimpel observa ün tras quel in ün sulet guott d'aua o aschait millieras da bestias chi vivan, as mouvan e svest as maglian tanter per. — Tras la glüm naschan eir las coluors.

3. *L'aua (l'ova). Das Wasser.*

L'aua ais in seis stadi natüral ün corp fluid, transparent, greiv ed elastic.

Nell'aua da diversas fontanas as rechattan parts mineralas dissoltas (aufgelöst), las qualas dan a medema ün particular gust. Alchünas fontanas han aua tevgia o chauda. Que sun **anas** o **fontanas mineralas**, quellas sun ün grand benefici per blers umans sofferents.

L'aua dels torrents e flüms as raspa nel mar. Co dimena cha quaist non crescha e va sura? Dal mar muntan da contin üna granda quantidad da vapuors

(Dünste), las qualas sco nùvlas stumpladas tras ils vents sur tuolla la terra via croudan darcheu gio sco plövgia, naiv &c. e procuran nouv nudriamaint allas fontanas. Il mar ha quella particularitad ch'el in 24 uras crescha e challa plüs peis, que vain nomnà il **flüss** e **reflüss** (Ebbe und Fluth). Tras la **chalur** vain l'aua talmaing extaisa (ausgedehnt) ch'ella as dissolva in vapuors, las qualas siand rinfermadas e missas in connecziun con ün mecanismo, disviloppeschan ün incredibla forza. Que po ün vair principalmaing via las barchas e la charra a vapor.

Tras il fraid vegnan las fluididats (Flüssigkeiten) contractas (zusammengezogen) e siand fich fraid as convertescha l'aua in glatsch. Quist recercha ün plü grand spazi co l'aua, causa chi vain rinfermà eir aier nell'aua convertida in glatsch.

4.

Las terras non sun neir, sco ün stimaiva plü bod, corps simpels, dimperse composts. Que dà da differentas species da terra, terrada calcina, terra d'argiglia, siblun &c.

La terra fornisha allas plantas nudriamaint e ans procura granda ütilitad, sco eir las peidras, las qualas servan a fabrichar müraglias e chasas.

**D'innonder las tschièras, las nùvlas, la plövgia e
la naiv?**

5.

Dall'aua e dalla terra muntan vapuors nel aier, e da quaistas vapuors naschen las tschièras, nùvlas, la plövgia, naiv, tempesta, il ruschè (rosedi) e las pruinas (schêtas).

Las **tschièras** non sun inguott' auter (die Nebel) co vapuors d'aua chi vegnan contractas (trattas insembel) tras l'aier fraid ed ingrossidas. Vain lura l'aier schiudâ tras il solai, schi vegnan las vapuors attenuidas (rarifichadas) — verdünnt — e muntan con l'aier plü chaud e forman nel aut las **nùvlas**, — die Wolken — las qualas dimena non sun auter co vapuors d'aua chi's raspan nel aier superiur. — Scha las vapuors d'aua, chi forman las nùvlas, as toccan o struschan, schi culan ellas insembel in guotts plü grands (Tropfen), e non podiand l'aier portar plü quels, croudand els a terra, quist ais la **plövgia** (Regen). La plövgia ais per nus ün grand benefici, quattras pon las plantas crescer, quattras vain l'aier arfraschiâ e gnin nus provists con aua per cuschinar, lavar e baiver. —

Ais l'aier usche fraid cha ils guotts d'aua crudand gelan (gefrieren) schi nascha la **naiv** (Schnee). Eir quaista ais bsögnusa e nûzaivla. —

Plü cha l'aier ais allontanâ dalla terra e plü fin e plü fraid ch'el ais. Passan nella stad in occasiun (bei) d'ün temporal (Gewitter) ils guotts da plövgia tras ün aier fîch fraid, schi gelan quels spert, dvaintan glatsch

e croudan -a terra sco tempesta (Hagel), la quala in pajais plü domeistis sovent causescha grands desasters. Vers saira muntan bleras vapuors dalla terra, dallas plantas e d'auters corps.

Siand l'aier pel solit plü fraid co quaistas vapuors, vegnan ellas spertamaing contractas e as deponan sco guotts d'aua sün las plantas ed auters corps. Quaista ümiditad vain nominada il **ruschè** o il rosedì (der Thau).

Ais pustüt nell'utuonn o nella prümavaira l'aier, durante la nott, fich fraid, e sun in conseguenza eir las plantas e peidras fich fraidas, schi gela il ruschè e nus avain la **pruina** — braina — o schêta (Reif und Frost.)

Intanter las vapuors, chi da contin muntan nel aier, as rechattan eir da quellas chi facilmaing arden o clappan fö, contgnand parts dad öli o da suolper &c. Quaistes vapuors, prodüan las differentas appariziuns fogusas (feurige Erscheinungen) sco per exaimpel: Il straglüsche (das Wetterleuchten), la sajetta (der Blitz), e las scuas d'fö (Irrwische). —

Il stampadur Benjamin Franclin da Filadelfia, observand cha ils metalls attiran il megl la sajetta, pergnit all'invenziun del **parasajetta** (Blitzableiter). —

6.

Tuottas chossas creadas, dal splenduraint solai fin al vermin nella terra, sun müravgliusamaing bain indrizadas e dan perdüta dall'omnipotenza, sapienza e buntad del creatur.

Tuot que cha'l Segner ha creà soula ün partir aint in trais grandas classas, ch'ün nomna **regn della Natüra**, nempe:

1. Nel regn mineral — das Mineralreich,
2. nel regn vegetal e — das Pflanzenreich und
3. nel regn animal — das Thierreich.

1.

Al regn mineral appartegnan: Las terras e peidras, il sal, ils minerals chi arden ed ils metalls.

Dallas terras avain nus gia dit qualchossa. Eir las peidras ans sun nūzaivlas; d'alchūnas ans inservin nus per preparar bellas coluors. Que dà eir peidras pitschnas, las qualas siand polidas (geschliffen) glüschan e han fìch bellas coluors.

Talas vegnan nomnadas **peidras preziasas** e sun fìch custaivlas. La plü custaivla peidra preziasa ais il **diamant**, chi taglia eir il vaider. Ün diamant greiv d'ün Carat ($\frac{1}{75}$ Lot) cuosta solitamaing 90 Guldiners. Nel Portugal as rechatta ün diamant greiv da 1680 C., el vain stimâ 1300 Milliuns talers. Autras peidras preziasas sun il **rubin** cotschen, il safir blau, il spinell, topas e smaragd. — A quist regn appartegnan eir il sal, il suolper (der Schwefel), il vadriöl, l'alun (Alaun), il charbun da crapp (d'e Steinkohlen) e l'öli da crapp sco eir ils **metalls**. Ils plü custaivels metalls sun l'aur (das Gold), l'argent la platina (pronunzia platigna). Ma il plü nūzaivel da tuots ils metalls ais il **fìerr** — das Eisen —, savais per che? infants.

2.

Tuottas quellas millieras plantas, cha la terra prodüa e chi vervan a nös nudriamaint, a nos plaschair e comodità appartegnan al regn vegetal. Talas sun la boschia (Bäume), la boschiaglia (die Sträucher und Stauden), las differentas erbas e verdüra, e las bellas fluors.

Da quella boschia, boschiaglia e promaraida chi crescha pro nus avain nus favlà plü bod e vos magister, repetirà que e as dscharà lura eir cha in auters pajais plü domeistis creschan eir autras plantas remarcablas e nüzaivlas sco per exaimpel: il bösch dellas Olivas (öli), il ris, la channa da zücher, il caffè &c.

Bleras erbas e fluors servan sco masdinas e vegnan nominadas **plantas medicinalas**, sco per exaimpel: La chaminella, l'iva, la sternüdella (Arnica montana), la valeriana, la menta, l'enziana &c.

Autras plantas, pomeraida e fluors sun velenusas (giftig) usche per exaimpel: il persil (Petersilie) sulvadi, la pomma da chan, la paparella d'utuonn — Herbst-Zeitlose — (eir clav o l'inchüna), blers bulaits (Schwämme) &c. Perqne fais bain, chars infants, da non mangiar, ne tour in bocca plantas cha vus non cognoschais indret.

3.

A.

Tuottas creatüras vivaintas appartegnan al **regn animal**. Alla testa da quaistas stà l'**uman** (der Mensch) già quanto a seis corp müravgliusamaing formà, tras sia

statura ed ögliada drizada vers il tsel, tras l'adöver della **lingua** (Sprache) e dels **mans**; ma principalmaing tras seis intellett, sia radschun — creatūra razionala — e tras sia **orma immortala**.

B.

Dallas creatüras irrazionalas (unvernünftige Geschöpfe) sun per nus las plü nūzaivlas nos prus muvel chasan, sco sun: ils chavals, ils bouvs, las vachas, las chavras &c. cha vus cognoschais. — In che maniera o tras che sun quaistas bunas bestias per nus da granda ütiliad?

C.

In auters pajais dà que darcheu autras bestias domesticas, chi forman, la principala ricchezza dels abitants. Nels pajais fraids del Nord per exaimpel:

La **Renna** — das Rennthier.

Ella sumaglia fich al ciervi. Ils abitants tegnan scossas interas, e s'inservan da quellas per portar pais e trar slittas. La renna cuorra fin 40 uras in ün di, cerca svesse seis nudriamaint, chi consista principalmaing in föglia, bulaits e müschet — müschel Islandic, chi crescha eir sün nossas montagnias. — Quaist sgraffla ella svesse suot la naiv oura. Ellas sun saimper suot tsel avert, be la saira las maina ün per plü sgürezza in stalla. Il latt della renna ais fich grass e dà ün excellent chaschöl; sia charn ais gustusa sco la charn vde; our dal sang fa ün schopas e liangias; la pell serva a vestimainta; l'ossa per far aguoglias, curtels e sduns; las unglas per vas da baiver, schi tuot via quaista buna bestia vain nūziä.

D. Il chameil. Das Kameel.

Il chameil vain con drett nominà la barcha del desert, viva nell' Asia ed Africa ed ais per ils pajais della zona torrida (chauda) ün prezios dun del creatur. El ais plü grand co ün chavagl e porta liger e sgüramaing ün grand pais da 6 fin 12 Centners tras il desert. El chamina fin 20 uras al di e po, mediante ün sabi indriz della Providenza, star 16 fin 20 dids sainza baiver. —

E. L' Elefant. Der Elephant.

L'Elephant ais la plü granda bestia sül continent. Creschü oura ais el 15 peis aut e 17 peis lung, el ha üna pell o chör grisch e gross d'ün polsch; seis öls sun pitschens ma spiritus; sias chammas sur e suot istess grossas e plumpas; duos daints lungs da 7 fin 8 peis, dals quals scodün paisa 160 fin 180 glivras, furnischan il conschaint öss d'elefant — das Elfenbein — e sia tromba (der Rüssel) al serva per respirar, per baiver aua, per portar seis nudriamaint in bocca, per as defender e, mediante il crötschin, chi as rechatta à l'extremitad da quel, far d'ogni sort arts (Kunststücke). El arriva all'etad da 100 fin 200 anns e paisa 70 fin 80 Centners. Per seis nudriamaint dovra el 100 fl ris, auter tant fain e frütta e 30 mezzas d'aua al di. L'elefant ais üna paschaivla bestia; sch'ella non vain irritada non offenda ella ne umans ne bestias, ma nell'ira ais ella terribla. El ais sociabel (gesellig), prudaint, intelligent e da buna memoria, ama la musica, vin e vinars, e siand domestià serva el in bleras manieras

als umans. Plü bod s'inserviv' ün d'el nella guerra! el portaiva üna tuorretta sün sia rain con 20 fin 30 guerriers l'aint. —

F. Il liun. Der Löwe.

Il liun, nominà il rai dellas bestias, as rechatta principalmaing nels pajais chauds dell'Africa e dell'Asia. El ais 7 fin 8 peis lung e ha üna bella comma (Mähne). La fermezza del liun ais usche granda ch'el con ün cuolp da sia tschatta rumpa la rain d'ün chavagl e ch'el con sia cua bütta ün ferm hom a terra; in sia bocca porta el davent ün bouv sco il giatt la mür. Seis sbrüir (Brüllen) ais terribel e metta tuot in spavent. Il liun ais generus e recognoschaint, il **tiger** per contra ais plü grand e crudel.

G. La balèna. Der Wallfisch.

La plü granda conschainta bestia ais la balèna, lunga da 60 fin 70 peis, e grossa da 40 fin 50. Seis daints lungs da 10 fin 15 peis dan l'öss d'pesch — das Fisch-bein. — Our da sia lengua e charn vain preparà öli.

H. Las schingias. Die Affen.

Que dà bleras species da schingias; ellas sumaglian quanto a lur construcziun il plü al uman, pustüt il Orang-Outang. Quaist ultim chamina sovent drett sü, portand in man ün bastun, e viva in societad as fabrichand chamannas da föglias per avoir sumbriva. Scha umans o bestias s'avicineschan, schi schiatschan els tals ils bastunand e bütland crappa davo. L'orang-Outang pervain all'autezza d'ün hom, as lascha, siand prais

(gefangen) da giuven, domesticar, e vain lura dressà a diversas chossas. El porta per exaimpel laina ed aua in cuschina, sà da's vestir sco ün uman, stà a maisa, mangia e baiva con plü decenza co blers grobians e surpassa l'uman nel art da saglir süen la corda. Ils barcharöls (Matrosen) d'ün bastimaint European avaivan üna tala schingia in lur compagnia, chi faiva tuot il servezzan d'ün barcharöl. Els il consideraivan eir sco ün da lur sort, e cur as mettaivan a maisa gniva eir nossa schingia pro ils auters e survgniva la medema porziun da vinars e Zviebacc; il che ella eir meritaiva, lavurand amplamaing tant cols auters. — Las schingias sun in general bestias vivas, lestars, maliziusas e malignas, e sco ellas aman ad imitar que ellas vezzan a far dals umans; usche han ellas lur dalett a sdrüer e schiarpar, e sun malnettas. Per lur pitschens portan ellas üna grand' amur. —

L'ai (das Faulthier) ha granda somglenscha collas schingias, ma ais usche pajer e plan plan ch'el in ün di intèr non avanza plü co ün quart d'ura. —

Scolars chi sun fìch inquiets, chi fan grimassas, e giovan saimper cols mans, pon gnir congualats a schingias. —

I. Ils utschels. Die Vögel.

Ils utschels allecgran ils umans tras lur plaschaivel chant e nüzajan tras lur **ouvs**, lur **charn** e lur **pennas**, sco eir quattras ch'els sdrüan (vertilgen) üna quantitat d'insects, da serps ed autras bestias dannavlas. Guardai dimena infants da non sdrüer our da petulanza

(Muthwillen) ils gniews dels utschels, rumpand quattras ils ouvs o fand morir ils utschelins. Chi fa que muossa d'avair ün nauschi caracter e merita chastiamaint. —

Ils principals **utschels da chant** sun: il rossignol (die Nachtigall), il canarin, la laudarella (ludola), il merl (die Amsel), il zeisig, stieglitz &c. Que dà eir utschels, ils quals con lur fermes piccals e lur güzzas griffas stranglan, schiartatschan (zerreissen) e maglian autras bestias. Tals vegnan nominats utschels **da rapina** (Raubvögel), e sun per exaimpel: l'aquila (der Goldadler), il girun (der Lämmergeier), il sprèr ed il corv. —

Quels utschels (sco per exaimp. la rondolina, (Hauschwalbe) ils quals ans bandunan durante la stagiun freida svoland sur mar in pajais plü domeistis, però retuornan la prümavaira, vegnan nominats utschels da passagio (Zugvögel). —

Il **Struzio** (der Strauss) ais il plü grand dels utschels, bain 10 peis aut; el non po svolar ma cuorra plü spert co ün chavagl; ün da seis ouvs ais plü grand co il cheu d'ün infant e paisa 2 fin 3 glivras. — Per contra ais.

Il **Colibri**, il plü pitschen, el non ais plü grand co ün muoschun (Hummel), ma fich bellin e glüscha in d'ogni sort coluors. El as rechatta solum in America ed ais a bain usche bel ün malin, fich irus (jähzornig), saimper in guerra con da sia sort, ed usche filantà ch'el, non chattand meil in üna fluor, la sdrappa gio e бүтla davent.

Lapro ais el saimper in movimaint, tschütscha our (saugt) dellas fluors stand suspais (schwebend), e nu-

draja seis pitschens con meil, magliand s vess eir insects. Quaists seis pitschnins sâ el da retrar adeistramaing dallas insidias (Nachstellungen) dellas serps e dels giatts, ils pendand sù in ün gnieu, simil ad üna buorsina, via üna debia manzina d' ün bösch.

K. Ils peschs. Die Fische.

Ils peschs han sang cotschen afraid; els non dorman regularmaing, dimperse sun pel solit da noll in movimaint sco da di, blers lura fan ün sön d' inviern. Els vivan quasi tuots da bestias plü grandas o plü pitschnas, e san in differentas manieras s' inschegnar da clappar quellas. Lur charn in granda part furnischa ün bun e san nudriamaint a milliuns d' umans. Per fortuna da zuond blers umans e pövels, chi vivan quasi be da peschs, as multiplichan quists talmaing, ch' ün chatta nel intern d' ün dad els cient, dua cient milli, schi s vess plüs milliuns d' övs. — Pro nus sun ils plü conschaints: la trota — die Forelle —, l'anguilla — der Ahl, — la sardella, la haringa — der Häring. —

Il squal — der Haifisch — ais ün pesch fìch magliadrun e privlus s vess al uman. Perche ils squals grands nel mar noudan saimper intuorn ils bastimaints, savurand chi's rechatta bleras creatüras vivaintas la sura, las qualas els gugent maglessan. Crouda per cas ün marinèr nell' aua schi aise sovent spertamaing ün squal qua, chi'l morda gio üna chamma o ün bratsch, overo il travuonda eir intèr. Tals squals, chi seguiteschan las barchias, travuondan dal reist tuot que chi

vain büttà via, per exaimpel ün inter chavagl crappà, buschins, corps morts liats via d'ün'assa con l'assa insembel. Sovent vain quaist pesch prais dals marinèrs in tal maniera, ch'els fortifichan ün tocc charn o qualche zeppra via d'ün ancora. Il squal travuonda l'ün e l'autra, e vain lura tratt alla barcha e mazzâ.

L. Ils Amfibis. Die Amphibien.

Ils amfibis han sang cotschen froid e vivan partim nell' aua, partim sül pajais. A quaista classa appartegnan las serps, ils tranterpletschas (die Eidechsen), il salamander, crocodil, la tartaruga (die Schildkröte) e las ranas.

Lur forza vitala (Lebenskraft) ais fìch granda; ranas, per exaimpel allas qualas crudels umans taglian gio las chammas davo, vivan amo divers dids. Las tartarugas restan amo plüs dids in vita, eir sch'ün las taglia gio la testa. Ad ün salamander, al qual ün avaiva sdrappà oura ün öl, creschit dopo 10 mais ün auter, ün pa plü pitschen.

La plü granda serp ais **la boa** (die Riesenschlange) quasi usche granda e grossa sco ün bösch. Ella guetta (lauert) sün umans e bestias, as plaja intuorn quels, smacha tuot l'ossa, fa our d'ün liun per ex. üna lunga liangia e la travuonda. Lura aviand maglià brav non as po ella per ün temp mouver; ils abitants vegnau, la coppan, tiran gio sia pell scriblada e mangian la charn.

Üna terribla bestia ais il **crocodil**, lung da 20 fin 30

peis e gross da 5 peis. Ils plü grands sun da chasa in Egipto; in America chatta ün plü pitchens, ma eir fermes e corragius. Là vain il crocodil nominà Caiman overo Alligator.

Ils Amfibis digerischan (verdauen) plan plan e dou-vran pac nudriamaint. Ün pretenda ch'els possan star ün ann alla lunga sainza tal.

M. Ils Insects. Die Insekten.

Lapro appartegnan ils oviöls, las muoschas, veispras, ils aragns, las formias, ils scarafaggios — die Käfer, — eir las pidèras (die Wanzen), ils pülschs, pluogls ed auters plüs.

Alchüns insects as transmüdan (verwandeln sich) müravgliusamaing. Vus vezais per exaimpel il prüm üna trida uzlana (rassulauna, Raupe), magliadra e nocifera (schädlich) magliand bleras föglias e buttunins; overo eir ün trid verm chi viva da fango.

L'uzlana vain dandettamaing amalada; ella as storscha e plaja — krümmt und windet sich — e moura sco uzlana, dopo avair svesc filà seis vistmaint da mort, o preparà seis vasche — Sarg. — Qua giascha o penda ella löng sco morta. Ma arrivand il solai da prüma-vaira, as sfenda il vasche e our da quel o dalla fossa sorta üna nouva vita, ün'autra creatiura, ün bel scriblà splerin chi svoula nel aier; chi ha deponü (abgelegt) que chi eira trid e dannaivel via l'uzlana; chi non maglia plü ne föglias ne fango, anzi chi tschütscha be con sia lingua il rusche o il meil dellas fluors, sich sovent

non douvra el plü inguotta, as mossand he amo cuort tempet in quist' ultima forma al muond.

Blers insects sun effettivamaing per umans e bestias üna plaja e tormaint, tuottüna sun eir quels d' utilitad, s vess las rotschas immensas da salips nels pajais chauds.

Ils plü **nüzaivels** insects sun: la **snaguetta** — der Blutigel, — il **verm da saida** e l'**aviöl** — die Biene. — Ils aviöls e las formias sun las plü diligiaintas creatürinas sün terra, ed infants poltruns as dovessan turpiar veziaand co quaistas bestias pitschnas sun activas e laboriusas dalla daman fin la saira e pissereschan eir per l'avegnir.

VI. Part.

Qualchossa dalla geografia.

Noss' Engiadina, chars infants, ais üna part del Cantun Grischun ed il Cantun Grischun üna part da nossa Patria, nomnada Svizzerza (Schweiz), chi ha 22 Cantuns. Da nossa Svizzerza, pajais aut e montagnus, giacent circa nel centro da quella part del muond, chi's nomna Europa, culan divers grands flüms da differentas varts. Gessan nus da quia oura saimper vers daman (que ais da quella vart inua il solai leiva — Oriaint, Ost) schi gnissan nus passand tras il Tyrol, l'Austria, l'Ungaria e la Russia nell' **Asia**; ans instradessan nus vers saira (inua il solai tramontescha, Occidaint, West) passand tras la Francia ed il mar Atlantic nell' **America**; piglessan nus la direcziun vers mezdi (Süd) passand tras la bella Italia ed il Mar Mediterraneo, arrivessan nus nell' Africa; giand vers il Nord (Septentrio) e passand tras la Germania, il Danemarc, la Svezia, gnissan nus nel Mar Glacial del Nord.

Nossa terra ha la forma d'ün mail (pom); il punct sü som as nomna: Pol del Nord, quel gio som: Pol del Süd.

Ün as repesainta chi saja tratt üna lingia intuorn la terra, chi parta quella in duos egualas parts e quista ha nom: Equator (Gleicher).

Intuorn l'Equator aise ün clima ardent (torrid); plü ch'ün as allontanescha da quel e plü fraid chi dvainta, fin cha passand tras ils climas temperats (gemässigt) ün arriva als climas glacials, inua tuotta vegetaziun finischa.

Quant grand il circuit (Umfang) della terra saja, po ün giüdichar landroura, cha ün viandan chi fess 10 uras al di avess d'impuonder 1080 dids, ovvero quasi trais anns, ant co pervgnir intuorn intuorn, o returnar nel lö dal qual el eira parti.

Ün granda part della terra ais coperta dad aua. Las plü pitschnas auas sun las fontanas; da plüs fontanas nascha ün aual (ovel), da plüs auals, ün torrent (Waldbach) e da plüs torrents reunits ün flüm (Fluss, Strom); inua plüs auas as raspan naschan lais e mars.

La surfatscha (die Oberfläche) della terra ais ineguala (uneben) e ha planüras, valls (principales e collaterales — Haupt- und Neben- oder Seitenthäler), muots (Erhöhung), collinas e montagnas.

Nel intern della terra as rechattan grands letts da spelma chi rinferman quia e là aur, argent, aram, fierr ed autras peidras ed ingredienzas plü o main preciusas.

Nel intern della terra sun eir d'ogni sort fontanas e spazis vöds (Gänge). Quists sun implits da vapuors, las qualas qualvoutas s'inflanman (sich entzücken). Talas inflammaziuns sconquassan parts della terra e proüan ün terratrebel (Erdbeben). Ed our da montagnas chi spüdan fö sorta (steigt) con terribel fracasch füm, fö, peidrums e cendra ardenta — lava.

Vulcans sun p. ex. il Vesuv, l'Etna ed il Hecla.

Europa.

L'Europa consista our da biers pajais o ~~stadis~~ ^{stads}, ils principals sun:

A. Imperis (Kaiserthümer).

1. La Russia, con la capitala Petersburg.
2. L' Austria, " " " Wienna.
3. La Francia " " " Paris.
4. La Turchia. " " " Constanttnopel.

B. Reginams (Königreiche.)

1. La Svezia e Norvegia, con la capitala Stockholm.
2. Il Danemarc, " " " Copenhagen.
3. L' Inghilterra, " " " Londra.
4. La Spagna, " " " Madrid.
5. Il Portugal, " " " Lisbona.
6. La Sicilia, " " " Napoli.
7. La Sardegna, " " " Torino.
8. Il stadi Papal (Kirchenstaat) " " Roma.
9. La Grecia, " " " Atene.
10. La Germania, Deutschland:
 - a. La Prussia, con la capitala Berlin.
 - b. La Baviera, " " " Monaco.
 - c. Il Württemberg, " " " Stuttgart.
 - d. La Saxonia, " " " Dresda.
 - e. Hanover, " " " Hanover.

C.

Ultra quists pajais dà que in Europa eir plüs:

- a. Granducadis (Grossherzogthümer).

- b. Ducadis (Herzogthümer).
 - c. Principadis (Fürstenthümer).
 - d. Contadis (Grafschaften).
 - e. La **Repubblica** Svizzera con la capitala Berna.
-

Londra (London).

D'üna vart e dall' autra del grand flüm Tamisa (Themse), ad 8 uras distanza del Mar del Nord, as rechatta l'immensa citad da Londra, abitada da quasi duos milliuns abitants, con 250,000 chasas; 8 uras lunga e 6 uras largia; ella ha 14,000 giassas e 500 baselgias e consista our da trais prncipalas parts:

1. La veglia citad, City, inua la granda part dels merchadants han lur abitaziuns.
2. Westend; qua sun las abitaziuns dels Nöbels, las plü bleras remarcabiltads e las plü bellas butias.
3. Southwark; quia stan las fabricas e las abitaziuns dels artigians e mariners. —

Nel intern dellas chasas, externamaing grisch nair-aintas dallas bleras vapuors, regna il plü grand uorden e nettaschia. Sün las giassas podess ün quasi perder la vista e l'udida; ils peduns (Fussgänger) però as rechattand süls bels trottoirs (legia trottoars) sun our d'privel. Magnificas butias presaintan ed offereschan tuot que cha'l öl e la bocca pon desiderar.

Ils **Docks** sun pitschens ports (bassins) inua cianta-neras da barchas intran e sortan, chargiand e deposi-tand lur merchanzias nels grands magazins. Qua as veza il plü grand marchâ (Markt) del muond, umans

d'ogni sort naziun e d'ogni part della terra in lur costüm e maniera, con prodüts d'ogni clima. Ün sulet da quists Doccs comprenda plü da cient bastimaints, e passa 10,000 persunas sun da contin occupadas a'ls chargiar e schiargiar.

Londra ha il plü grand port da mar del muond. Üna dellas plü remarcablas oubras ais il Tunnel suot la Tamise, que ais üna via fabbrichada suot il lett del flüm, la quala sco üna punt unescha üna riva del flüm e concio eir üna part della citad all' autra. Quist' ouvra ingeniusa füt comenzada tras l'architect (Baumeister) Brunnel l'ann 1823 e finida l'ann 1843, e cuosta passa 6 milliuns Guldiners.

Londra ha üna quantitat da preschuns e da chasas da correcziun (Besserungshäuser) fich bain organisadas, medemmamaing fich blers instituts da beneficenza e fondaziuns pias, per exaimpel: 22 opistals, passa 100 chasas per ils povers, 20 apotecas, chi tuottas compartan masdinas o medicaments a gratis. Nel Cristusospital vegnan 1200 infants educats; nel ospital da Bartolomeo 10,000 analats anualmaing chürats (verpflegt).

La baselgia da Sanct Paulo e quella da Westminster a Londra sun eir dels plü grandius edificis del muond.

La domengia a Londra ais vairamaing ün quaid (still) di del Segner. Qua ais l'immensa (unermessliche) citad sco morta, quieta, dispopolada (menschenleer). Las butias tuottas con lur fneistruns e tesaurs della terra sun serradas; qua non auda ün alchün fracasch o tumult ne da charra, ne d'autras lavuors. Ils diver-

timaints tuots vegnan suspais o salvats in dids da lavur. Allas 10 o 11 comainza il servezan divin; uossa sorta tuot da chasa, las stradas e giassas s'implan da glieud bain vestida chi fluctuescha da differentas varts nels 500 taimpels d'adoraziun.

Dopo mezdi ais la Tamise stachida (voll) da barchas, chi transportan ils abitants oura nel taimpel della Natüra e nels Parcs (giardins), chi confinan la part occidentala della citad. Per ils mariners ha üna societad da cristians filantrops (christliche Menschenfreunde) fondà üna baselgia tuot particolare, nempe üna granda barcha à mez la Tamise, transformada internamaing in üna baselgia, inua 600 persunas chattan lö. Qua salva ün ogni domengia d'saira servezan divin per ils mariners e lur famiglias alla riva del flüm.

Usche vain a Londra la domengia celebrada, causa (weil) cha la ledscha, l'üsanza e la derivanza (Herkommen) mainan qne con sai.

VII. Part.

Alchilnas ingiavineras — Räthsel.

1. *Chi sà tschantschar ogni lingua?*
2. *Che batta sainza mans;
Che impl' il cour sovent,
Con spranza e spavent?*
3. *Perche non plova mai duos dids davo rouda?*
4. *Dieu non il vezza mai, l'Imperadur d'inrar,
mo'l paur Velten imminchadi?*
5. *Qualas sun las plü dürablas soulas?*
6. *Quals sun ils plü lungs letts?*
7. *Perche penda il lader via la sua?*
8. *Che chavells ha la plü bella Signura in
Germania?*
9. *Sül di non bsögn eu lavurar
Poss qui o là quiet restar.
Intrand la nott bandun meis lö
Cambiand quel spess, travuondand fö.*
10. *Che fa la glüm cur ella stà sün maisa?*
11. *Sainza lingua sai tschantschar,
Sainza leiv agiüd clamar;
Ad allgrezcha e dolur,
Pigl eu part sainz' avoir cour.*

12. *Duos silbas he eu, ingiavina,
Sun da chattar in Engiudina.
La prüm' indisch' ün movimaint
Chi sovent renda malcontaint:
Ma la segunda appertain,
A chi's contegna sco's convain.
Blers vegnan nella stad am vair,
Voliand qualchossa d'nouv gioudair.
Però sentind spess fraid e vent,
S'retiran els bain bod darent.*
-

A. Alchūnas poesiettas.

1. *Il culomb e l'aviöl.*

*Ün aviöl, chi vi e no volaiva
Per disfortün' in ün ovel crudet,
Ün bel culomb, chi sün ün bösch schattaiva
Ün pitschen ram dal bösch zuond spert rompet,
E quel nell'ora aviand buttó
L'aviölet cotres as vzet salvò.*

*Ziera cuört temp l'culomb as rechattaiva
Darcho sül bösch allegger e quiet.
Ma veh! 'l chatscheder poch distant miraiva
Sül culombin con sieu privlus schluppet.
Co l'aviöl in prescha svoulu no,
Al pizch' il maun e'l cuolp — quel füt fallò! —*

2. *L'utschè in liberted.*

Ûn bel utschè Gian possedaiva
E' vaiva d'quel tuot sieu dalet.
El ogni di bain il parlaiva,
E'l daiva l'ov' in sieu raset.
'na bella chabgia, d'fil dorò,
Con bels muschuns, l'tgnaiu' rinserrò.

L'utschè bod vi e no saglira,
E bod s'mettaiv'el a chanter
Usche beglin, ch'ùn s'instupiva —
E tuot taschaiva per'l tadler.
Ma a sieu chaunt*) zuond bricha suord
Gian nel utschè eira mez bluord.

Ûn di però ch'el il parlaiva
D'la chabg' aviand aviert l'uschet,
Schi, conter que ch'el s'aspettaiva,
Il bel utschè fugit dandel
Our dalla chabgia, e scoland,
'S plachet sün ün bösch poch distant.

Ah, clamet Gian, retuorn' aquia,
Cher utschein, perche mancher
A qui non't dess la chüra mia,
Sco hest podieu exprimenter.
Non t'he trattò sco mieu infaunt?
O hest tü forse d'porter plaunt?

*) Pronunzia sco chant — ovvero tenor il dialect d'Engiadina auta — chant —
na chaunt.

*Ma con sa vusch melodiusa
L'utschè respuonda a quaist clam,
Chantand ün' aria allegrusa
E squassand ferm sieu bel pennam:
„Tiers te bain stavo' eau,*) in varded,
„Ma qui he eau ma liberted!“ —*

3. Il verzelin.

*Ün rossignol ed ün bel verzelin
Avant la fneistra d'ün con nom Damon pendaivan.
Il rossignol sieu chaunt divin, bel, intonaiva,
E quel bel chaunt plaschair' ad ün matin.
Ah, disch el, quel dels duos so me taunt bain chanter?
Oh, que utschè vuless gugent garder!
Il bap pe'l fer quaist allegria
Piglet tuots duos aint dal balcon.
Tuots duos, diss el, tû vezast quia;
Ma quel dels duos saró il bun chantun?
At bast' il cour quaist da'm dir uossa?
Sainz' oters plets il figl amuossa
Spert con sieu daint sül verzelin.
Quaist, disch el, quaist ais sgür, da galanthom ch' eau sun.
Guardè sas pennas — che bellezza!
Perque chant' el con tel destrezza.
Del oter muossan be sas pennas, in varded,
Ch' el per chanter non ho capacited.
Quaunt spess sbaglais vus in vos güdicher,
Scha sün l'extern sulet regard vulais pigler!*

*) Pronunzia eu, ovvero eia.

1. Il giatt, la giuvna e la veglia mür.

Ün giatt a solai ed a platz ün di staiva
 Intuorn bain guardand, scha non gniss qualche mür,
 E sias uraglias, l' astut, bain giüzzaiva,
 Dschand: „Qui nan ella vain; la sto gnir del sgür.“
 Qua propi comparan duos mürs là bain spert,
 'na vegl' e 'na giuvna as vzaiva del tschert,
 Cerchand qualchossetta per as viver
 Sentind ellas fam, per as salüdar.

Il giatt con plaschair da dalöntschi las guardaiva,
 E clam' alla giuvna, ve nan qua pro mai,
 Perche sün tia vgnüda eu hoz aspettaiva;
 Eu he preparà eir qualchossa per tai.
 Qua! nuschs e chastagnias e blier auter plü,
 E scha amo plü voust, eu't rouv, schi di tü.
 Ve nan quaist insembel volain nus mangiar,
 E'l prüm, oh permettam ün pa da't bütschar.

La veglia del giatt, chi l' astuzia cognuoscha,
 Disch: „figlia t' inchüra e guarda non ir,
 Eu sun già mez morta per tai da l' anguoscha
 E sai tuot del sgür, ch' el at voul far morir.
 He viss co chi va e cognuosch quaists magliocs
 Chi üna da nus han bain bod miss in toccs;
 Perque sch' eu at poss sco ta mama cussgliar,
 Sün sas plaschantinas non stoust tü badar.

La giuvna però diss, oh guarda sa fatscha
Ed auda ils plets ch'el sgür disch d'ami,
Non poss am persvader cha gniand in sa bratscha
Usche bod sco tü dist, que tuot ais fini.
Oh lascham, oh lascham be ün pa ir vi,
El voul sco chi para am dar il bun di,
Allur' ella cuorra sia vöglija per far,
E'l giatt fett ün sägl — e podet la clappar.

Oh anguoscha, anguoscha, comainz' l'à bragir,
L'a'm clappa, l'a'm squitscha, l'a'm maglia quel trid;
Oh ve'm in agiüd, uschiglö stögl morir,
Oh ve, chara mama, eu't rouv ve subit!
La veglia però fügen spert sur 'na vart,
In dschand: „chara figlia, uoss' ais massa tard.
A quel chi per temp non as lascha cussgliar
Non aise possibel plü tard da giüdar.“ —

Tram. a S.

B. Alchünas chanzunettas patrioticas.

I.

Mel. Ich bin ein Schweizerknabe.

1.

*Eu sun ün liber Scizzer, ed am ma patria,
Inu' in spelm ans scriva Dieu nossa libertà
Ils munts in auta dignitad
Han saimper eir meis cour attrat,
Eu sun ün liber Scizzer, ed am meis bel pajais.*

2.

*Eu sun un liber Scizzer, ed am eir il plaschair,
Fluors e paschiura verda, non van neir els a nair;
Co v'less un esser qua marmuogns?
Chanzuns in vall, sù munt sampuogns,
Eu sun un liber Scizzer, ed am eir il plaschair.*

3.

*Eu sun un liber Scizzer, e giaud ma libertà;
Il sclav non sà d'algrezia, el ais disfortunà.
Per tai am vögl sacrificar,,
Fin alla mort vögl eu chantar:
Eu sun un liber Scizzer, ed am la libertà.*

II.

Mel. Unsere Berge lügen.

1.

*Nossa pizza taglia, sur tuot il pajais,
Dal chantun Genevra fin gio'l Tyrolais,
In una chadaina fermamaing liats,
Dan els bun exaïmpel als confederats.
Hali, hali, haliò.*

2.

*Realtà fidella glüscha sùn nos frunt,
Sainza flach' e macla sco la naiv sù'l munt;
La fausdad stanescha, schi'd ais cler in tai,
Sco chieras fugian dal glüschaint solai.
Hali etc.*

3.

*Per la libra Svizra batta eir nos cour,
Nossa libertad non ans laschain nus tour,
Sch' ella vain in privel, essans preparats
Sco nossas montagnas tuots ferm colliats.
Hali etc.*

Nro. 1 e 2 da RR. St. a L.

III.

Mel. Rufst du mein Vaterland.

1.

*Clamas, o Patria,
Mera'ns units aquà /:/
Promts at servir;
Il plü custaivel bain
Gugent nus't dedichain,
Per tai nus viver v' lain,
Schi eir morir. /:/*

2.

*Scha per cas ün regent
Ans voless far spavent
Con spad' e fõ,
Schi sco ün ferm torrent,
Chi sdrappa tuot davent,
Sün l'inimi crudain
E'l fain dar lö.*

3.

*In guerra valorus,
In pasch religius
Con ditts e fatts,
Usche onur rendain
Al nom cha nus portain,
Libers ans conservain
Sco'ls antenats!*

4.

*Florescha Patria
In pasch e libertà
Ed uniun!
Sajan sincerità,
Güsti' ed onestà,
Virtüd, simplicità
Teis ornamentals!*

5.

*Lura, o Patria,
Giaudan felicità
Teis abitants;
In tuot il muond non ais
(Abain grand e distais)
Plü fortunà pajais,
Co l'Elvesia! —*

Cretta, charità e spranza.

IV.

Mel. Was ist das Göttlichste auf &c.

1.

*Che'ns ais in quaist muond il plü dutsch, sublim,
Che ans sustegna sün la via dretta?
E che'ns adauza fin al Serafin?
Que ais la beatificante cretta /:/
La cretta, que ais la beatificante cretta.*

2.

*Che adutscha sves il plü grand mel,
Ed ans colli'in vair' amur fraterna;
Che fa al cour sentir pregust del tschel?
Que ais l' amur da Dieu, chi ais eterna.*

3.

*Che dá paciensa nell' afflicziun,
Serenitad, quaidessa e prudenscha?
Co's nomna quaist inestimabel dun,
Chi'ns avr' il tschel con sia beadenscha?
La spranza, la spranza avr' il tschel da bea-
denscha.*

C. Chanzun da guitader.

V.

1.

*L'ura ais uossa qua
Cha il guitader va,
Schi cha ingiün non stetta
Plü löng in pe, e's metta
A paus con sa brajada,
A Dieu recommendada.*

2.

*Chi bun paus voul as dar
Sto'l di bain lavurar,
Demanar vita prusa,
Güdar a glieud manglusa,
Avair temma del Segner,
E da tuot mal s'artegner.*

3.

*Oh Dieu possant e bun
In ta protecziun
Vöglias ans tour per grasia,
E far con efficasia
Cha in tuot bön nus creschan,
E teis nom celebreschan!*

VI.

Allas 10.

1.

*Lura del paus ais gnüda nan,
It a dormir fin a daman
Baps, mamas, con voss chars infants,
Benedits sajat tants e quants. —*)*

2.

*Mo ant co's metter tuots a lō
Fat la visita d' chadafō,
Serrai la châ, stü dai la glüm.
Bun Dieu, protegì ün e scodün!*

3.

*Als amalats v'lains giavüschar
Cha Dieu ils vögli confortar,
Als surleirgiar da lur dolur,
Ed in algrezia pro El tour.*

Allas 2.

4.

*Ilz gialls comainxan a chantar
E la brünnett' as approsmar.
Quel chi sto guadagnar seis pan,
Non dess dormir tarda daman.*

*) Non glüscha quia nels öls da divers scolars e scolaras del beà magister amiaivel üna larma, non aise, sco scha vus l'udissas quia a tschantschar, a benedir?

5.

*Tuot chi dutsch paus' varà giodü
Ingrasi' a Dieu, e stetta sù
Con cour containt, fidel e bun,
Per sieuver sa vocaxiun.*

6.

*Eir pagiolaintas vöglias tü,
Oh Segner, tegner exodi,
Far esser cuortas lur doluors,
Las dar algresia da lung cuors.*

7.

*E'ls nouv naschüts chars infants
Fa esser prus, bels angelins!
Vöglias als dar bler spiert, bun cour,
Ed in vegldüm in tschel als tour.*

A. R. a P., prof., † Auost 1838.

Proverbis populars.

1. Bod e bain rar chi vain.
2. Brüts e söras e quinadas,
Ma non's han da cour amadas.
3. Chossa per forza non val' üna scorza.
4. Chi 's loda s' imbroda.
5. Chi va plan, va san'.
6. Chi s vess fa, s vess giauda.
7. Chi tuot voul inguotta ha.
8. Chi massa serva vain mal pajà.

9. Cbi bain aquista bain giauda,
10. Chi mal non fa, tenma non ha.
11. Que ch'ais bön da taschair
Non fa bsögn da savair.
12. Chi d'Auost giascha, d'inviern sospüra.
13. Chi blasma, cumpra.
14. Chi pac tschantscha, pac falla.
15. Chi sainta a parai, taigla da sai.
16. Cha imminch'ün scua avant sa porta.
17. Chi chava la fossa, crouda l'aint.
18. Chi bler crida, bod invlida.
19. Chi chi non resgia non fa assas.
20. Chi duna, char venda, scha vilan non ais quel chi
prenda.
21. Chi sà e non fa, ha dubbel puchà.
22. Chi chi va per fö perd' il lö.
23. Chi va a chiatscha, svanatscha.
24. Cur cha'l giatt ais our d'chasa schi las mürs
rupellan.
25. Chi sta bain non's mouva,
Chi sta mal as louva.
26. Cur cha'l vin ais a cucun,
Ils amis sun a mantun;
Cur cha'l vin staliva sü
Schi amis non's vezza plü.
27. Cur cha'l scort falla, schi'l narr ria.
28. Chi far non sa, e percomand non fa, in malura vâ.
29. Con ir in sü non am strapatschar,
Con ir in gio non am surchiatschar;

- Alla planüra non am spargnar,
E pro'l persepen non m'invlidar.
30. Dalla lavur vain l'onur.
31. Dieu ordaina e la glieud maina.
32. L'uman propona e Dieu disponsa.
33. Dieu lasch'ir, mò bricha surir.
34. E non dà rösas sainza spinas.
35. Erba e fain, in 15 dids va e vain.
36. Dar e tour fa bun cour.
37. Da corvs non vaine culombs.
38. Falland s'imprenda, ingün non ais nat maister.
39. Gialinas giuvnas e chavras veglias sun per l'eco-
nemia.
40. Giuvens b'ers e vegls tuots.
41. Gün ha trenta, schi plo vess trentün, non füss e
dann ingün.
42. Hoz a mai, daman a tai.
43. Il scort ceda.
44. Il chan chi ladra, non morda.
45. Il cuc chanta per sai.
46. Il Mai vain con erba e föglia,
Vöglia l'Avrigl o non vöglia.
47. Il verm as storscha, sch'el vain squitschà
48. Il sejel in puolvra e'l üördi in mauta.
49. La nettaschia va a pèr con la temma da Dieu.
50. La chasa renda, scha mal man non prenda.
51. La farina del Diavel va in brenn.
52. L'öl del patrun ingraschaint' il chavagl.
53. Là menzögna ha cuorta chamma.

54. La plövgia della daman ais sco l'ira della duona veglia.
55. La fortuna stà per via, chi la piglia, e chi passà spera via.
56. L'errur ais dell'umanitad.
57. Megl aise dar la lana co il besch.
58. Muoschia spargna e tavan maglia.
59. Megl sulett, co mal accompagnà.
60. Mai fraid, Gün moll, fan rich ann.
61. Nüvel da September non ha ingiün chalender.
62. Our dal chant as cognoscha l'utschè, our dal frütt il bösch.
63. Ogni utschè ha seis möd.
64. Peidra chi roudla non fa müschiel.
65. Povertad non ais viltad.
66. La prüma plövgia d'Avrìgl vala ün charr d'aur con roudas ed aschigl.
67. Raba mal acquistada non ha lunga dūrada.
68. Scua nouva, scua bain.
69. Sduvlar la terra our della stagiun, raramaing chi saja bun.
70. Nauschas compagnias corrumpan buns costüms.
71. Tanter Gün e mais da fain, tuotta scorza dvainta lain.
72. Tuots ils nufs vegnan al pettan.
73. Per l'aura e la signuria, non pigliar fantasia.
74. Ura e lavura, schi est nat in üna bun'ura.
75. Ün pa per ün, non fa mal ad ingün.
76. Tant quel chi tegna, co quel chi scorcha.
77. Ün per l'auter e Dieu per tuots.

78. Ùn man lava l'auter e tuots duos la fatscha.
79. Ùn bun pled chatta ùn bun lö.
80. Ingüns infants in üna lai,
Ais sco ün di sainza solai.
81. Ùn bettler non vain zert, mo malvoglü.
82. Aspettar e mai non gnir,
Star in lett e non dormir,
Bain servir, e non gradir,
Sun trais chossas da far morir.
83. Chi l'Engiadina voul vair bella,
Vegn' üna vouta l'ann,
E que intuorn Sanct Gian.
84. Bler füm e pac rost.
85. Far uraglia da merchadant.
86. Chi paja debits, fa credits.
87. Ad ün chavagl dunà non as guarda in bocca.
88. Chi mal fa, mal pensa.
89. Il luf müda il pail ma il vizi mai.
90. Chi da giuven ais diligiaint
In sia vegldüm's chatta containt;
Chi da giuven ais mal düsà,
In sia vegldüm's inrüglerà.
-

Sainza fadia ingün premi.

Col temp e colla pacienz' as vendscha tuot.

Deliberescha con lentezza ed eseguischa con promtezza.

La lingua ais il spejel ed il retratt dell' orna.

La fin coruna l'ouvra.

VIII. Part.

Alchünas oraziuns, chi pon eir gnir chantadas.

1. Per urar daman e saira.

Mel. Orm' in Golgatha &c.

1. *Eu t'ingrasch da tuot meis cour,
Oh meis Segner buntadaivel!
Cha tü con patern' amur,
Da tuot mal a mai danaivel,
Preservà'm hast fin a qua,
E con bler vain cumulà.*
2. *Oh char Bap quant bun est tü
Con ta flaivla creatüra!
A ch'eu gniss almain viepü
Degn da tia benigna chüra!
Ah ch'eu't füss recognoschaint,
Umil ed obediaint!*
3. *Forma'm tü, Salvader char
In quist möd, e fa'm la grazia*

*Sco'm convain da chaminar,
Da contin avant ta fatscha,
Sequitand con vair dalett
Teis exaimpel e teis pled.*

4. *Dà ch'eu hoæ e saimper plü
Cresch' in grasï e sapiensa,
Operescha fin ch'ais di
Fidelmaing con diligenza,
Non negligia l'orasiun
Tend' a mia vocasiun.*

5. *Vöglias Segner, benedir
Eir il meis, e la dutscheæn
Da tia grazia'ls far sentir
In lur uras da tristessa
Tandem laschans, Bap, intrar
Tuots in tschel at celebrar. Amen.*

A. R. a Porta.

2. Per la daman.

1. *Oh Gesu Cristo, solagl cher,
Tū staila splendurainta!,
Eir in quaist di a mi fo cler;
Fo in mieu cour ch'eu't sainta.
Tuot que in me chi voul alvèr
E gio da te'm voul stravier,
Gugent fo ch'eau banduna.*

2. *Illümna me con ta splendur,
Maina'm sün terra dretta;
Schioda mieu cour con ti' amur,
A ti fo ch' eau'm surdetta,
Per esser ta proprieted.
T' amand da cour in fidelited,
Sco'l centro da mas bramas.*
3. *Eir in quaist di in tuot mieu fer,
Tel grasia, Gesu, duna'm,
Ch' eu cercba te dad imiter,
E que ch' eau fall, perduna'm;
Fo ch' eau dependa d' te mieu cho,
Renunziand a scodün pcho,
Arfschand da te las forsas.*
4. *Perchūra me da vanited,
E'm plaj'in ta güstia,
Vestes cham con ta santited,
Guarescha l' orma mia.
Tschert sainxa te stovess perir;
Ah vöglias me con te unir
Sch' ün ram via della plaunta.*

Frizzoni.

3. Avant scoula.

Mel. Eu in meis bsögns via Dieu.

1. *Nus essan qui units
Per gnir bain instruits*

*E per cha noss' infanzia
Da schiüra ignoranzia,
Bod regna tiberada
E bain illüminada.*

2. *Perque schi dan's il dun,
Gesu, Magister bun!
Cha nus tuot bain chapeschan
Il mal fleh ödieschan,
Da tuot nos cour tai aman
E sabis da gnir braman.*
3. *Dâ cha l'amussamaint
Nus tegnan ad imaint,
Cha buns suggetts nus regnan,
Chi degnamain'g's contegnan;
Al stadi sajan nûsaivels,
Ed als Noss allegraivels,*
4. *Cha teis spiert, Jesu char,
Fatsch' eir pro nus regnar
Amur ed armonia,
Quaidessa e güstia,
Uorden e diligenza,
Pasch ed obediensa.*

A. R. a P.

4. A. Avant l'ura da religiun.

1. *Immanuel, nos Gesu cher,
Compera taunter nus;
E sves ans vögliast amusser
Tuot que chi ais bsögnus.*
2. *Con tieu sanct Spiert illümna nus,
Accio cognoschans Te,
Sco nos ami fidel, grazius,
E't piglians sü con fè.*
3. *Accio in Te sajans beos,
Dvantant infaunts da Dieu,
Chi sun in te güstifichos,
Permur del merit tieu.*

Fritz.

5. B.

1. *Nel nom da Gesu essans uossa,
Sieu Evangeli per tadler,
Il quel a nus la via muossa
Tiers Dieu dad ir, salos per dvanter,
Ah! arovain da cour nos Dieu,
Ch' l'ans dett' ils duns del sanct Spiert sieu.*
2. *Oh Gesu! ta presenza chera,
Fo tü sentir con grazch' a nus!
Ta volunted a nus declera.*

*E' ns sajast saimper grazius.
Ah! so in nus que cha tū voust,
Stant operer il tuot eir poust.*

Fritz.

6. Per la saira. A.

Mel. Müde bin ich, geh zur Ruh!

1. *Stanguel sun, al paus eu'm mett
Intra, Segner suot meis tett.
Chüra con teis man possant
Da tuot mal mai, teis infant.*
2. *Tuot que hoz eu he fallà
Segner non'm t'gnair inquietà,
Vöglias, bap, per grand' amur,
Perdunar tuot meis errur.*
3. *Eir tuots quels chi'm sun paraints
Lascha'ls, Dieu, dormir containts;
Quels sco tuots auters umans,
Recomand eu in teis mans.*
4. *A tuots amalats pustüt
Fa sentir, Bap, teis salüd;
Driza'ls sü in ogni lèd,
Tras la glüm d'teis divin pled.*

Tram. a S.

7.

Daro scoula, per l'ultim di dell'eirna.

1. *Oh quant lejers e containts
Essans uoss', oh Segner!
Stant fin qua a nus tants bains,
Hast roglü mantegner.*
2. *Schi, benign e grazius,
Dutsch ed amuraivel
Est tü da contin vers nus,
Oh bap buntadaivel!*
3. *Nus non v'lain perque mancar
Con nos cour e bocca,
Teis sanct nom da celebrar,
Sco que bain'ns pertocca.*
4. *A tai v'lains eir dedichar
Tuotta nossa vita,
Tai colains da cour amar
Amur infinita.*
5. *Oh che beadensch' ais que
Tai d'amar, oh Segner,
E con vaira, vita fè
Abranclà da't tegner!*
6. *Fa ch'inguotta separar
Nus da tai ans possu,*

*Cha chürats da teis figl char
Reistans sia scossa.*

7. *Cha sa rusch cognoschens bain
Ed eir sequiteschans,
Cha'us deportans sco's convain
A spendrats cha d'essans.*

8. *Benedescha a quaist fin
Tantas bunas chossas,
Ch'in las scoulas da contin
Ans regnen propostas.*

9. *Fa cha'l bön cha vains imprains
In noss cuors prodüa
Sco bun sem in buns terrains
Frütts a gloria tia.*

10. *Frütts dà contezz' a nus,
Ed eir d'allegrezza
A tuots quels chi invers nus
Sainten tenerezza.*

11. *Cha quel bösch a là plantà
Sper quell' ana viva,
Saimper bel, verd ed ornà
Da frütts e sumbriva.*

12. *Cha quel saja d'imminchün
Da nus la figura,*

*Cha conservans da contin
Üna tal natüra.*

13. *Fin cha transplantuts in tschel
Là saimper floreschans,
E teis nom, Immanuel,
Saimper celebreschans.*

A. R. a Porta.

8. *Chanzuns d'ingraziamaint.*

Mel. *In tias nattas Segner bun, overro eir.
So weiss ich nun. Gottlob &c.*

1. *Eu sun eu viv, oh Bap tü est
Ün bap, sco ingün bap non es.
Co mä podess eu quintar sü,
Quant bain tü saimper 'm hast voglù.*
2. *Ta bainvuglensch'am ha provist
Con sentimaint, ed ultra quist,
Con sana membr'e san inclet,
Ch'eu poss inclèr e far indret.*
3. *Eu celebresch ta charità
Per mia buna patria,
Per meis dabains, chars genituors,
Per meis magisters, frars e sours.*
4. *Eu at ingrazsch, Bap grazius,
Cha tü fast splendorir sur nus*

*Teis bel solai, chi con chalur
A tuot dà vita e vigur.*

5. *T'ingrazch cha tü ans hast tramiss
Teis char figl gio del paradis,
Per ans mossar la via del tschel
Morir per nus, e'ns mnar pro El.*
6. *Tingrazch e laud per teis spiert bun
E tuot la benedicziun,
Cha ta buntà 'ns luscha giadair
Sainz'ingün merit nos pelvair.*
7. *Mo in vardad, non sai co far,
Per inandret at ingraziar.
Ah! tuot ma viſ e tuot meis cour
Vögl dedichar a ti onur!*
8. *Cur podorans in tschel rivar
Co'ls anguels là at celebrar;
Schi quella vouta sgüramaing
Tingrazcharans plü degnamaing.*

A. R. a P.

9. Per la domengia.

1. *Di da benedicziun
Da nos Deis custai vel dun,
Oh bainognü seas eir a nus,
Con teis duns zuond prezius.*

2. *Frars e suors, sü, ed udin
Con cours prus il pled divin,
Sü, amain ed adurain
Quel char Bap, chi'ns coul tant bain!*
3. *Our d'amur ans ha'l creats,
Our d'amur ans ha'l spendrats,
Our d'amur darent da qui
Main'el nus pro El in sü.*
4. *Oh stupenda, grand'amur!
Penetrescha con chalur
Nos cours tevis, cha eir nus
T'amans con affett zelus.*
5. *Oh solai della güstia!
Inspireschans allegria
Sancta, vair pregust del tschel
Vira spranz' e fai da quel.*
6. *Con teis razzs illümna tü
Ils nos spierts plü vi' e plü!
E fâ cha via da teis pled
Hajans suimper vair dalett.*
7. *Cha dustchs frütts d'instrucziun
E da consolaziun,
Chattans da contin in quel
E la vaira via del tschel.*

8. *Oh tü, òhi annunziada*
Gnittas gio da tschel manada,
Da nos Jesu char, Vardà!
Sclera tuot l'umanità!
9. *Compar' oz a nus novella*
Sco tü est divin' e bella,
Cha in tai inamurats
Vegnans e sanctifichats.
10. *Beats nus cha cognoschains*
Tai, vair Dieu e chad amains
Tai e teis figl grazius;
Oh che stadi allegrus!
11. *Giubilain a gloria sia!*
Cbaminain da compagnia
In tuot bön, fin ch' arrivats
Nus saran in tschel beats.

A. a P.



IX. Part.

Alchüns ditts seo bellas fluors clettas nel giardin della S. Scrittüra.

NOTA. Fat cerchar sü quist als infants nella Bibla per ch'els l'imprendan a cognoscher bain. Lura ch'els imprendan quaists ditts perfettamaing a memoria, be duos o trais al di; repetind da temp in temp amò sün sur lett da mort as savaran els grà per que.

1. Davart Dieu e sia essenza. Wesen.

Ogni chasa vain fabrichada dad alchün, mo quel chi ha fat ogni chossa ais Dieu. Hebr. 3, 4.

Dieu ais ün spiert e quels chi'l aduran il dessan adurar in spiert ed in vardad. Joh. 4, 24.

Eu sun il prüm e l'ultim, il principi e la fin, disch il Segner, chi ais e chi eira e chi sarà, l'omnipotaint. Apoc. 1, 8.

Il Segner, nos Dieu, ais ün unic Dieu. Marc. 12, 29.

La grazia da nos Segner Jesu Cristo, e la charitad da Dieu e la comunün del sanct Spiert saja con vus tuots. 2. Cor. 13, 13.

Segner Dieu, tü est nos refugi saimper e saimper. Ant co cha'ls munts füssan e cha tü avessas formà la terra e'l muond, est tü Dieu d'eterno in eterno. Ps. 90, 2.

Pro Dieu non ais ingiüna mutaziun ne cambiamaint da glüm ne da schiürdüim Jac. 1, 17.

Nos Dieu ais in tsel e po far tuot que ch'el voul Ps. 113, 3.

Pro Dieu non ais ingiüna chossa impossibla. Luc. 1, 37.

Non sun eu ün Dieu ch'ais ardaint, disch il Segner, e na ün Dieu ch'ais dalönsch? Podarà alchün as zoppar in zoppels ch'eu non il vezza? disch il Segner; non implesch eu il tsel e la terra. Jerem. 22, 23—24.

Segner tü am perscruteschas e'm cognoschas, Ch'eu sezza o ch'eu stetta, schi'l sast tü; tü inclegias meis impissamaints da dalönsch. Ps. 139, 1—4.

Quant grandas mai sun tias ouvras, oh Segner! Tuottas chossas hast fat con **granda sapienza**, plaina ais la terra da teis duns. Ps. 104, 24.

Sanct, sanct, sanct ais il Segner Zebaoth; tuotta la terra ais plaina da sia gloria! Es. 6, 3.

Sco quel chi's ha clamats ais sanct, usche sajas eir vus sancsts in tuotta vossa conversaziun. 1. Petr. 1, 15.

Il Segner ais **güst** in tuottas sias vias. Ps. 145, 17.

Dieu vain a dar ad ogni ün seguond sias ouvras. Rom. 2, 6.

Il pled del Segner ais **vardaivel**, e que ch'el imprometta, que salva el pel cert. Dieu ais la **charitad**. 1 Joh. 4, 16.

Misericordiaivel e grazius ais il Segner, tard all'ira e da granda buntad. Ps. 103, 8.

Nus volain benedir il Segner, d'uossa infin in eterno! Halleluja.

In El — Dieu — vivain nus, e'ns movain ed essans.
Act. 17, 28.

Ils öls da tuot guardan sün tai Segner e tü als dast
lur daviver a seis temp e stagiun. Tü avras teis man
e saduollas que chi viva con teis bainplaschair. Ps.
145, 15—16.

Büttai tuots voss pissers sün il Segner, perche el ha
chüra per vus. 1 Petr. 1, 7.

Nus savain cha a quels chi aman Dieu tuottas chössas
deven servir a lur bain. Rom. 8, 28.

2. *Davart l'uman.*

Dieu ha fat d'ün medem sang tuotta la generaziun
dels umans, per abitar sur tuot il cres della terra.
Act. 17, 26.

Dieu creet l'uman a sia inaigna. Genes. 1, 27.

Tras ün uman ais gnü il **puchà** nel muond e la mort
tras il puchà; ed usche ais la mort transida sün tuots
umans, aviand els tuots pechè. Rom. 5, 12.

Ils empis, disch il Segner, non han alchüna pasch.
Es. 48, 22.

3. *Davart Jesu Cristo e l'ouvra della spendranza.*

Dieu ha tant amà il muond ch'el ha dat seis unigenit
figl, accio cha scodün chi craja in el, non giaja a perder,
mo haja la vit' eterna. Joh. 3, 16.

(L'infant) Jesus avanzaiva in sapienza, etad ed in
grazia pro Dieu e pro la glieud. Luc. 2, 52.

Segner pro chi dessan nus ir? tü hast plets della vit' eterna; e nus avain crett e cognoschü, cha tü est Cristo il figl del vivaint Dieu. Joh. 6, 68—69.

La grazia ais uossa manifestada tras l'appariziun da nos Salvader Jesu Cristo, chi ha drütt la mort e manà a glüm la vita e l'immortalitad tras l'evangeli. 2 Tim. 1, 10.

Gni nan pro mai, vus tuots chi essat travagliats ed aggravats ed eu as vögl surleivgiar. Pigliai sün vus meis giuf ed imprendai da mai, ch'eu sun bandus ed ümil da cour: schi gniss vus a chattar paus per vossas ormas. Matth. 11, 18. 19.

Contuot non aise uossa ingiüna condemnaziun per quels chi sun in Cristo Jesu, ils quals non chaminan seguond la charn, dimperse seguond il spiert. Rom 8, 1.

Eu sun il bun pastur; il bun pastur metta sia vita per las nuorsas. Eu cognosch mias nuorsas e sun cognoschü dallas mias. Joh. 10, 11. 14.

Dieu voul cha tuots umans dvaintan salvs e ch'els vegnan alla cognoschenscha della vardad. 1. Tim. 2, 4.

In vardad, in vardad as di eu: Chi **craja** in mai ha vita eterna; eu sun il pan della vita. Joh. 6, 47—48.

Scha nus chaminain **nella glüm**, sco el ais nella glüm schi stain nus in comunien con el; e'l sang da Jesu Cristo, seis figl, ins nettaja d'ogni puchà. 1. Joh. 1, 7.

Benedi saja Dieu e'l Bap da nos Segner Jesu Cristo, il qual suainter sia granda misericordia ins ha regenerats ad üna spranza viva tras la **resüstanza** da Jesu Cristo sü dals morts. 1 Petr. 1, 3.

Nus savain cha quel chi ha fat resüstar il Segner Jesu vain eir a far resüstar nus tras Jesu. 2, Cor. 4, 14.

Vivain nus, schi vivain nus al Segner, morin nus, schi morin nus al Segner; saja cha nus vivan dimena o mouran, schi essan nus dal Segner. Rom. 14, 8.

Cristo essendo **it a tschel** ais dalla dretta vart da Dieu. 1. Petr. 3, 22.

Mera **eu sun con vus** tuots il dids fin alla fin del muond. Matth. 28, 20.

Il **frütt del spiert** ais charitad, allegrezza, pasch, tardanz' all' ira, benignitad, buntad, cretta, bandusezza, continenza. Gal. 5, 22.

Scha Dieu ais per nus, schi chi sarà conter nus? Quel cert chi non ha schaniâ seis propi figl, anzi il ha dat per tuots nus, co non ans dess el eir dunar tuottas chossas con el?

Chi voul achüsar ils eletts da Dieu? Dieu ai: quel chi güstificha. Chi sarà quel chi'ls condanna? Cristo ais quel chi ais mort, ed ultra que ais eir resüstà, il qual eir **interceda** per nus.

Eu sun persvas, cha ne mort, ne vita . . . ne autezza, ne bassezza, ne alchün' altra creatüra non ans poderà separar dall'amur da Dieu, ch' ais in Cristo Jesu, nos Segner. Rom. 8, 31—39.

4. Co dess l'uman as contegner invers Dieu ed invers seis conumans?

Ama il Segner, teis Deis, da tuot teis cour, da tuotta tia orma, con tuots teis impissamaints e da tuot teis

podair; ed: Ama il prossem sco tai stess. Marc. 12, 30—31.

Amai voss **inimis**, benedi quels chi's maledeschan, fat del bain a quels chi's vöglian mal, e rovai per quels chi's fan tort e as persecutan. Marc. 5, 44.

Quaist ais l'amur da Dieu, cha nus observan seis comandamaints, e seis comandamaints non sun greivs. 1 Joh. 5, 3.

Oh uman, Dieu at ha declarà que chi ais bön, e che giavüscha il Segner da tai auter co cha tü fatschas que chi ais drett, amas benignitad e chaminas in üniltad avant teis Dieu. Michea 6, 8.

Non savais cha vus essas il taimpel da Dieu, e cha il spiert da Dieu, havda in vus? Sch'alchün violescha il taimpel da Dieu, vain Dieu a'l metter in perdiziun; perche il taimpel da Dieu ais sanct, e quell essas vus 1 Cor. 3, 16—17.

Retirat dal mal e fâ il bön, e tü vainst a rumagnair in eterno. Perche il Segner ama la radschun, e non banduna seis benedits; els vegnan a gnir perchürats in eterno; mo il sem dels empis vain a gnir ragischà oura. Ps. 37, 27—28.

Eu sun il Dieu omnipotaint, chamina avant mai e sajas pietus. Genes. 17, 1.

Rovui, schi vaine a gnir dat a vus; cerchal, schi gniss a chattar; picchai schi vaine a gnir avert a vus. Matth. 7, 7.

L'oraziun del güst, siand fervente, tha granda efficazia. Jac. 5, 16.

Ün **cour nett** schiaffescha in mai, oh Dieu, e renova in mai ün drett spiert. Non am büttar davent da tia

fatscha, e teis sanct spiert non am retrar. Turnainta'm l'algrezia da teis salüd e affermischa in mai ün voluntus, bun spiert. Ps. 51, 12—14.

Quaista ais la fidanza, cha nus avain in El, cha, scha nus domandain qualchossa **suainter sia voluntad**, el ans **exauda**. 1 Joh. 5 14.

Beats ils netts da cœur, perche els vezzeran Dieu. Matth. 5, 8.

Qualunque chossa vus fais, in pled o in ouvra, schi fat ogni chossa nel nom del Segner Jesu, **rendand grazias** a Dieu e Bap, tras el. Col. 3, 17.

Ardaint ais il Segner a tuots quels chi'l claman in vardad. El complischa il giavüsch da quels chi'l teman.

Tendai a tuot que chi ais vaira, chi ais onest, chi ais güst, nett, amabel e da buna fama, schid ais alchüna virtüd, schid ais alchün laud — tendai a que — ed il Dieu della pasch vain ad esser con vus. Fil. 4, 8—9.

Mettai gio la **menzögn**a, favlai la vardad scodün con seis prossem, perche nus essan membra l'ün del auter Efes. 4, 25.

Quel chi **involaiva** non invoula plü, mo plü bod as sfadaja, **lavorand** que chi saja bön cols mans, ch'el haja da compartir a chi bsögn ha. Efes. 4, 28.

Quels chi vöglian gnir richs croudin in sentamaint e nel latsch ed in bliers desideris narrs e nuschaivels, ils quals chiatschan la glicud alla mort e perdiziun. Perche l'**avarezza** ais la ragisch da tuot mal. Tim. 6, 9—10.

Non tmair figl da que cha nus essan povers: tü hast

facultad avuonda, scha tü temmas Dieu, at retiras d'ogni puchà e fast que chi'l plascha. Tob. 4, 29.

Vairamaing la pietat con **contentezza del cour** ais ün grand guadagn. 1 Tim. 6, 6.

Scodün chi **s'adauza** sarà abassà e chi s'abassa sarà aduzà. Luc. 14, 11.

Vus giuvens sajas sottomiss als plü vegls — sajas fittats con **ümiltad**, perche Dieu resista als superbis e dà grazia als ümils. 1 Petr. 5, 5.

Chars! in amain l'ün l'auter, perche la charitad ais de Dieu, e scodün chi ama ais naschü da Dieu e cognoscha Dieu. Chi non ama non cognoscha Dieu, perche Dieu ais la charitad. 1 Joh. 4, 7—8.

Annotaziun. Magister explichà quia l'istoria del misericordiaivel Samaritan. Luc. 10.

Procurai la **pasch** con tuots e la **sanctificaziun**, sainza la quala ingiün non vain a vair il Segner. Hebr. 12, 14.

Beats ils **misericordiaivels**. perche misericordia sarà ad els fatta. Beats ils **paschaivels**, perche els saran clamats figls da Dieu. Math. 5, 7. 9.

Tuot que vus volais cha la gliעד fatschan a vus que fat eir vus ad els. Matth. 7, 12.

Tuotta pitrezza e sdegn, ed ira e bragizzi e dir mal con ogni malizia saja praisa via da vus. Anzi sajas l'ün invers l'auter benigns, misericordiaivels, as **perdunand** l'ün a l'auter, sco eir Dieu in Cristo ha perdunà a vus. Efes. 4, 31—32.

La pietad ais nūzaivla pro ogni chossa, aviand la promission della vita presainta e da quella chi vain a gnir. 1 Tim. 4, 8.

T'regorda da teis creader nels dids da tia giuventüm, ant chi sajan gnüts ils dids mals e arrivats ils anns dals quals tü vainst a dir: Eu non he quia alchün dalett. Eccl. 12, 3.

Gesu eira **obediaint** a seis genituors e avanzaiva in sapienza ed etad ed in grazia pro Dieu e pro la glied. Luc. 2, 51. 52.

Figls obedi a voss baps e mainas in tuot, perche que ais plaschaivel al Segner. Col. 3, 20.

Il **fidel ami** ais üna ferma protecziun e chi'l ha chattà ha chattà ün tesaur; quels chi teman il Segner il chattaran. Eccles. 6, 15. 17.

Obedi a **voss Magisters** (Superiurs) e sequita 'ls, perche els vaglian per vossas ormas, sco aviand a render quint, accio ch'els fatschan que con allegrezza e bricha sospürand. Hebr. 13, 17.

Non spredschar alchün in sia **veglidüm**. Eccl. 8, 7.

Leiva sü (stà sü) avant il chanuoss — vor einem grauen Haupte — ed onura l'aspett **del vegl**. Levit. 19, 32.

Chi **squitscha l'inferiur**, blasfemiescha seis creatur; ma chi ha compassiun del bsögnus, l'onura. Prov. 14, 31.

L'ais plü beà il **dar** co l'ardschaiver. Act. 20, 35.

Meis figl, scha'ls pechaduors at vöglian **surmanar**, schi non consentir ad els. Prov. 1, 10.

Chi conversescha cols sabis dvainta sabis, ina il compagn dels narrs dvantarà mal. Eccles. 13, 20.

Vagliai ed urai, cha vus non vegnas in tentamaint, il spiert ais bain prompt, mo la charn ais debbla. Matth. 26, 41.

Il muond e seis giavüschamaint passa via, mo quel chi fa la vöglia da Dieu rumagna in eterno. 1 Joh. 2, 17.

5. Davart las chossas venturas.

Mossans ad inombrar noss dids, accio nus dvaintan sabis. Ps. 90, 12.

Nus tuots dovain comparair avant il tribunal da Cristo, accio cha scodün ardschaiva suainter ch'el avarà operà in sia vita sün terra, bain o mal. 1 Cor. 4, 5.

Ils empis vegnan ad ir in las painas eternas e'ls güsts in la vita eterna. Matth. 25, 46.

Non s'ingiannarai? Dieu non as lascha far beffa; perche que cha'l uman avarà **semnâ**, que vain el cir a recogler. Gal. 6, 7.

Dieu vain a süantar ogni larma da lür öls e la mort non sarà plü, ne cordöli, ne bragizzi, ne fadia vain ad esser plü; perche las prümas chossas sun passadas via. Apoc. 21, 4.

Que cha öl non ha viss, ne uraglia non ha udi, ne ais gnü in alchün cour d'uman, que ha Dieu preparà a quels chi'l aman. 1 Cor. 2, 9.

Il Dieu d'ogni grazia, il qual ins ha clamats a sia eterna gloria in Cristo Gesu, dopo cha nus gnin ad

avair indürà pac temp; quel as fatscha perfetts, as conferma, as fortificha, as stabilescha. Ad El saja la gloria e l'imperi da saimper a saimper. Amen. 1 Petr. 5, 10.

Qualchossa davart la Sancta Scrittüra.

Dieu ans ha manifestà, (revelà) (enthüllt) sia voluntad nella sancta Scrittüra overo Bibla, chi contegna usche il pled da Dieu ed ais scritta in differents temps e da differents auturs.

La Bibla vain partida aint nel vegl e nel nouv Testamaint; e tuots quels cudeschs, scrìts da pietus hommens, inspirats e guidats dal spiert da Dieu, vegnan nominats **canonics**, da canon, chi vuol dir, norma, regola da nossa cretta e contegn.

I. Ils cudeschs del vegl Testamaint.

Alchüns da quists cudeschs contegnan principalmaing

- a. istorias o requints**, e as nomnau per que **cudeschs istorics**. Auters contegnan admoniziuns e profezas, e han per que nom:
- b. cudeschs profetics**. Amo auters contegnan chanzuns spiritualas (psalms) e doctrinas, e as nomnan per que
- c. cudeschs doctrinals**.

A. Ils cudeschs istorics del vegl Testamaint.

1. Ils 5 cudeschs da Mose, nempe:

- a. Genesis*, ovvero naschenscha, origine; requinta la creaziun del muond, la vita dels patriarchs, il diluvi, il salvamaint da Noè, fin alla mort da Josef.
- b. Exodus*, ovvero sortida (Auszug); requinta il stadi da servitüd dels Israelits in Egipto, lur sortida d'Egipto, condüts da Mose, e la ledscha datta sül munt Sinai.
- c. Leviticus*, o cudesch dels Levits, contegna principalmaing prescripziuns riguardo l'administraziun del culto divin tras ils Levits; impromissiums ed innatschas del Segner; ledschas ceremonias, morales e civilas.
- d. Numeri* ovvero numbers, contegna principalmaing l'enumeraziun del pövel d'Israel, sorti d'Egipto, e l'istoria dels 39 anns passentats nel desert.
- e. Deuteronomio* ovvero repetiziun della ledscha, siand Mose in quai cudesch tira alla nova generaziun in Israel in memoria las principalas ledschas. Lura va el sül munt Nebo e moura allà, dopo avair ordinà Josua per seis successur.

2. Il cudesch da **Josua**, requinta que chi arrivet dalla mort da Mose fin alla mort da Josua, nempe l'intrar del pövel nel pajais da Canaan e co quel gnit parti intanter las 12 slattas d'Israel.

3. Il cudesch dels **Güdischs** contegna l'istoria del

pövel suot il govern dels güdischs, dalla mort da Josua fin al temp del grand Sacerdot Eli.

4. Il **cudesch da Rut** requinta l'istoria della buna Rut sco exaimpel da vaira amur filiala, e nomna ils antenats da David.

5. Il **prüm cudesch da Samuel** rinferma l'istoria del pövel jüdeu suot il govern dels ultims duos gudischs, Eli e Samuel, e lura suot la regenza del prüm rai dels Israelits, nominâ Saul.

6. Nel **segund cudesch da Samuel** chattain nus l'istoria del rai David.

7. Ils **cudeschs dels rais** requintan l'istoria dels rais dopo David, la separaziun del reginam; l'istoria simultanea dels duos reginams, Juda ed Israel, fin alla captivitat da Babilon; l'offizi dels profets Elia ed Eliseo.

8. Ils duos cudeschs **della cronica** sun üna recapitulaziun (repetiziun e compilaziun) dell'istoria d'Israel, e supplischan (ergänzen) eir alchünas notizias.

9. Il **cudesch dad Esdra** requinta il retuorn dels Jüdeus dalla preschunia (captivitat) da Babilon a Jerusalem e co il taimpel vain fabrichâ.

10. Nel **cudesch da Nehemia** chattain nus la continuaziun dell'istoria dels Jüdeus dopo lur retuorn in Judea; co la citad vain fabrichada e stabili uorden tanter il pövel tras Esdra e Nehemia.

11. Il **cudesch d'Ester** ais l'istoria d'üna Jüdeua, (Ester) la quala salva seis pövel restâ a Babilon; el requinta co Mardochai vain recompensâ, Haman per contra chastiâ, mossand cha la superbia maina alla rovina, mo l'ümiltad a felicitad.

B. Ils cudeschs del vegl Testamaint doctrinals.

1. Il **cudesch da Job** contegna l'istoria del hom pietus e provà in afflicziuns, Job; discuors e reflexziuns religiosas; proponind ün exaimpel da pacienza e fidanza in Dieu.

2. Ils **150 Psalms**; componüts in granda part del rai David, ma eir da Salomon, Assaf, Mose e dals figls da Cora sun excellentas doctrinas davart Dieu, profezas davart Cristo e chanzuns spiritualas d'ingraziamaint, da laud, da röv o supplica, da penitenza e da confort.

3. Ils **proverbis da Salomon** contegnan excellentas doctrinas, maximas e sentenzas da pietad e morala, e mossan la via d'esser e dvantar felice e beà.

4. Il cudesch da Salomon, **nominà Ecclesiaste** ais ün tesar da commandamaints per pervgnir a vaira felicitad; el represainta la vanitad da tuoltas chossas terrenas ed in che la vaira felicitad ed il salüd del uman consista.

5. La **chanzun dellas chanzuns** da Salomon dechanta in imaignas la delizia dell' amur.

C. Ils cudeschs del vegl Testamaint profetics.

Ils cudeschs profetics, scritts dals usche ditts 4 grands e 12 pitschens Profets, hommens inspirats dal spiert da Dieu e traniss dad El, per, ch'els tras lur predgiar,

tras immatschas, inpromissius e profezias sül aspettà Messia, conservan e restituishau l'adoraziun del unic vair Dieu e la purità dels costüms, chastian, corrigian e confortan il pover, volubel pövel, sun ils seguaints:

1. Esaja.
 2. Nehemia.
 3. Ezechiel.
 4. Daniel.
-

5. Hosea,
 6. Joel.
 7. Amos.
 8. Abdia.
 9. Jona.
 10. Michea.
 11. Nahum.
 12. Habacuc.
 13. Sofonia.
 14. Haggeo.
 15. Zaccaria e
 16. Malachia.
-

A quaits cudeschs füttan adgiunts auters nominats **Apocrifs**, d'origine inanschaint, nūzaivels e salüdaivels tant inavant cha lur doctrinas sun conformas a quellas dels cudeschs canonic.

Ils cudechs apocrifs sun:

1. Tobia.
 2. Judit.
 3. Sapienza.
 4. Ecclesiastico.
 5. Baruc.
 6. Restanza d'Ester.
 7. La chanzun dels 3 Hebreers.
 8. Susanna.
 9. L'istoria del idol Bel e del dragon.
 10. L'oraziun da Manesse.
 11. Maccabeers I.
 12. Maccabeers II.
-

II. Ils cudeschs del Nouv Testamaint.

A. *Cudeschs istorics.*

1. L'Evangelì da sanct Mattheo.
2. " " " Marco.
3. " " " Luca.
4. " " " Joanne.

Quaists cudeschs contegnan l'Evangelì, que ais la buna (allegraivla) nova del salüd tras Jesu Cristo, e requintan usche l'istoria della naschenscha e vita, dels discuors e miraculs, dellas profezias, della passiuin, mort e resüstanza da nos Segner Jesu Cristo.

5. Ils fats dels Apostels (incursni: Act. Apost. e be Act. chi vuol dir Acta Apostolorum, scritt dal Evangelist

Luca, descriva l'ascensiun (Himmelfahrt) del Salvader; co il Spiert sanct füt spans oura (effusium) sur ils Apostels, la predicaziun da Petro e Paulo, la fondaziun ed ils prüms progress della baselgia cristiana.

B. Cudeschs doctrinals.

Quaists contegnan salüdaivlas doctrinas, prescripziuns admoniziuns e confortaziuns, e as nomnan per que cudeschs doctrinals. Tals sun las Epistolas — chartas — dels Apostels, scrittas partim a **singulas baselgias** e persunas, partim als **cristians in general, epistolas catolicas** overo generalas.

Quia lur nom:

1. L'Epistola da St. Paulo als Romans.
 2. La prüma Epistola da St. Paulo als Corinters.
 3. La segunda Epistola da St. Paulo als Corinters.
 4. L'Epistola da St. Paulo als Galaters.
 5. L'Epistola da St. Paulo als Efesers.
 6. L'Epistola da St. Paulo als Filippensers.
 7. L'Epistola da St. Paulo als Colossensers.
 8. Prüma Epistola da St. Paulo als Tessalonicensers.
 9. Segunda Epist. da St. Paulo als Tessalonicensers.
 10. Prüma Epistola da St. Paulo a seis scolar Timoteo.
 11. Segunda Epistola da Paulo a seis scolar Timoteo.
 12. L'Epistola da St. Paulo a seis scolar Tito.
 13. L'Epistola da Paulo a seis scolar Filemon.
 14. L'Epistola da St. Paulo als Ebreers.
-

15. L'Epistola del Apostel St. Jacobo.
 16. La prüma Epistola del Apostel St. Petro.
 17. La segunda Epistola del Apostel St. Petro.
 18. La prüma Epistola del Apostel St. Joanne.
 19. La segunda Epistola del St. Joanne.
 20. La terza Epistola del Apostel St. Joanne.
 21. L'Epistola del Apostel St. Juda.
-

C. Il cudesch Profetic.

2. L'Apocalipsis o revelaziun da St. Joanne.

Joanne, as rechattand sün l'isola da Patmos, descriva quia il stadi ventur del reginam da Dieu, nempe il combatt del cristianismo conter seis inimis e la finale victoria del reginam della glüm supra quel della schiürezza e del puchà; lapro s'inserva el d'imaignas (Bildern) sublimas e misteriusas (räthselhaft).

Con qualche bels ditts da quaist amabel Apostel conclüdain nus quaist cudeschet, supplichand cha Dieu vögla benedic-la lectura da quel via 'ls cours da vus tuots.

Dieu ais la glüm, e schiürezza in el non ais alchüna.

Scha nus dschain d'avair comuniun con el e chaminain nellas schiürezzas, schi mentin nus; mo scha nus chaminain nella glüm, sco el ais nella glüm, schi avain nus comuniun l'ün con l'auter, e'l sang da seis figl Jesu Cristo ans nettaja da tuot puchà. Charissems ins amain l'ün l'auter, perche la charitad ais da Dieu, e

scodün chi ama, ais naschü da Dieu; perche Dieu ais la charitad.

Amain Dieu, perche el ins ha amats il prüm.

Quaist comandamaint avain nus dad el, cha chi ama Dieu, dess eir amar seis frar. Quaist ais la charitad invers Dieu cha nus observan seis comandamaints, e seis comandamaints non sun greivs.

Sajas fidel infin alla mort, schi at vögl en dar la coruna della vita!

Grandas e mŕiravgliusas sun tias ouvras, Segner, Dieu omnipotaint; güstas e vairas sun tias vias, rai dels sancts; chi non dess tmair tai Segner e glorifichar teis nom? **Tuots pajans vegnan a gnir e adurar avant tai**, perche teis güdizis sun manifestats.

Versuch

einer freien

Uebertragung aus Schiller's Schauspiel
„W. Tell“, im Auszuge.

I. Scena.

Ruodi, Kuoni, Werni, Seppi, Baumgarten, plü tard W. Tell.

Ruodi. Jenni fa spert, retira la barchetta,
Il temporal — sun sgür — bod ans sorprenda.

Kuoni. La plövgia vain, ami.

Werni. Ferm vent l'annunzia già.

Ruodi. Qua vain ün hom corrind vers nus in temma.

Werni. Eu il cognosch, que ais Baumgart d'Alzellen.

Baumg. (As precipitand vers els)

Per grazia, Ruodi, nan con tia barcha.

Ruodi. Che manca, di'm d'inuonder quaist'anguoscha?

Baumg. Sliai be spert, vus am salvais d'la mort.

Oh festinai, eu sun spersequità,

Sergents da Gessler al momaint sun qua;

Pers sun eu, pers, sch'eu vegn dad els clappà

Kuoni. Frisch Ruodi, frisch — salv' il persequità.

Ruodi. Non vâ — ün ferm orcan innatscha già.

Werni. La vit' in risco ais — oh hajas compassiun!

Ruodi. Gugent il salvess eu, ma que non ais possibel.

Baumg. Nels mans del inimi dimena stögl crudar,

L'asil in vista chi'm podess salvar;

L'ais là — e qui la barcha portativa

Vidvart il lai, al sgür, a l'autra riva;

E pür, oh pover mai! stögl qui dmurar

Privâ da tuot agüd e — desperar!

Kuoni. Guardai, chi vain?

Werni. Que ais il Tetl da Bürglen.

(Tell arriva.)

Tell. Chi ais quel hom chi qui domand' agüd?

Kuoni, Que ais Baumgart d'Alzellen, fùgitiv —

Ingiün non vout rischar da'l muar al sgür

Tell. At fid' in Dieu e güd' a chi in bsögn ais.

Plüs. Oh salva'l, Ruodi, salva'l, salva'l tü!

Tell. Di, barcharöl, il voust condü'r.

Ruodi. Eu brich.

Tell, E bain, nel nom da Dieu, dâ nan la barcha,

Eu vögl provar con mia debbla forza.

Kuoni. Ha! bravo Tell, hom nöbel generus!

Baumg. Tü'm salvas, Tell, tü'm salvas della mort.

Tell. Schi, our dalla possanza del chastlan

At spendra hoz meis debel man;

Ma dallas uondas sto güdar

Ün auter — megl però crudar

Nels mans da Dieu, ch'ais grazius

Co dad umans vituperus. —

Ami, ma duona vöglias consolar
Sch'eu tras quist cas gniss forse a mancar.
Eu non he auter podü far
Co nel grand bsögn agüd prestar. —

Tell e Baumg. partan.

Werni. Agià sun els partits — preserva'ls dalla mort,
E majnals salvs, oh Dieu, tü a sgür port!

Seppi. Ils cavaliers da Landenberg sun qua!

Kuoni. Schi bain, els sun, quist füt agüd nel bsögn.
(Cavaliers arrivan.)

1 Cav. Nan, nan col morder spert, che v'lais vus il
zoppar,

Da quista vart c'l gnü — crajais da'ns in-
giannar?

Seppi. Chi ais que, Cavaliers, cha vus cerchais?
L'ais forse quel in barcha là, Baumgart?
Signuors, giand spert avuonda l'aziovais.

2 Cav. Ha! che vez'eu, el ais scampà!

Werni. Da vus non vain el plü clappà!

1 Cav. Vus, vus l'avais giüda, vus eir la pajarat —
Lur scossas rovinai, ar dai gio lur chamannas!

Seppi. Oh meis agnells!

Kuoni. Oh veh ma bella scossa!

Seppi. Ils scelerats! che trista tirannia,
Oh cura vainst in nos pajais — güstia! —

2. Scena.

(In chasa da W. Tell; Tell occupà con üna sgür a comodar üna genna; Hedwig sia mugleir: Walther e Wilhelm giovand col balaister)

Walth. (chantand; lura s'avizinand al bap:

La cord' ais tschunca, bap, fa'm sü ün'autra.

Tell. Eu brich; ün bun chiatschader's güda s vess.

Hedw. Ils puobs comainzan bod a trar col arco.

Tell. Chi abil maister voul dvantar

A temp già sto s'exercitar.

Hedw. Ah, voless Dieu, ch'els mai non imprendessen!

Tell. Que ch'ün imprenda nella giuventüm

Nüzaja tuot in bain 'nella vegldüm.

Hedw. Ma sch'els sco tü's dedichan alla chiatscha,

Non avaran els mai brich paus a chasa.

Tell. Els sun sco'l bap chi am'eir el il privel.

Hedw. E sün l'anguoscha cha causais

A quels in chasa non pensais;

Non riflettais cha fors'ün di

Vus giais per vivs non turnar plü.

L'ardit chiatschader ais expos

A milli privels, alla mort.

Que ais 'na povra passiu

Chi impl' il cour con tremblazun.

Tell. Hedwig, ma chara, non at malquitar,

Fidanz' in Dieu, El vain ans preservar!

(Guardand sün la lavur fatta.)

Quist serva uossa vaira bain
E'l maister da clamar spargnain.
(El avanza e piglia seis chape.)

Hedw. Inua vi'?

Tell. Ad Altdorf pro il bap.

(El piglia il balaister.)

Hedw. Che voust far col balaister, lascha 'l qui.

Tell. Cur non he arma sun sco sainza bratsch.

(Ils puob vegnan.)

Walzh. Di'm bap, inua vast?

Tell. Ad Altdorf pro il nonno Walther Fürst;

Voust gnir con mai?

Walzh. Oh schi gugent vegn eu.

Hedw. Il nausch chastlan ais uossa là, non ir
Ad Altdorf, na, sta qua, non't lasch partir.

Tell. Che temas, duona, sainza bsögn, che't manca?

Hedw. Non sai, eu he ün trist presentimaint —

Tell. Aviand promiss da gnir, non poss restar —

Hedw. Stoust tü — schi vâ, be lascha'm qui meis

Wälti

Walzh. Na, mama char', eu vegn col bap ad Altdorf.

Hedw. Wälti voust propi bandunar ta mama? —

Walzh. Eu't main qualchossa d' begl dal nonno lura.

Wilh. Eu, mama stun pro tai.

Hedw. (L'abbratschand.) Schi, schi tü est.

Meis char iufant; tü'm restas be sulet.

Fin.

DONOR
666,325



